

2013

TXOSTENA MEMORIA REPORT  
Pasaia Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia



# PASAIA

Portua Puerto Port



Pasaia Portua  
Puerto de Pasaia

Pasaia Portuko Agintaritza  
Autoridad Portuaria de Pasaia





## Pasaiako Portua Puerto de Pasaia



Pasaiako Portuko Agintaritza  
Autoridad Portuaria de Pasaia



**Pasaiako Portuko Agintaritza**  
**Autoridad Portuaria de Pasaia**

**Portugunea, z/g.**  
**Recinto Portuario, s/n**

**20110 PASAIA**

**Tel.: 943 351 844**

**Faxa.: 943 352 580 / 943 351 232**

**E-maila: [app@puertopasajes.net](mailto:app@puertopasajes.net)**

**[www.pasaiakoportua.com](http://www.pasaiakoportua.com)**

**[www.puertopasajes.net](http://www.puertopasajes.net)**

|          |   |    |
|----------|---|----|
| <b>1</b> | <b>SARRERA</b>  |    |
|          | <b>INTRODUCCIÓN</b>   |    |
|          | INTRODUCTION  |    |
|          | Lehendakariaren iruzkina  | 10 |
|          | <b>Comentario del Presidente</b>  |    |
|          | Commentary of the President   |    |
|          | Pasaiaiko Portuko Agintaritza   | 12 |
|          | <b>Autoridad Portuaria de Pasaia</b>  |    |
|          | Composición del Consejo de Administración   |    |
|          | Portuko Zuzendariaren iruzkina  | 14 |
|          | <b>Comentario del Director del Puerto</b>   |    |
|          | Commentary of the Director of the Port  |    |
|          | <b>1.2. Balance de situación a 31/12/2013 (Provisional)</b>   | 16 |
|          | <b>1.3. Cuenta de Pérdidas y Ganancias a 31/12/2013 (Provisional)</b>   | 18 |
|          | <b>1.4. Estado de flujos de efectivo a 31 de diciembre de 2013 (Provisional)</b>  | 20 |
|          | <b>1.4. Estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-2013</b>                  | 22 |
|          | <b>1.5. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Tráfico Portuario, Plantilla Media. En miles de euros constantes</b> | 23 |
|          | <b>1.6. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad. En miles de euros</b>                                  | 23 |
|          | <b>1.7. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad. Variaciones (%)</b>                                    | 24 |
|          | <b>1.8. Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%)</b>  | 24 |
|          | <b>1.9. Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%)</b>  | 24 |
|          | <b>G.1. Itsasontzien batez besteko egonaldia (ordutan)</b>  | 25 |
|          | <b>Horas de estancia media de los barcos</b>  |    |
|          | Ship's stay average (hours)   |    |
|          | <b>G.2. Langileen batez besteko kopuruak</b>  | 25 |
|          | <b>Plantilla media</b>  |    |
|          | Staff average   |    |
|          | <b>PORTUAREN EZAUGARRI TEKNIKOAK</b>  |    |
| <b>2</b> | <b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO</b>  |    |
|          | TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT   |    |
|          | <b>2.1. Condiciones generales</b>   | 28 |
|          | General conditions  |    |
|          | <b>2.1.1. Situación</b>   | 28 |
|          | Location  |    |
|          | <b>2.1.2. Régimen de vientos</b>  | 28 |
|          | Wind conditions   |    |
|          | <b>2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos</b>  | 28 |
|          | Storm conditions in deep water or theoretical storm characteristics   |    |
|          | <b>2.1.4. Mareas</b>  | 28 |
|          | Tides   |    |
|          | <b>2.1.5. Entrada</b>   | 28 |
|          | Harbour entrance  |    |
|          | <b>2.1.5.1. Canal de entrada</b>  | 28 |
|          | Entrance channel  |    |
|          | <b>2.1.5.2. Boca de entrada</b>   | 28 |
|          | Entrance mouth  |    |
|          | <b>2.1.5.3. Utilización de remolcadores</b>   | 29 |
|          | Tugboats of utilization for entering and leaving  |    |
|          | <b>2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año</b>  | 30 |
|          | Biggest ship called during the last year  |    |
|          | <b>2.1.6. Superficies de flotación</b>  | 30 |
|          | Water areas   |    |
|          | <b>2.1.6.1. Zona 1</b>  | 30 |
|          | Zone 1  |    |
|          | <b>2.1.6.1. Zona 2</b>  | 30 |
|          | Zone 2  |    |
|          | <b>2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo</b>   | 31 |
|          | Commercial and shipping facilities  |    |
|          | <b>2.2.1. Muelles y atraques</b>  | 31 |
|          | Quays and berths  |    |
|          | <b>2.2.1.1. Clasificación por dársenas</b>  | 31 |
|          | Classifications by basin  |    |
|          | <b>2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados</b>   | 33 |
|          | Classification by uses and draught  |    |
|          | <b>2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m<sup>2</sup>)</b>  | 34 |
|          | Land area and storage area facilities   |    |
|          | <b>2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo</b>  | 34 |
|          | Cold storage and ice factories  |    |
|          | <b>2.2.4. Estaciones marítimas</b>  | 35 |
|          | Passenger Terminals   |    |
|          | <b>2.2.5. Instalaciones pesqueras</b>   | 35 |
|          | Fishing installations   |    |
|          | <b>2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público</b>  | 35 |
|          | Building and installations for public facilities  |    |
|          | <b>2.2.7. Diques de abrigo</b>  | 35 |
|          | Breakwater  |    |
|          | <b>2.2.8. Plano esquemático de faros y balizamientos</b>  | 36 |
|          | Schematic map of lighthouses and beacons  |    |

|  |    |
|--|----|
| 2.2.9. Relación de faros y balizas   | 38 |
| Lighthouses and beacons list   |    |
| 2.2.9.1. Semáforo de entrada   | 38 |
| Entrance semaphore   |    |
| 2.2.9.2. Señales Marítimas dependientes o gestionadas por la Autoridad Portuaria en la provincia | 39 |
| Maritime signs dependent or managed by the Port Authority in the province                        |    |
| 2.3. Servicios indirectos (Técnicos-Náuticos)  | 39 |
| Supplementary services (technical-nautical)  |    |
| 2.3.1. Remolque de buques  | 39 |
| Tugboats services  |    |
| 2.3.2. Amarre y desamarre de buques  | 39 |
| Mooring and unmooring services   |    |
| 2.3.3. Practicaje de buques  | 39 |
| Pilotage services  |    |
| 2.4. Instalaciones para buques   | 39 |
| Ship facilities  |    |
| 2.4.1. Diques  | 39 |
| Docks  |    |
| 2.4.1.1. Diques secos  | 39 |
| Dry docks  |    |
| 2.4.1.2. Diques flotantes  | 39 |
| Floating docks   |    |
| 2.4.2. Varaderos   | 40 |
| Slipways   |    |
| 2.4.3. Astilleros  | 40 |
| Shipyards  |    |
| 2.4.4. Servicio de suministro a buques   | 41 |
| Ship supply facilities   |    |
| 2.5. Medios mecánicos de tierra  | 42 |
| Dockside cargo handling equipment  |    |
| 2.5.1. Grúas   | 42 |
| Cranes   |    |
| 2.5.1.1. Grúas de muelle   | 42 |
| Dockside cranes  |    |
| 2.5.1.2. Grúas automóbiles   | 42 |
| Mobile cranes  |    |
| 2.5.1.3. Número de grúas. Resumen  | 43 |
| Number of cranes Summary   |    |
| 2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga  | 43 |
| Special loading and unloading facilities   |    |
| 2.5.3. Material móvil ferroviario  | 43 |
| Railway rolling stock  |    |
| 2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte   | 44 |
| Auxiliary cargo handling and transport equipment   |    |
| 2.5.5. Otro material auxiliar  | 47 |
| Other auxiliary equipment  |    |
| 2.6. Material flotante   | 48 |
| Floating equipment   |    |
| 2.6.1. Dragas  | 48 |
| Dredgers   |    |
| 2.6.2. Remolcadores  | 48 |
| Tugboats   |    |
| 2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcasas  | 48 |
| Hoppers, lighters and barges   |    |
| 2.6.4. Grúas flotantes   | 48 |
| Floating cranes  |    |
| 2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares del servicio  | 48 |
| Other auxiliary equipment  |    |
| 2.7. Accesos terrestres y comunicaciones   | 49 |
| Communications   |    |
| 2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores  | 49 |
| Road access and inner communications   |    |
| 2.7.1.1. Carreteras  | 49 |
| Roads  |    |
| 2.7.1.2. Ferrocarriles   | 49 |
| Railways   |    |
| 2.7.2. Plano de comunicaciones internas  | 50 |
| Inner communications map   |    |
| 2.7.3. Plano de accesos terrestres   | 50 |
| Land approaches map  |    |
| 2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos                                | 52 |
| Brief description of special harbour installations traffic                                       |    |
| <b>3</b> PARTIKULARREI BAIMENDUTAKO LANAK EDO JARDUERAK  |    |
| <b>OBRAS Y ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES</b>  |    |
| <b>WORKS AND ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE ORGANIZATIONS</b>                                  |    |
| 3.1. Autorizadas antes de empezar el año 2013 y que están vigentes                               | 56 |
| Authorized before 2013 and still in operative  |    |
| 3.2. Autorizadas en el año 2013  | 57 |
| Authorized in 2013   |    |

## 4 TRAFIKO ESTADISTIKAK ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

|   |    |
|---|----|
| <b>4.1. Tráfico de pasaje</b>   | 60 |
| Passenger traffic   |    |
| <b>4.1.1. Pasajeros</b>   | 60 |
| Passengers  |    |
| <b>4.1.1.1. Pasajeros (número)</b>  | 60 |
| Passengers (number)   |    |
| <b>4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino</b>   | 60 |
| Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination     |    |
| <b>4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades</b>                  | 61 |
| Vehicles with passengers. Number of vehicles                                      |    |
| <b>4.2. Buques</b>  | 62 |
| Vessels   |    |
| <b>4.2.1. Buques mercantes</b>  | 62 |
| Merchant ships  |    |
| <b>4.2.1.1. Distribución por tonelaje</b>   | 62 |
| Distribution by tonnage   |    |
| <b>4.2.1.2. Distribución por bandera</b>  | 62 |
| Distribution by flag  |    |
| <b>4.2.1.3. Distribución por tipos de buques</b>                                  | 63 |
| Distribution by types of vessels  |    |
| <b>4.2.2. Buques de guerra</b>  | 63 |
| Warships  |    |
| <b>4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca</b>                                       | 63 |
| Fishing fresh ships   |    |
| <b>4.2.4. Embarcaciones de recreo</b>   | 63 |
| Pleasure boats  |    |
| <b>4.2.5. Buques entrados para desguace</b>                                       | 64 |
| Ships entered for breaking up   |    |
| <b>4.2.6. Otras embarcaciones</b>   | 64 |
| Other ships   |    |
| <b>4.3. Mercancías, toneladas</b>   | 65 |
| Goods, tons   |    |
| <b>4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio</b>                         | 65 |
| Handled at port authority quays and berths  |    |
| <b>4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares</b>                      | 68 |
| Handled at private quays and berths   |    |
| <b>4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año</b>                                | 68 |
| Loaded and unloaded during the year   |    |
| <b>4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino</b>                     | 71 |
| Total goods by nationality of ports of origin and destination                     |    |
| <b>4.3.5. Mercancías transbordadas</b>  | 72 |
| Transhipped goods   |    |
| <b>4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off</b>  | 72 |
| Roll-on/roll-off traffic  |    |
| <b>4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on/roll-off</b>                              | 72 |
| Resumen del tráfico roll-on/roll-off  |    |
| <b>4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal (UTI) roll-on/roll-off</b>          | 74 |
| Units of intermodal transport roll-on/roll-off                                    |    |
| <b>4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía</b>                     | 74 |
| Units of vehicles considered like good  |    |
| <b>4.3.7. Clasificación de mercancías</b>   | 75 |
| Classification of good  |    |
| <b>4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza</b>                                 | 75 |
| Classification by nature  |    |
| <b>4.3.7.2.A. Clasificación según su naturaleza y presentación</b>                | 77 |
| Classification by nature and packaging  |    |
| <b>4.3.7.2.B. Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación)</b> | 79 |
| Classification by nature and packaging (continuation)                             |    |
| <b>4.3.7.3. Clasificación de mercancía en tránsito según su naturaleza</b>        | 81 |
| Classification of goods in transit by nature                                      |    |
| <b>4.3.7.4. Clasificación de mercancías según NST-2000</b>                        | 81 |
| Classification of goods NST-2000  |    |
| <b>4.4. Tráfico interior, toneladas</b>   | 82 |
| Local traffic, tons   |    |
| <b>4.5. Avituallamientos</b>  | 82 |
| Supplies  |    |
| <b>4.6. Pesca capturada</b>   | 83 |
| Fish captures   |    |
| <b>4.7. Tráfico de contenedores</b>   | 83 |
| Container traffic   |    |
| <b>4.7.1. Contenedores de 20 pies</b>   | 83 |
| 20 feet containers  |    |
| <b>4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies</b>                                     | 84 |
| Containers over 20 feet   |    |
| <b>4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores</b>                             | 84 |
| Total containers equal and over 20 feet   |    |
| <b>4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito</b>                       | 85 |
| Containers equal and over 20 feet in transit                                      |    |
| <b>4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)</b>                    | 85 |
| Total equivalent 20 feet containers (teus)  |    |

|   |     |
|---|-----|
| 4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito                               | 86  |
| Equivalent 20 feet containers (teus) in transit   |     |
| 4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas | 86  |
| Containerised goods classified by nature, tons  |     |
| 4.8. Resumen general del tráfico marítimo   | 87  |
| General summary of maritime traffic   |     |
| 4.8.1. Cuadro general número 1  | 87  |
| General chart number 1  |     |
| 4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)  | 87  |
| General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, include)                    |     |
| 4.8.3. Cuadro general número 3  | 87  |
| General chart number 3  |     |
| 4.9. Tráfico terrestre  | 88  |
| Hinterland traffic  |     |
| 4.9.1. Tráfico ferroviario  | 88  |
| Railway traffic   |     |
| 4.9.2. Tráfico T.I.R. y terrestre general   | 88  |
| T.I.R. Traffic  |     |
| 4.10. Gráficos  | 89  |
| Diagrams  |     |
| <b>5 PORTUAREN ERABILERA</b>  |     |
| <b>UTILIZACIÓN DEL PUERTO</b>   |     |
| <b>PORT UTILIZATION</b>   |     |
| 5.1. Utilización de muelles   | 92  |
| Quays utilization   |     |
| 5.2. Dársenas   | 93  |
| Basins  |     |
| 5.3. Amarres de punta   | 93  |
| Pointed mooring   |     |
| 5.4. Atraques   | 93  |
| Berths  |     |
| 5.5. Ocupación de superficies   | 93  |
| Area utilization  |     |
| 5.6. Medios mecánicos de tierra   | 99  |
| Mechanical shore equipment  |     |
| 5.6.1. Grúas  | 94  |
| Craners   |     |
| 5.6.2. Instalaciones especiales   | 94  |
| Special installations   |     |
| 5.7. Carretillas  | 94  |
| Wheelbarrow   |     |
| 5.8. Cintas transportadoras   | 94  |
| Conveyor belt   |     |
| 5.9. Palas cargadoras   | 95  |
| Dockers shovels   |     |
| 5.10. Tracción y maniobra   | 95  |
| Drive and maneuver  |     |
| 5.11. Vagones   | 95  |
| Wagons  |     |
| 5.12. Camiones  | 95  |
| Trucks  |     |
| 5.13. Básculas  | 95  |
| Weighbridges  |     |
| 5.14. Grúas flotantes   | 95  |
| Floating cranes   |     |
| 5.15. Remolcadores  | 95  |
| Tugboats  |     |
| 5.16. Varaderos   | 95  |
| Slipways  |     |
| 5.17. Descripción de terminales y muelles operativos  | 95  |
| Description of terminals and operative quays  |     |
| <b>6 LANAK</b>  |     |
| <b>OBRAS</b>  |     |
| <b>WORKS</b>  |     |
| 6.1. Obras y otras inversiones en ejecución o terminadas en el año 2013                     | 98  |
| Works and other investments in progress or completed in 2013                                |     |
| <b>7 ITSAS LINEA ERREGULARRAK</b>   |     |
| <b>LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES</b>   |     |
| <b>REGULAR SHIPPING LINES</b>   |     |
| 7.1. Líneas regulares marítimas   | 102 |
| Regular shipping lines  |     |
| <b>8 ENPRESA ZAMAKETARI ETA KONTSIGNATARIOAK</b>  |     |
| <b>EMPRESAS ESTIBADORAS Y CONSIGNATARIAS</b>  |     |
| <b>AGENTS AND STEVEDORING COMPANIES</b>   |     |
| 8.1. Empresas estibadoras y consignatarias  | 106 |
| Agents and stevedoring companies  |     |

2013

TXOSTENA MEMORIA REPORT  
Pasainko Portua Puerto de Pasaia Port of Pasaia





**sarrera**  
**introducción**  
**introduction**



## 1. Lehendakariaren iruzkina

2013. urtean, oso desberdinak izan diren bi seihileko izan ditugu. Lehenengoan, krisi ekonomikoaren ondorioak izugarri nabaritu ziren; bigarrenean, berriz, zirkulazioak suspertu egin dira nabarmen. Susperraldi hori, bezero bakar batean oinarrituta dagoenez ia eskusiboki, ez da nahikoa izan 2011n eta 2012an gertatutako enpresa-itxierak konpentsatzeko, eta, beraz, ezinbestekoa da zirkulazioak dibertsifikatzeko politikarekin jarraitzea, eta horixe da Portuko Agintaritzaren jardura komertzialaren ardatza.

Itxitako enpresek erabiltzen zituzten eremuekin (5 hektarea guztira), erabilera anitzeko terminal bat prestatu da; edukiontzien zirkulaziorako erabiliko da, nagusiki, terminal hori. 2013an, eskaera eta bideragarritasuna aztertu dira, eta 2014an, proiektuaren lehen fasea egingo da eta komertzializazio-lanarekin jarraituko da, egindako azterketetan oinarriturik.

Abenduan, martxan jarri zen lonja berriaren lehen fasea. Arrantzarako azpiegiturak modernizatzeko urrats garrantzitsu bat izan zen hori, eta gertaera gogoangarri bat bihurtuko da portuaren eta hiriaren arteko harremanerako, Foru Aldundiak ibiltzeko estalkiaren urbanizazioa finantzatzeko dituen arazoak desblokeatzen direnean, espero dugun moduan.

Baina, hasi berri den susperraldi ekonomiko honetan behar dituzten zerbitzuak emateko enpresei portuaren bidez, beharrezkoa da aktibo guztiak erabiltzea eta euskarri diren azpiegitura logistikoak osatzea, hala nola Lezo-Gaintxurizketako plataforma, Europaz haraindiko sareekiko lotura baitira.

Portuko Agintaritzak ezin du bakarrik egin lan hori. Egia da gure zeregina oso garrantzitsua dela estrategia finkatzeko eta garatu nahi dugun portu-ereduaren barruan zehazteko zer zerbitzu eman behar diren, zer arrasto utzi nahi den lurraldean, zertarako erabili behar den portuko jabari publikoa eta zer zeregin izango duen Portuko Agintaritzak berak, baina instituzioek – bereziki, Gipuzkoakoek – jakin behar dute beharrezkoa dela erabakiak hartzea, ez badugu nahi beste behin ere aukera gure paretik igarotzea.

Espero dugu 2013. urtearen amaierako aurreikuspen onak finkatzea 2014an, eta egoerak eskatzen duen mailan jokatzea guztiok.

**Ricardo Peña Quintela**

PASAIKOKO PORTUKO AGINTARITZAKO LEHENDAKARIA

## 1. Comentario del Presidente

El ejercicio 2013 se ha caracterizado por dos semestres completamente distintos. En el primero se percibieron en toda su intensidad los efectos de la crisis económica, mientras que en el segundo la recuperación de los tráficos ha sido evidente. Esta recuperación, al estar basada casi exclusivamente en un solo cliente, no puede alcanzar el volumen necesario para compensar los cierres de empresas que tuvieron lugar en 2011 y 2012 y hace imprescindible continuar con la política de diversificación de tráficos que es el eje de la acción comercial de la Autoridad Portuaria.

Son precisamente los espacios que utilizaban aquellas empresas, que suman un total de 5 hectáreas, los que serán acondicionados como terminal polivalente destinada principalmente al tráfico de contenedores. En 2013 se han realizado los estudios de demanda y viabilidad, y en 2014 se ejecutará la primera fase del proyecto y se continuará, sobre la base de los estudios realizados, la labor de comercialización.

La entrada en servicio de la primera fase de la nueva lonja que tuvo lugar en el mes de diciembre es un paso muy importante en la modernización de las infraestructuras destinadas a la pesca y se convertirá en un hito de la relación puerto-ciudad cuando, como esperamos, se desbloqueen los problemas que están demorando la financiación por la Diputación Foral de la urbanización de su cubierta transitable.

Pero para que el puerto pueda dar los servicios que las empresas necesitan en la incipiente recuperación económica es imprescindible poner en juego todos sus activos y completar las infraestructuras logísticas de apoyo, como la plataforma Lezo-Gaintxurizketa, que constituyen su enlace con las redes transeuropeas.

Esta labor no la puede hacer la Autoridad Portuaria aisladamente. Si bien nuestro papel es determinante a la hora de fijar la estrategia y desarrollar un modelo de puerto que defina los servicios a prestar, la huella en el territorio, los usos a que ha de destinarse el dominio público portuario y el papel de la propia Autoridad Portuaria, las instituciones, especialmente las guipuzcoanas, deben ser conscientes de la necesidad de tomar decisiones si no queremos que la oportunidad pase una vez más por delante de nosotros.

Confiamos en que las favorables perspectivas con que se cerró el año 2013 se consoliden en 2014 y que todos estemos a la altura de las circunstancias.

**Ricardo Peña Quintela**

PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE PASAIA

## 1. Commentary of the President

The 2013 financial year 2013 presented two completely different six-month faces. The first witnessed, in all its intensity, the effects of the economic crisis, whereas the second saw a clear recovery of traffic. This recovery, being based almost exclusively on one single client, cannot reach the volume necessary to compensate for the closures of companies that took place in 2011 and 2012, so making it all the more necessary to continue with the policy of diversifying traffic, which is now the Port Authority's main aim.

It is precisely the spaces used by those companies, amounting to a total of 5 hectares, which will be prepared for a multi-purpose terminal, aimed mainly at container traffic. In 2013, the market and feasibility studies have been carried out and, in 2014, the first phase of the Project will be undertaken followed by marketing work based on the studies undertaken.

The entry into service of the first phase of the new Fish Market, which took place last December, is a very important step in bringing the infrastructures dedicated to fishing up to date and will become a landmark in the port-city relationship when, as we hope, the problems that are delaying the financing of its transitable roof are resolved.

However, so that the port can provide services that companies need in this initial stage of economic recovery, it is essential to make use of all assets and complete the infrastructures of support logistics, such as the Lezo-Gaintxurizketa platform, which constitute the port's links with trans-European networks.

The Port Authority cannot undertake this in isolation. Although our role is decisive when it comes to setting out a strategy and developing a model for the port that defines the services to be provided, the mark left on the land, the uses to which the public port domain are put, the role of Port Authority itself, and the institutions, especially those of Guipuzcoa, must be aware of the need to take decisions if we do not wish this opportunity to pass us by once again.

We trust that the favourable prospects with which the 2013 financial year ended will be consolidated in 2014 and that we shall all rise to the occasion.

**Ricardo Peña Quintela**

PRESIDENT OF THE PASAIA PORT AUTHORITY



## 1. Autoridad Portuaria de Pasaia Composición del Consejo de Administración

Portuko Agintaritzako Lehendakaria  
**Presidente de la Autoridad Portuaria**  
President of the Port Authority

Sr. D. Ricardo Peña Quintela

Lehendakariordea eta Pasaiaiko Itsas Kapitaina  
**Vicepresidente y Capitán Marítimo de Pasaia**  
Vice President and Harbour Master of Pasaia

Sr. D. Josu Gotzon Bilbao Cámara

Estatuko Administrazioaren Ordezkaría  
**Representante de la Administración del Estado**  
Representative of the Administration of the State

Sr. D. Enrique Álvarez Fanjul

Estatuko Administrazioaren Ordezkaría  
**Representante de la Administración del Estado**  
Representative of the Administration of the State

Sr. D. Jacobo Caparrós Ruipérez

Administrazioiko-kontseiluko Aholkulari Juridikoa eta  
Estatuko Administrazioaren Ordezkaría  
**Asesor Jurídico del Consejo de Administración y  
Representante de la Administración del Estado**  
Legal Adviser to the Board of Directors and  
Representative of the Administration of the State

Sra. Dña. Macarena Olona Choclán

Pasaiaiko Alkatea  
**Alcaldesa de Pasaia**  
Mayor of Pasaia

Sra. D<sup>a</sup> Amaia Agirregabiria Alberdi

Errenteriko Udaletxeko Ordezkaría  
**Representante del Ayuntamiento de Errenteria**  
Representative of the Town Hall in Errenteria

Sra. D<sup>a</sup> Maite Peña López

Gipuzkoako Ganbarako Lehendakaria  
**Presidente de la Cámara de Gipuzkoa**  
President of the Chamber of Gipuzkoa

Sr. D. Pedro Esnaola Latasa

Gipuzkoako Ganbera Ofizialaren ordezkaria  
**Representante de Cámara de Gipuzkoa**  
Representative of Camera of Gipuzkoa

Sra. Dña. M<sup>a</sup> Luisa Guibert Ucín



Gipuzkoako Ganbera Ofizialaren ordezkaria  
**Representante de Cámara de Gipuzkoa**  
 Representative of Camera of Gipuzkoa

Sr. D. José Ramón Saldaña Gascue

LAB Sindikatuko Ordezkaria  
**Representante de la Organización Sindical de L.A.B.**  
 Representative of the Union Organization LAB

Sr. D. José Ramón Zapirain Larraza

Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa  
**Representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco**  
 Representative of the Basque Autonomous Community

Sr. D. Iñaki Errazkin Vitoria

Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa  
**Representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco**  
 Representative of the Basque Autonomous Community

Sr. D. Antonio Aiz Salazar

Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa  
**Representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco**  
 Representative of the Basque Autonomous Community

Sra. D<sup>a</sup>. Nahikari Otermin Soroa

Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa  
**Representante de la Comunidad Autónoma del País Vasco**  
 Representative of the Basque Autonomous Community

Sr. D. Martín Arregi San Miguel

Hitzarekin baina botorik gabe bertaratzen dira:  
**Asisten con voz pero sin voto:**  
 Attendees having a voice but no vote:

Portuko Agintaritzako Zuzendaria  
**Director de la Autoridad Portuaria**  
 Director of the Port Authority

Sr. D. Gregorio Irigoyen Muñoz

Administrazio-kontseiluko Idazkaria  
**Secretaria del Consejo de Administración**  
 Secretary of Administration Council

Sra. D<sup>ña</sup>. Ana Bravo Belloso



## 1. Portuko zuzendariaren iruzkina

Pasaia Portuak kokapen estrategiko bikaina du: N-I errepideak eta Madril-Irún trenbideak inguratzen dute, eta Frantziarekiko mugatik 12 km eskasera dago. Hori dela eta, lotune estrategiko bat da, eta zirkulazio handia jaso dezake, bere "hinterland" naturalari dagokionaz gain; izan ere, Europaren eta Iberiar penintsularen artean lehorretik zirkulatzen duten salgaien zati handi batek hortik igaro behar du nahitaez.

Pasaia Portua, Oiarzun ibaiaren bokalean kokatua, babesean dago. Kanpoko olatuek eta haizeak ez diete eragiten portuko lanei, Ulia eta Jaizkibel mendiek erabat babesten dutelako. Beraz, ekaitz handienek ere ez dute kaltetzen portuko jardura.

Bestalde, portuko kaiak egokiak dira erabili beharreko salgaietarako, 10 metroko kalatua baitute kai nagusiek; biltegi modernoak daude kaien ondoan, gehienak 10 urtetik beherakoak, errendimendu handia lortzeko aukera ematen duten ekipamenduekin. Zama-lanetan aritzen diren enpresen eta langileen bitartekoak eta profesionaltasuna gehitzen badizkiogu horri, harro esan dezakegu portuko lanen bidez lortzen diren errendimenduak portu-sistemaren batez bestekoaren gainetik daudela.

2012ra arte, portu honen lehentasuna kanpoko dartsena bat eraikitzea izan da. 2002tik 2008ra bitarteko zirkulazioen ondorioz sortu zen lehentasun hori; izan ere, 5 milioi tona baino gehiago ibili ziren, eta ezin izan zitzaizen erantzun eraginkor bat eman portuan ibilitako salgaien eta enpresen beharrei. Gaur egungo krisi ekonomikoak nabarmen eragin digu, eta datozen hiru urteetarako aurreikusitako zirkulazioek ez dituzte 4 milioi tona gainditzen, itxi egin baita portuan lan egiten zuen enpresarik garrantzitsuenetako bat, bai eta Iberdrolaren zentral termikoa ere.

Krisi ekonomiko honen eta epe ertainerako aurreikuspenen ondorioz, Portuko Agintaritzak erabaki du portu berria eraikitzeko obra guztiak gelditzea eta egungo portua indartzearen aldeko apustua egitea. Horretarako, balioa eman die portuko eremu guztiei, eta merkataritzako departamentua zirkulazio berriak erakarri nahian ari da, gurutzantzietatik hasi eta edukiontzietaraino. Gainera, egungo zirkulazioak ahalik eta gehien handitu nahi dira, zuzeneko harremana edukiz gure portua produktuak banatzeko eta merkaturatzeko erabiltzen duten enpresa guztiek.

2013. urtea urte txarra izan da Pasaia Portuarentzat. Zentral termikoa eta Corrugados Azpeitia behin betiko itxi izanak, ezkortasun ekonomikoarekin eta gastuari eusteko neurriekin batera, Pasaia Portuko zirkulazioa 3 milioi tonatik behera jaitea eragin du, azken 20 urteetan lehen aldiz: 2.955.578 tonako zirkulazioa egon da guztira, urteko azken hiruhilekoan gorantz egin badu ere.

Portua zirkulazio-bolumenik handiena ekarri duten salgaiak honako hauek izan dira: produktu siderurgikoak, txatarra eta automobilak. Pasaia Portutik igaro diren salgaien %65 baino gehiago osatzen dute hiru talde horiek. Beherakadarik handiena ikatzarena izan da: 350.000 tonako beherakada izan du, zehazki, aipatutako zentral termikoa ixtearen ondorioz.

Salgaien jatorri nagusiak Alemania, Herbehereak eta Errusia izan dira 2013an. Helmuga garrantzitsuenak, berriz, Erresuma Batua eta Belgika. Horrek adierazten du portu honetako inportazioak eta esportazioak Europako iparraldearekin egiten direla nagusiki, nahiz eta Afrikaren iparraldearekin dugun zirkulazioa ere esanguratsua izaten hasi den azkenaldian.

Arantzari dagokionez, 20 milioi kilo gainditu dira berriro ere, nahiz eta lonja obratan dagoen eta 2013an salmentarako erabili ahal izan den eremua guztira zuzten eremuaren %50 izan den. Badirudi etorkizunean portuko zirkulazioek gora egingo dutela.

Portuko Agintaritzak komertzial-lanak egiten ari da, egungo zirkulazioak areagotzeko, eta, 2012aren amaieran zentral termikoa behin betiko itxi ondoren hutsik geratu diren eremuak aprobetxatuz, 5 hektareako eremu bat erabili nahi du edukiontzien zirkulaziorako, 2014tik aurrera. Portuko Agintaritzak honen asmoa da portuak Madril-Irún pasabidean duen kokagune estrategikoa aprobetxatzea, gaur egun muga zeharkatzen duten zirkulazioak erakartzeko, eta itsasoz garraiatzen has daitezkeen lortzeko. Beraz, 2014ko ahalegin nagusiak komertzial-lanetara bideratuko dira, eta lortu nahi da zerbitzu ematea garai batean portuan sortzen ziren pilaketengatik jaso ezin izan genituen zirkulazioei –Gipuzkoatik irtendakoei eta Gipuzkoara etorritakoei–, batez ere edukiontziei.

Aipatu behar da inbertsiorik garrantzitsuen arrain-lonjarena izan dela: 2013an amaitu zen obren lehen fasea. Lonjak instalazio modernoak izango ditu, hiri-bilbearen barruan integratuak; haien bidez, lanpostu asko sortzen dituen zirkulazio bat indartu ahal izango da, zirkulazio horren bolumena gorantz baitoa urte urte, krisi ekonomiko bat egon arren.

Gregorio Irigoyen Muñoz

PASAIKO PORTUKO AGINTARITZAKO ZUZENDARIA

## 1. Comentario del Director del Puerto

La ubicación del Puerto de Pasaia, bordeado por la carretera N-I y el ferrocarril Madrid - Irún, y situado a escasos 12 Km. de la frontera con Francia, hace de él un nodo estratégico para atender un importante tráfico potencial, además del que corresponde a su "hinterland" natural, por tratarse de un punto de paso obligado de una parte importante de las mercancías que circulan por vía terrestre entre Europa y la Península Ibérica.

El Puerto de Pasaia, situado en la desembocadura del Río Oyarzun, ocupa una bahía especialmente protegida que hace que las operaciones portuarias de desarrollen con independencia del oleaje exterior del puerto ni del viento, ya que se encuentra totalmente defendido del mismo por los montes Ulia y Jaizkibel, por lo que ni en los mayores temporales se producen afecciones a la actividad portuaria.

Los muelles del puerto resultan adecuados para la mercancía a manipular, con un calado de 10 metros en los muelles principales y unos almacenes modernos, en su mayor parte con una antigüedad menor de 10 años, próximos a los muelles y dotados de equipamientos suficientes para la obtención de elevados rendimientos, lo que unido a los medios y profesionalidad de las empresas y personal de la estiba provocan podamos presumir que los rendimientos que se obtienen en las operaciones que se desarrollan en el puerto son superiores a la media del sistema portuario.

Hasta el año 2012 ha sido prioridad de este puerto la construcción de una dársena exterior. Esta prioridad fue motivada principalmente por los tráfico que se produjeron en el periodo de 2002 a 2008, en los que se superaron los cinco millones de toneladas y no se pudo dar una respuesta eficaz a las necesidades de las empresas y de las mercancías que se manipulaban en el puerto. La actual crisis económica nos está afectando de forma importante y los tráfico previstos para los próximos tres años no van a superar los cuatro millones de toneladas, al haberse producido el cierre de alguna de las empresas más importantes a las que daba servicio el puerto, así como de la Central Térmica de Iberdrola. Esta crisis económica y las perspectivas que se perciben a medio plazo, han sido la causa por la que esta Autoridad Portuaria ha optado por paralizar todos los trabajos encaminados al inicio de la construcción del nuevo puerto y apostar por una potenciación del puerto actual, poniendo en valor cada uno de sus espacios e impulsando un departamento comercial que está trabajando en la captación de nuevos tráfico, desde cruceros a contenedores, además de incrementar en lo posible los tráfico actuales mediante una relación directa con todas y cada una de las empresas que utilizan nuestro puerto para su suministro o la comercialización de sus productos.

El año 2013 ha sido un mal ejercicio para el Puerto de Pasaia. El cierre definitivo de la central térmica y de Corrugados Azpeitia, sumado al pesimismo económico y a las medidas de contención, han hecho que por primera vez en más de 20 años, el tráfico del Puerto de Pasaia haya bajado de tres millones de Tm., alcanzándose un tráfico total de 2.955.578 Tm., a pesar del repunte observado en el último trimestre del año.

Las mercancías que mayor volumen de tráfico han supuesto para el puerto han sido los productos siderúrgicos, chatarra y automóviles, suponiendo entre los tres grupos de mercancías más del 65% del total manipulado a través del Puerto de Pasaia. El descenso más significativo ha sido el de carbón, con una disminución de 350.000 Tm., debido al mencionado cierre de la Central Térmica.

Los principales orígenes de las mercancías en 2013 han sido Alemania, Países Bajos y Rusia. Como destinos más importantes hay que destacar a Reino Unido y Bélgica, lo que indica que tanto las importaciones como las exportaciones de este Puerto se realizan principalmente con el Norte de Europa, aunque en los últimos tiempos el tráfico con el Norte de África comienza a ser significativo.

Respecto a la pesca, se han vuelto a superar los 20 millones de kilos, a pesar de que la nueva lonja se encuentra en obras y el espacio disponible para la venta en 2013 ha sido del 50%, de lo que será en la situación definitiva.

De cara al futuro, parece que los tráfico portuarios van a incrementarse. La Autoridad Portuaria está realizando labores comerciales para incrementar los tráfico actuales y aprovechando los espacios liberados tras el cierre definitivo de la Central Térmica, producido a finales de 2012, poder destinar un espacio inicial de 5 Has. al tráfico de contenedores, cuyo inicio se va a producir en 2014. Es intención de esta Autoridad Portuaria el aprovecharse de su situación estratégica en el corredor Madrid-Irún para intentar captar tráfico que en la actualidad cruzan la frontera y poder encaminarlos al modo marítimo, por lo que los principales esfuerzos de este año 2014 van a estar dedicados a reforzar la labor comercial y su vocación de atender a los tráfico de origen y destino Gipuzkoa, especialmente contenedores, que en otras épocas no se pudieron atender debido a la saturación que se producía en el puerto.

Como inversión más importante resulta preciso hablar de la lonja pesquera, cuya primera fase de las obras se finalizó en 2013 y que contará con unas instalaciones modernas e integradas en la trama urbana a través de las que se podrá potenciar un tráfico que genera muchos puestos de trabajo y cuyo volumen se va superando ejercicio tras ejercicio a pesar de la crisis en que estamos inmersos.

Gregorio Irigoyen Muñoz

DIRECTOR

## 1. Commentary of the Port Director

The location of the Port of Pasaia, next to the N-I highway and the Madrid – Irún railway line, as well as being only 12 km from the border with France, make it a strategic hub for attending to significant potential traffic besides that of its natural hinterland, given that a large part of the goods that circulate overland between Europe and the Iberian Peninsula have to pass through this point.

The Port of Pasaia, situated on the mouth of the River Oyarzun, occupies a well protected bay that enables port operations to take place regardless of the waves outside the port or the wind, as it is sheltered by the Ulia and Jaizkibel mountains, so that even during the fiercest storms, port activity goes on unaffected.

The port's quays are more than adequate for handling merchandise, with a draught of 10 metres in the main quays and a number of modern warehouses, the majority of which are less than 10 years old. They are close to the quays and suitably equipped for efficient use. This, together with the means and the professionalism of the stevedoring companies and personnel allow us to claim that the performance obtained in operations undertaken in the port is above average for the port system.

Until 2012, it was a priority of this port to build an outer dock. This was mainly due to the traffic experienced from 2002 to 2008, when traffic exceeded 5 million tonnes a year, even though it was not possible to provide an efficient response to the needs of the companies and the goods that were being handled in the port. The current economic crisis is affecting us significantly and the traffic envisaged for the coming years does not exceed 4 million tonnes. This is mainly owing to the closure of some of the most important companies that the port serviced, as well as that of the Iberdrola Coal-Fired Power Station. This economic crisis and the outlook in the medium term are the reason why this Port Authority has decided to stop all the work involved in beginning construction of the new port and to concentrate on strengthening the present port by upgrading each of its spaces and encouraging the commercial department to attract new customers, from containers to cruise liners, in addition to increasing as far as possible the current traffic through their direct relationship with each and every one of the companies that use our port for the servicing or marketing of their products.

2013 has been a bad financial year for the Port of Pasaia. The final closure of the coal-fired power station and Corrugados Azpeitia, together with the pessimistic economic outlook and the contention measures adopted, have meant that for the first time in 20 years the traffic of the Port of Pasaia has fallen below three million tonnes, reaching a total of 2.955.578 t, despite the upturn observed in the final quarter of the year.

The merchandise with the greatest volume of traffic for the port has been iron and steel products, scrap metal and automobiles. These three groups account for 65% of the total traffic handled through the Port of Pasaia. The most significant downturn was seen in coal with a decrease of 350.000 t, due to the above mentioned closure of the coal-fired power station.

The main imports of merchandise in 2013 came from Germany, the Low Countries and Russia, whereas, as destinations, Belgium and the United Kingdom should be mentioned. All of this indicates that the exports of this Port are mainly to Northern Europe, although recently the traffic with North Africa has begun to be significant. Fishing has again exceeded 20 million kilos despite the fact that the new fish market is unfinished and the space available in 2013 has only been 50% of what it will eventually be.

The future outlook is for port traffic to increase. The Port Authority is undertaking the commercial tasks to increase current traffic and to make use of the space freed following the final closure of the Coal-Fired Power Station at the end of 2012, so as to dedicate an initial space of 5 Ha. to container traffic, which is to begin in 2014. The Port Authority's intention is to take advantage of its strategic location on the Madrid-Irún highway to attract traffic which currently crosses the border and to provide a sea route. For this reason, the main focus of the year 2014 will be to strengthen the commercial task of attending to traffic to and from Guipúzcoa, especially containers, which in other times was not possible due to the saturation existing in the port.

As it is the most significant investment, we should mention the fish market, the first phase of which was completed in 2013 and which will soon enjoy modern installations integrated into the urban setting. This will strengthen traffic and generate many jobs. The volume of traffic has already been increasing year after year in spite of the crisis that we are going through.

**Gregorio Irigoyen Muñoz**  
 ECONOMICAL AND FINANCE DIRECTOR



## 1.2 BALANCE DE SITUACIÓN A 31/12/2013 (Provisional)

| ACTIVO   | 2013                  | 2012                  |
|--|-----------------------|-----------------------|
| <b>A) ACTIVO NO CORRIENTE</b>  | <b>136.097.064,33</b> | <b>134.192.467,15</b> |
| <b>I. Inmovilizado intangible</b>  | <b>664.879,28</b>     | <b>844.384,68</b>     |
| 1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible                   | -                     | -                     |
| 2. Aplicaciones informáticas   | 664.879,28            | 778.052,18            |
| 3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles                           | -                     | 66.332,50             |
| <b>II. Inmovilizado material</b>   | <b>65.538.665,16</b>  | <b>62.295.673,40</b>  |
| 1. Terrenos y bienes naturales   | 19.937.531,66         | 19.937.531,66         |
| 2. Construcciones  | 29.144.666,53         | 31.011.058,08         |
| 3. Equipamientos e instalaciones técnicas                                | 829.815,08            | 946.698,54            |
| 4. Inmovilizado en curso y anticipos                                     | 15.091.283,98         | 9.812.971,94          |
| 5. Otro inmovilizado   | 535.367,91            | 587.413,18            |
| <b>III. Inversiones inmobiliarias</b>                                    | <b>69.322.834,23</b>  | <b>70.407.713,84</b>  |
| 1. Terrenos  | 45.894.489,35         | 45.894.489,35         |
| 2. Construcciones  | 23.428.344,88         | 24.513.224,49         |
| <b>IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</b>   | <b>-</b>              | <b>-</b>              |
| 1. Instrumentos de patrimonio  | -                     | -                     |
| 2. Créditos a empresas   | -                     | -                     |
| <b>V. Inversiones financieras a largo plazo</b>                          | <b>570.685,66</b>     | <b>644.695,23</b>     |
| 1. Instrumentos de patrimonio  | -                     | -                     |
| 2. Créditos a terceros   | 570.685,66            | 644.695,23            |
| 3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro | -                     | -                     |
| 4. Otros activos financieros   | -                     | -                     |
| <b>VI. Activos por impuesto diferido</b>                                 | <b>-</b>              | <b>-</b>              |
| <b>VII. Deudores comerciales no corrientes</b>                           | <b>-</b>              | <b>-</b>              |
| <b>B) ACTIVO CORRIENTE</b>   | <b>23.770.941,34</b>  | <b>21.904.984,77</b>  |
| <b>I. Activos no corrientes mantenidos para la venta</b>                 | <b>-</b>              | <b>-</b>              |
| <b>II. Existencias</b>   | <b>41.826,42</b>      | <b>44.399,95</b>      |
| <b>III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</b>                | <b>6.457.687,94</b>   | <b>4.743.329,89</b>   |
| 1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios                       | 2.488.636,10          | 1.798.801,78          |
| 2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas                   | 24.811,78             | 196.483,47            |
| 3. Deudores varios   | 368.977,07            | 1.522.258,44          |
| 4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro | 3.263.413,88          | 286.231,81            |
| 5. Otros créditos con las Administraciones Públicas                      | 311.849,11            | 939.554,39            |
| <b>IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</b>   | <b>-</b>              | <b>-</b>              |
| <b>V. Inversiones financieras a corto plazo</b>                          | <b>-</b>              | <b>-</b>              |
| 1. Instrumentos de patrimonio  | -                     | -                     |
| 2. Créditos a empresas   | -                     | -                     |
| 3. Otros activos financieros   | -                     | -                     |
| <b>VI. Periodificaciones</b>   | <b>34.488,29</b>      | <b>24.856,98</b>      |
| <b>VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</b>               | <b>17.236.938,69</b>  | <b>17.092.397,95</b>  |
| 1. Tesorería   | 3.236.938,69          | 3.092.397,95          |
| 2. Otros activos líquidos equivalentes                                   | 14.000.000,00         | 14.000.000,00         |
| <b>TOTAL ACTIVO (A+B)</b>  | <b>159.868.005,67</b> | <b>156.097.451,92</b> |



| PATRIMONIO NETO Y PASIVO  | 2013                  | 2012                  |
|---|-----------------------|-----------------------|
| <b>A) PATRIMONIO NETO</b>   | <b>156.583.512,45</b> | <b>152.744.415,95</b> |
| <b>A-1) Fondos propios</b>  | <b>122.897.100,16</b> | <b>123.003.124,70</b> |
| I. Patrimonio   | 119.832.640,99        | 119.832.640,99        |
| II. Resultados acumulados   | 3.170.483,71          | 1.587.665,97          |
| III. Resultado del ejercicio  | (106.024,54)          | 1.582.817,74          |
| <b>A-2) Ajustes por cambios de valor</b>                            | -                     | -                     |
| I. Activos financieros disponibles para la venta                    | -                     | -                     |
| II. Operaciones de cobertura  | -                     | -                     |
| III. Otros  | -                     | -                     |
| <b>A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos</b>            | <b>33.686.412,29</b>  | <b>29.741.291,25</b>  |
| <b>B) PASIVO NO CORRIENTE</b>                                       | -                     | -                     |
| <b>I. Provisiones a largo plazo</b>                                 | -                     | -                     |
| 1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal          | -                     | -                     |
| 2. Provisión para responsabilidades                                 | -                     | -                     |
| 3. Otras provisiones  | -                     | -                     |
| <b>II. Deudas a largo plazo</b>                                     | -                     | -                     |
| 1. Deudas con entidades de crédito                                  | -                     | -                     |
| 2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo                        | -                     | -                     |
| 3. Otras  | -                     | -                     |
| <b>III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</b> | -                     | -                     |
| <b>IV. Pasivos por impuesto diferido</b>                            | -                     | -                     |
| <b>V. Periodificaciones a largo plazo</b>                           | -                     | -                     |
| <b>C) PASIVO CORRIENTE</b>  | <b>3.284.493,22</b>   | <b>3.353.035,97</b>   |
| <b>II. Provisiones a corto plazo</b>                                | <b>444.215,15</b>     | <b>235.607,98</b>     |
| <b>III. Deudas a corto plazo</b>                                    | <b>2.029.270,05</b>   | <b>1.611.390,56</b>   |
| 1. Deudas con entidades de crédito                                  | -                     | -                     |
| 2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo                        | 1.740.462,75          | 1.275.718,04          |
| 3. Otros pasivos financieros  | 288.807,30            | 335.672,52            |
| <b>IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</b>  | -                     | <b>201.534,20</b>     |
| <b>V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</b>            | <b>811.008,02</b>     | <b>1.304.503,23</b>   |
| 1. Acreedores y otras cuentas a pagar                               | 567.818,58            | 770.650,20            |
| 2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones             | 2.214,91              | -                     |
| 3. Otras deudas con las Administraciones Públicas                   | 240.974,53            | 533.853,03            |
| <b>VI. Periodificaciones</b>  | -                     | -                     |
| <b>TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>                       | <b>159.868.005,67</b> | <b>156.097.451,92</b> |



## 1.3 CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS A 31/12/2013 (Provisional)

| (DEBE) HABER  | 2013                  | 2012                  |
|---|-----------------------|-----------------------|
| <b>1. Importe neto de la cifra de negocios</b>                                | <b>13.057.812,69</b>  | <b>13.831.588,30</b>  |
| <b>A. Tasas portuarias</b>  | <b>12.282.985,11</b>  | <b>13.186.092,17</b>  |
| a) Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario                 | 4.537.436,82          | 4.886.987,04          |
| b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias             | 5.531.569,52          | 5.811.589,88          |
| 1. Tasa del buque   | 1.381.453,93          | 1.422.217,43          |
| 2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo                           | 31.068,23             | 24.393,07             |
| 3. Tasa del pasaje  | 1.139,68              | 3.238,50              |
| 4. Tasa de la mercancía   | 2.694.434,48          | 2.887.439,48          |
| 5. Tasa de la pesca fresca  | 1.406.421,66          | 1.460.729,38          |
| 6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito                       | 17.051,54             | 13.572,02             |
| c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario            | 2.185.233,47          | 2.462.484,10          |
| d) Tasas por servicios no comerciales   | 28.745,30             | 25.031,15             |
| <b>B. Otros ingresos de negocio</b>   | <b>774.827,58</b>     | <b>645.496,13</b>     |
| a) Importes adicionales a las tasas   | -                     | -                     |
| b) Tarifas y otros  | 774.827,58            | 645.496,13            |
| <b>3. Trabajos realizados por la empresa para su activo</b>                   | <b>-</b>              | <b>-</b>              |
| <b>5. Otros ingresos de explotación</b>                                       | <b>930.502,00</b>     | <b>4.373.918,67</b>   |
| a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente                           | 328.624,95            | 3.435.840,31          |
| b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio        | 2.411,77              | -                     |
| c) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas               | 462.465,28            | 654.078,36            |
| d) Fondo de Compensación Interportuario recibido                              | 137.000,00            | 284.000,00            |
| <b>6. Gastos de personal</b>  | <b>(5.531.639,30)</b> | <b>(5.495.529,54)</b> |
| a) Sueldos, salarios y asimilados   | (4.076.569,20)        | (3.994.694,22)        |
| b) Indemnizaciones  | -                     | -                     |
| c) Cargas sociales  | (1.455.070,10)        | (1.500.835,32)        |
| d) Provisiones  | -                     | -                     |
| <b>7. Otros gastos de explotación</b>   | <b>(5.590.006,51)</b> | <b>(7.445.017,63)</b> |
| a) Servicios exteriores   | (3.533.108,46)        | (4.276.602,87)        |
| 1. Reparaciones y conservación  | (768.007,41)          | (906.583,74)          |
| 2. Servicios de profesionales independientes                                  | (476.530,46)          | (644.729,76)          |
| 3. Suministros y consumos   | (545.294,17)          | (522.882,69)          |
| 4. Otros servicios exteriores   | (1.743.276,42)        | (2.202.406,68)        |
| b) Tributos   | (536.908,24)          | (255.326,24)          |
| c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales | (675.847,56)          | (2.025.338,02)        |
| d) Otros gastos de gestión corriente  | (69.698,56)           | (200.138,70)          |
| e) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1.b) Ley 48/2003                   | (527.443,69)          | (515.611,80)          |
| f) Fondo de Compensación Interportuario aportado                              | (247.000,00)          | (172.000,00)          |
| <b>8. Amortizaciones del inmovilizado</b>                                     | <b>(4.019.759,38)</b> | <b>(4.277.414,52)</b> |
| <b>9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</b>    | <b>640.666,90</b>     | <b>618.150,97</b>     |
| <b>10. Excesos de provisiones</b>   | <b>-</b>              | <b>-</b>              |
| <b>11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</b>           | <b>(28.268,88)</b>    | <b>(1.465,50)</b>     |
| a) Deterioros y pérdidas  | -                     | -                     |
| b) Resultados por enajenaciones y otras                                       | (28.268,88)           | (1.465,50)            |

| (DEBE) HABER   | 2013                | 2012                |
|--|---------------------|---------------------|
| <b>Otros resultados</b>  | <b>23.074,91</b>    | -                   |
| a) Ingresos excepcionales  | 23.074,91           | -                   |
| b) Gastos excepcionales  | -                   | -                   |
| <b>A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11)</b>                     | <b>(517.617,57)</b> | <b>1.604.230,75</b> |
| <b>12. Ingresos financieros</b>  | <b>421.989,43</b>   | <b>343.941,44</b>   |
| a) De participaciones en instrumentos de patrimonio                            | -                   | -                   |
| b) De valores negociables y otros instrumentos financieros                     | 421.989,43          | 343.941,44          |
| c) Incorporación al activo de gastos financieros                               | -                   | -                   |
| <b>13. Gastos financieros</b>  | <b>(1.482,43)</b>   | <b>(360.396,58)</b> |
| a) Por deudas con terceros   | (1.482,43)          | (360.396,58)        |
| b) Por actualización de provisiones  | -                   | -                   |
| <b>14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros</b>            | -                   | -                   |
| <b>16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</b> | <b>(8.913,97)</b>   | <b>(4.957,87)</b>   |
| a) Deterioros y pérdidas   | -                   | -                   |
| b) Resultados por enajenaciones y otras  | (8.913,97)          | (4.957,87)          |
| <b>A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+16)</b>                                 | <b>411.593,03</b>   | <b>(21.413,01)</b>  |
| <b>A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>                             | <b>(106.024,54)</b> | <b>1.582.817,74</b> |
| <b>17. Impuesto sobre beneficios</b>   | -                   | -                   |
| <b>A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+17)</b>                                   | <b>(106.024,54)</b> | <b>1.582.817,74</b> |



## 1.4 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO A 31 DE DICIEMBRE DE 2013 (Provisional)

| CONCEPTO  | 2013                | 2012                |
|---|---------------------|---------------------|
| <b>A) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (+/-1+/-2+/-3+/-4)</b>           | <b>3.008.406,07</b> | <b>3.472.405,64</b> |
| 1. Resultado del ejercicio antes de impuestos   | (106.024,54)        | 1.582.817,74        |
| 2. Ajustes del resultado  | 2.711.018,81        | 3.293.857,49        |
| a) Amortización del inmovilizado (+)  | 4.019.759,38        | 4.277.414,52        |
| b) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)   | -                   | -                   |
| c) Variación de provisiones (+/-)   | 209.704,64          | 58.843,79           |
| d) Imputación de subvenciones (-)   | (640.666,90)        | (618.150,97)        |
| e) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)                              | 28.268,88           | 1.465,50            |
| f) Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros (+/-)                   | 8.913,97            | 4.957,87            |
| g) Ingresos financieros (-)   | (421.989,43)        | (343.941,44)        |
| h) Gastos financieros (+)   | 1.482,43            | 360.396,58          |
| i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros (+/-)                           | -                   | -                   |
| j) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas (-)                         | (462.465,28)        | (654.078,36)        |
| k) Imputación a resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-)  | -                   | -                   |
| l) Otros ingresos y gastos (+/-)  | (31.988,88)         | 206.950,00          |
| 3. Cambios en el capital corriente  | 18.792,34           | (1.296.492,54)      |
| a) Existencias (+/-)  | 2.573,53            | (4.281,21)          |
| b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)  | 449.592,27          | (606.707,42)        |
| c) Otros activos corrientes (+/-)   | (9.631,31)          | 8.242,64            |
| d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)   | (404.879,40)        | (296.198,24)        |
| e) Otros pasivos corrientes (+/-)   | (18.862,75)         | (333.874,24)        |
| f) Otros activos y pasivos no corrientes (+/-)  | -                   | (63.674,07)         |
| 4. Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación                               | 384.619,46          | (107.777,05)        |
| a) Pagos de intereses (-)   | (1.482,43)          | (355.820,60)        |
| b) Cobros de dividendos (+)   | -                   | -                   |
| c) Cobros de intereses (+)  | 386.559,96          | 220.932,89          |
| d) Pagos de principales e intereses de demora por litigios tarifarios (-)                   | (1.097,47)          | (174.423,54)        |
| e) Cobros de OPPE para el pago de principales e intereses de demora por litigios tarif. (+) | 639,40              | 201.534,20          |
| f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)                                       | -                   | -                   |
| g) Otros pagos (cobros) (-/+)   | -                   | -                   |

| CONCEPTO  | 2013                  | 2012                  |
|---|-----------------------|-----------------------|
| <b>B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6)</b>            | <b>(4.936.142,36)</b> | <b>(5.939.145,47)</b> |
| <b>6. Pagos por inversiones (-)</b>   | <b>(5.820.042,07)</b> | <b>(8.957.439,71)</b> |
| a) Empresas del grupo y asociadas   | -                     | -                     |
| b) Inmovilizado intangible  | (263.033,16)          | (318.584,38)          |
| c) Inmovilizado material  | (5.495.261,40)        | (8.324.238,06)        |
| d) Inversiones inmobiliarias  | (61.747,51)           | (314.617,27)          |
| e) Otros activos financieros  | -                     | -                     |
| f) Activos no corrientes mantenidos para la venta                             | -                     | -                     |
| g) Otros activos  | -                     | -                     |
| <b>7. Cobros por desinversiones (+)</b>                                       | <b>883.899,71</b>     | <b>3.018.294,24</b>   |
| a) Empresas del grupo y asociadas   | -                     | -                     |
| b) Inmovilizado intangible  | -                     | -                     |
| c) Inmovilizado material  | 810,22                | -                     |
| d) Inversiones inmobiliarias  | -                     | -                     |
| e) Otros activos financieros  | -                     | -                     |
| f) Activos no corrientes mantenidos para la venta                             | -                     | -                     |
| g) Otros activos  | 883.089,49            | 3.018.294,24          |
| <b>C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/-9+/-10)</b>   | <b>2.072.277,03</b>   | <b>2.480.994,41</b>   |
| <b>9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>                       | <b>2.072.277,03</b>   | <b>2.480.994,41</b>   |
| a) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)                           | 2.072.277,03          | 2.480.994,41          |
| b) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)                                  | -                     | -                     |
| <b>10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>               | -                     | -                     |
| a) Emisión  | -                     | -                     |
| 1. Deudas con entidades de crédito (+)  | -                     | -                     |
| 2. Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)                              | -                     | -                     |
| 3. Otras deudas (+)   | -                     | -                     |
| b) Devolución y amortización de   | -                     | -                     |
| 1. Deudas con entidades de crédito (-)  | -                     | -                     |
| 2. Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)                              | -                     | -                     |
| 3. Otras deudas (-)   | -                     | -                     |
| <b>E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-A+/-B+/-C)</b> | <b>144.540,74</b>     | <b>14.254,58</b>      |
| Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio                             | 17.092.397,95         | 17.078.143,37         |
| Efectivo o equivalentes al final del ejercicio                                | 17.236.938,69         | 17.092.397,95         |



## 1.4 ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-2013

|   | 2013                | 2012                |
|---|---------------------|---------------------|
| <b>A) ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-2013 (en euros)</b> |                     |                     |
| A) Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias   | (106.024,54)        | 1.582.817,74        |
| B) Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto (I+II+III+V)                                       | 5.048.253,22        | 7.197.092,51        |
| I. Por valoración de instrumentos financieros   | -                   | -                   |
| 1. Activos financieros disponibles para la venta  | -                   | -                   |
| 2. Otros ingresos/gastos  | -                   | -                   |
| II. Por coberturas de flujos de efectivos   | -                   | -                   |
| III. Subvenciones, donaciones y legados   | 5.048.253,22        | 7.197.092,51        |
| V. Efecto impositivo  | -                   | -                   |
| C) Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias (VI+VII+VIII+IX)  | (1.103.132,18)      | (1.272.229,33)      |
| VI. Por valoración de activos y pasivos   | -                   | -                   |
| 1. Activos financieros disponibles para la venta  | -                   | -                   |
| 2. Otros ingresos/gastos  | -                   | -                   |
| VII. Por coberturas de flujos de efectivos  | -                   | -                   |
| VIII. Subvenciones, donaciones y legados  | (1.103.132,18)      | (1.272.229,33)      |
| IX. Efecto impositivo   | -                   | -                   |
| <b>TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS (A+B+C)</b>   | <b>3.839.096,50</b> | <b>7.507.680,92</b> |

## B) ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-2013 (en euros)

|   | Patrimonio     | Resultados de ejercicios anteriores | Resultado del ejercicio | Ajustes por cambio de valor | Subvenciones, donaciones y legados recibidos | Total          |
|---|----------------|-------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|--|----------------|
| A. SALDO, FINAL DEL AÑO 2011                          | 119.832.640,99 | 1.406.364,62                        | 181.301,35              | -                           | 23.816.428,07                                | 145.236.735,03 |
| I. Ajustes por cambios de criterio 2011 y anteriores. | -              | -                                   | -                       | -                           | -  | -              |
| II. Ajustes por errores 2011 y anteriores.            | -              | -                                   | -                       | -                           | -  | -              |
| B. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2012                | 119.832.640,99 | 1.406.364,62                        | 181.301,35              | -                           | 23.816.428,07                                | 145.236.735,03 |
| I. Total ingresos y gastos reconocidos                | -              | -                                   | 1.582.817,74            | -                           | 5.924.863,18                                 | 7.507.680,92   |
| II. Operaciones con socios o propietarios (*)         | -              | -                                   | -                       | -                           | -  | -              |
| III. Otras variaciones del patrimonio neto            | -              | 181.301,35                          | (181.301,35)            | -                           | -  | -              |
| C. SALDO, FINAL DEL AÑO 2012                          | 119.832.640,99 | 1.587.665,97                        | 1.582.817,74            | -                           | 29.741.291,25                                | 152.744.415,95 |
| I. Ajustes por cambios de criterio 2012.              | -              | -                                   | -                       | -                           | -  | -              |
| II. Ajustes por errores 2012.                         | -              | -                                   | -                       | -                           | -  | -              |
| D. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2013                | 119.832.640,99 | 1.587.665,97                        | 1.582.817,74            | -                           | 29.741.291,25                                | 152.744.415,95 |
| I. Total ingresos y gastos reconocidos                | -              | -                                   | (106.024,54)            | -                           | 3.945.121,04                                 | 3.839.096,50   |
| II. Operaciones con socios o propietarios (*)         | -              | -                                   | -                       | -                           | -  | -              |
| III. Otras variaciones del patrimonio neto            | -              | 1.582.817,74                        | (1.582.817,74)          | -                           | -  | -              |
| E. SALDO, FINAL DEL AÑO 2013                          | 119.832.640,99 | 3.170.483,71                        | (106.024,54)            | -                           | 33.686.412,29                                | 156.583.512,45 |

(\*) Adscripciones y desadscripciones patrimoniales.

## 1.5 RESULTADO DE EXPLOTACIÓN, INMOVILIZADO NETO, TRÁFICO PORTUARIO, PLANTILLA MEDIA

En miles de euros constantes

| Concepto                            | 2013            | 2012            | 2011            | 2010            | 2009            | 2008            | 2007            | 2006            | 2005            | 2004            |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Servicios Portuarios                | 6.335,1         | 6.572,7         | 7.485,3         | 8.282,0         | 7.617,0         | 9.786,9         | 10.141,0        | 10.871,2        | 11.226,7        | 12.095,4        |
| Cánones por concesiones             | 6.722,7         | 7.452,4         | 6.803,8         | 6.330,8         | 6.714,3         | 6.214,9         | 5.361,0         | 5.018,5         | 4.794,6         | 4.788,2         |
| Otros ingresos                      | 1.594,2         | 5.061,9         | 2.185,1         | 1.705,1         | 5.929,2         | 2.176,7         | 98,3            | 72,2            | 31,0            | 100,0           |
| <b>(A) Total Ingresos</b>           | <b>14.652,0</b> | <b>19.087,0</b> | <b>16.474,2</b> | <b>16.317,9</b> | <b>20.260,5</b> | <b>18.178,5</b> | <b>15.600,3</b> | <b>15.961,9</b> | <b>16.052,3</b> | <b>16.983,6</b> |
| Gastos de personal                  | 5.531,6         | 5.572,4         | 6.150,7         | 6.288,8         | 8.165,6         | 8.028,5         | 7.225,5         | 8.533,3         | 8.580,2         | 8.424,5         |
| Trab., Sumin., Serv. Exteriores     | 3.533,1         | 4.336,5         | 4.511,6         | 4.338,8         | 4.291,7         | 4.195,7         | 3.293,9         | 3.588,2         | 3.261,3         | 3.442,0         |
| Resto de Gastos Corrientes          | 2.085,2         | 3.214,2         | 2.076,6         | 1.974,9         | 1.603,7         | 1.486,5         | 891,6           | 837,3           | 1.183,2         | 1.413,2         |
| <b>(B) Total gastos corrientes</b>  | <b>11.149,9</b> | <b>13.123,1</b> | <b>12.738,9</b> | <b>12.602,5</b> | <b>14.061,0</b> | <b>13.710,7</b> | <b>11.411,0</b> | <b>12.958,8</b> | <b>13.024,7</b> | <b>13.279,7</b> |
| <b>(C) Resultado Bruto (A)-(B)</b>  | <b>3.502,1</b>  | <b>5.963,9</b>  | <b>3.735,3</b>  | <b>3.715,4</b>  | <b>6.199,5</b>  | <b>4.467,8</b>  | <b>4.189,3</b>  | <b>3.003,1</b>  | <b>3.027,6</b>  | <b>3.703,9</b>  |
| <b>(D) Amortización</b>             | <b>4.019,8</b>  | <b>4.337,3</b>  | <b>3.980,8</b>  | <b>4.017,0</b>  | <b>4.078,5</b>  | <b>4.213,7</b>  | <b>4.360,7</b>  | <b>4.428,6</b>  | <b>4.550,9</b>  | <b>4.780,7</b>  |
| <b>(E) Resultado Neto (C)-(D)</b>   | <b>-517,7</b>   | <b>1.626,6</b>  | <b>-245,5</b>   | <b>-301,6</b>   | <b>2.121,0</b>  | <b>254,1</b>    | <b>-171,4</b>   | <b>-1.425,5</b> | <b>-1.523,3</b> | <b>-1.076,8</b> |
| Inmov. Neto afecto a explotación    | 118.668,9       | 123.570,4       | 126.173,2       | 119.090,5       | 120.473,0       | 122.607,3       | 129.459,3       | 135.210,4       | 139.234,9       | 140.342,9       |
| Trafico Portuario Total (miles Tm.) | 2.956           | 3.102           | 3.252           | 3.898           | 3.520           | 5.078           | 5.024           | 5.451           | 5.360           | 5.679           |
| Plantilla media                     | 131             | 136             | 141             | 142             | 139             | 144             | 146             | 158             | 168             | 149             |
| Coefficiente de actualización       | 1,000           | 1,014           | 1,038           | 1,072           | 1,091           | 1,088           | 1,132           | 1,164           | 1,205           | 1,246           |

## 1.6 RESULTADO DE EXPLOTACIÓN, INMOVILIZADO NETO, RENTABILIDAD

En miles de euros

| Concepto                           | 2013            | 2012            | 2011            | 2010            | 2009            | 2008            | 2007            | 2006            | 2005            | 2004            |
|------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Servicios Portuarios               | 6.335,1         | 6.482,0         | 7.208,9         | 7.728,9         | 6.982,6         | 8.998,8         | 8.957,1         | 9.340,6         | 9.319,8         | 9.710,8         |
| Cánones por concesiones            | 6.722,7         | 7.349,5         | 6.552,6         | 5.908,0         | 6.155,1         | 5.714,4         | 4.735,2         | 4.311,9         | 3.980,2         | 3.844,2         |
| Otros ingresos                     | 1.594,2         | 4.992,0         | 2.104,4         | 1.591,2         | 5.435,4         | 2.001,4         | 86,8            | 62,0            | 25,7            | 80,3            |
| <b>(A) Total Ingresos</b>          | <b>14.652,0</b> | <b>18.823,5</b> | <b>15.865,9</b> | <b>15.228,1</b> | <b>18.573,1</b> | <b>16.714,6</b> | <b>13.779,1</b> | <b>13.714,5</b> | <b>13.325,7</b> | <b>13.635,3</b> |
| Gastos de personal                 | 5.531,6         | 5.495,5         | 5.923,6         | 5.868,8         | 7.485,5         | 7.382,0         | 6.382,0         | 7.331,8         | 7.122,8         | 6.763,6         |
| Trab., Sumin., Serv. Exteriores    | 3.533,1         | 4.276,6         | 4.345,0         | 4.049,0         | 3.934,3         | 3.857,8         | 2.909,4         | 3.083,0         | 2.707,4         | 2.763,4         |
| Resto de Gastos Corrientes         | 2.085,2         | 3.169,8         | 1.999,9         | 1.843,0         | 1.470,1         | 1.366,8         | 787,5           | 719,4           | 982,2           | 1.134,6         |
| <b>(B) Total gastos corrientes</b> | <b>11.149,9</b> | <b>12.941,9</b> | <b>12.268,5</b> | <b>11.760,8</b> | <b>12.889,9</b> | <b>12.606,6</b> | <b>10.078,9</b> | <b>11.134,2</b> | <b>10.812,4</b> | <b>10.661,6</b> |
| <b>(C) Resultado Bruto (A)-(B)</b> | <b>3.502,1</b>  | <b>5.881,6</b>  | <b>3.597,4</b>  | <b>3.467,3</b>  | <b>5.683,2</b>  | <b>4.108,0</b>  | <b>3.700,2</b>  | <b>2.580,3</b>  | <b>2.513,3</b>  | <b>2.973,7</b>  |
| <b>(D) Amortización</b>            | <b>4.019,8</b>  | <b>4.277,4</b>  | <b>3.833,8</b>  | <b>3.748,7</b>  | <b>3.738,8</b>  | <b>3.874,4</b>  | <b>3.851,6</b>  | <b>3.805,1</b>  | <b>3.777,9</b>  | <b>3.838,2</b>  |
| <b>(E) Resultado Neto (C)-(D)</b>  | <b>-517,7</b>   | <b>1.604,2</b>  | <b>-236,4</b>   | <b>-281,4</b>   | <b>1.944,4</b>  | <b>233,6</b>    | <b>-151,4</b>   | <b>-1.224,8</b> | <b>-1.264,6</b> | <b>-864,5</b>   |
| Inmov. Neto afecto a explotación   | 118.668,9       | 121.864,3       | 121.514,8       | 111.137,2       | 110.439,5       | 112.734,2       | 114.346,3       | 116.173,1       | 115.585,5       | 112.674,4       |
| Rentabilidad %                     | -0,44%          | 1,32%           | -0,19%          | -0,25%          | 1,76%           | 0,21%           | -0,13%          | -1,05%          | -1,09%          | -0,77%          |

## 1.7 RESULTADO DE EXPLOTACIÓN, INMOVILIZADO NETO, RENTABILIDAD.

Variaciones (%)

| Concepto                         | 2013    | 2012    | 2011   | 2010    | 2009   | 2008     | 2007   | 2006   | 2005   | 2004   |
|----------------------------------|---------|---------|--------|---------|--------|----------|--------|--------|--------|--------|
| Servicios Portuarios             | -2,27   | -10,08  | -6,73  | 10,69   | -22,41 | 0,47     | -4,11  | 0,22   | -4,03  | -3,86  |
| Cánones por concesiones          | -8,53   | 12,16   | 10,91  | -4,01   | 7,71   | 20,68    | 9,82   | 8,33   | 3,54   | 8,32   |
| Otros ingresos                   | -68,06  | 137,22  | 32,25  | -70,73  | 171,58 | 2.205,76 | 40,00  | 141,25 | -68,00 | 209,48 |
| (A) Total Ingresos               | -22,16  | 18,64   | 4,19   | -18,01  | 11,12  | 21,30    | 0,47   | 2,92   | -2,27  | 0,83   |
| Gastos de personal               | 0,66    | -7,23   | 0,93   | -21,60  | 1,40   | 15,67    | -12,95 | 2,93   | 5,31   | -2,02  |
| Trab., Sumin., Serv. Exteriores  | -17,39  | -1,57   | 7,31   | 2,92    | 1,98   | 32,60    | -5,63  | 13,87  | -2,03  | 3,09   |
| Resto de Gastos Corrientes       | -34,22  | 58,50   | 8,51   | 25,37   | 7,56   | 73,56    | 9,47   | -26,76 | -13,43 | 9,31   |
| (B) Total gastos corrientes      | -13,85  | 5,49    | 4,32   | -8,76   | 2,25   | 25,08    | -9,48  | 2,98   | 1,41   | 0,51   |
| (C) Resultado Bruto (A)-(B)      | -40,46  | 63,50   | 3,75   | -38,99  | 38,34  | 11,02    | 43,40  | 2,67   | -15,48 | 1,97   |
| (D) Amortización                 | -6,02   | 11,57   | 2,27   | 0,26    | -3,50  | 0,59     | 1,22   | 0,72   | -1,57  | 0,53   |
| (E) Resultado Neto (C)-(D)       | -132,27 | -778,60 | -15,99 | -114,47 | 732,36 | -254,29  | -87,64 | -3,15  | 46,28  | -4,46  |
| Inmov. Neto afecto a explotación | -2,62   | 0,29    | 9,34   | 0,63    | -2,04  | -1,41    | -1,57  | 0,51   | 2,58   | 0,59   |
| Trafico Portuario Total          | -4,71   | -4,61   | -16,57 | 10,74   | -30,68 | 1,07     | -7,83  | 1,70   | -5,62  | -5,33  |
| Plantilla media                  | -3,68   | -3,55   | -0,70  | 2,16    | -3,47  | -1,37    | -7,59  | -5,95  | 12,75  | -1,34  |

(\*) Variación media anual acumulativa = Raíz novena de [ (2013 / 2004) - 1 ] \* 100 ]

## 1.8 SERIE HISTÓRICA CONSOLIDADA DE RATIOS DE GESTIÓN (%).

| Concepto                | 2013  | 2012  | 2011  | 2010  | 2009  | 2008  | 2007  | 2006  | 2005  | 2004  |
|-------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Gastos de personal      | 49,61 | 42,46 | 48,28 | 49,90 | 58,07 | 58,56 | 63,32 | 65,85 | 65,88 | 63,44 |
| Total Gastos corrientes |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Gastos de personal      | 37,75 | 29,19 | 37,34 | 38,54 | 40,30 | 44,16 | 46,32 | 53,46 | 53,45 | 49,60 |
| Total Ingresos          |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Resultado Bruto         | 23,90 | 31,25 | 22,67 | 22,77 | 30,60 | 24,58 | 26,85 | 18,81 | 18,86 | 21,81 |
| Total Ingresos          |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Resultado Neto          | -3,53 | 8,52  | -1,49 | -1,85 | 10,47 | 1,40  | -1,10 | -8,93 | -9,49 | -6,34 |
| Total Ingresos          |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Total Ingresos          | 12,35 | 15,45 | 13,06 | 13,70 | 16,82 | 14,83 | 12,05 | 11,81 | 11,53 | 12,10 |
| Inmo. Neto afecto       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |

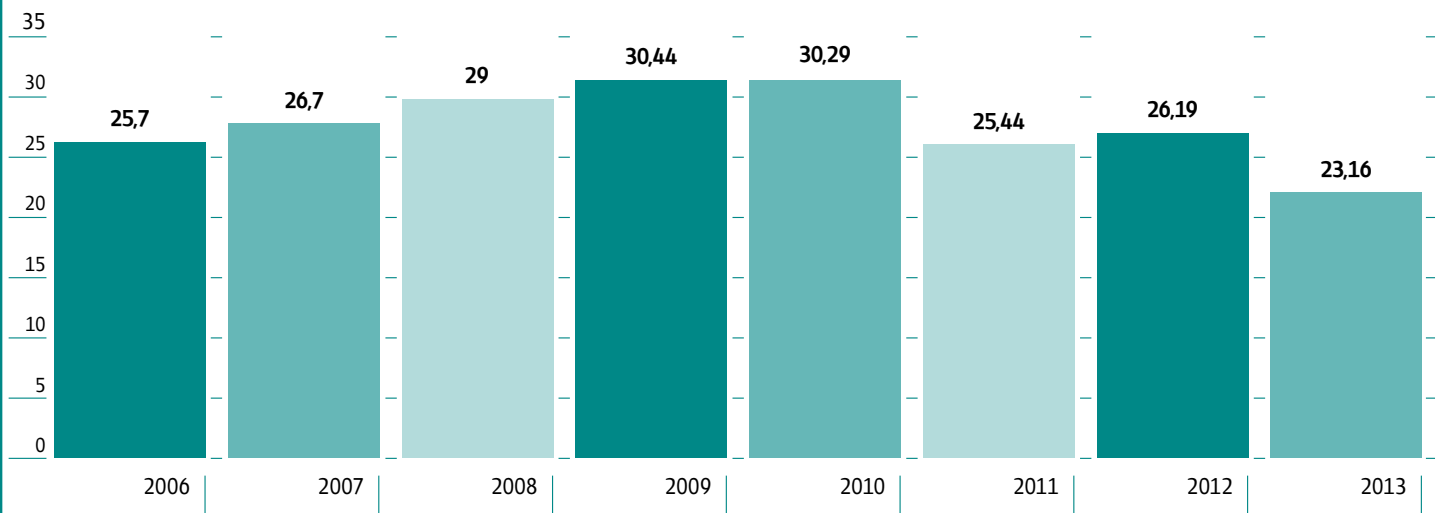
## 1.9 SERIE HISTÓRICA CONSOLIDADA DE RATIOS DE GESTIÓN.

En miles de euros

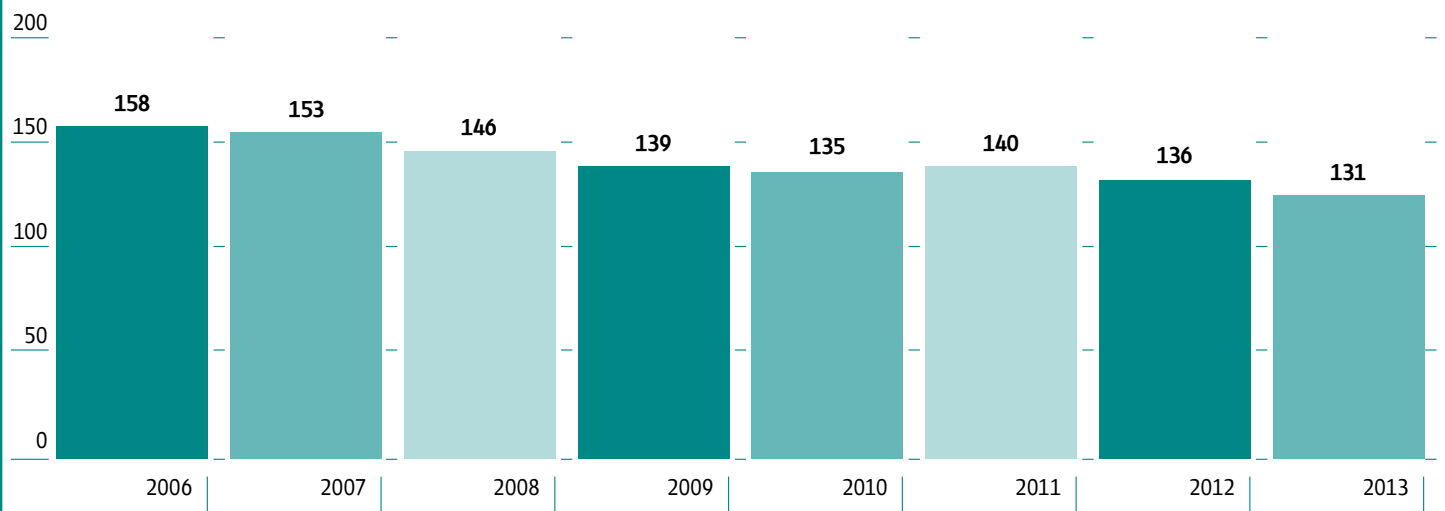
| Concepto                | 2013  | 2012  | 2011  | 2010  | 2009  | 2008  | 2007  | 2006  | 2005  | 2004  |
|-------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Total Ingresos          | 111,8 | 138,4 | 112,5 | 107,2 | 133,6 | 116,1 | 94,4  | 86,8  | 79,3  | 91,5  |
| Plantilla media         |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Gastos de personal      | 42,2  | 40,4  | 42,0  | 41,3  | 53,9  | 51,3  | 43,7  | 46,4  | 42,4  | 45,4  |
| Plantilla media         |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Total gastos corrientes | 85,1  | 95,2  | 87,0  | 82,8  | 92,7  | 87,5  | 69,0  | 70,5  | 64,4  | 71,6  |
| Plantilla media         |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Resultado bruto         | 26,7  | 43,2  | 25,5  | 24,4  | 40,9  | 28,5  | 25,3  | 16,3  | 15,0  | 20,0  |
| Plantilla media         |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Resultado neto          | -4,0  | 11,8  | -1,7  | -2,0  | 14,0  | 1,6   | -1,0  | -7,8  | -7,5  | -5,8  |
| Plantilla media         |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Inmo. Neto afecto       | 905,9 | 896,1 | 861,8 | 782,7 | 794,5 | 782,9 | 783,2 | 735,3 | 688,0 | 756,2 |
| Plantilla media         |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Total Ingresos          | 5,0   | 6,1   | 4,9   | 3,9   | 5,3   | 3,3   | 2,7   | 2,5   | 2,5   | 2,4   |
| Trafico portuario total |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| En miles de toneladas   |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Trafico portuario total | 22,6  | 22,8  | 23,1  | 27,5  | 25,3  | 35,3  | 34,4  | 34,5  | 31,9  | 38,1  |
| Plantilla media         |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |



**G.1 HORAS DE ESTANCIA MEDIA DE LOS BARCOS (en horas)**



**G.2 HLANGILEEN BATEZ BESTEKO KOPURUAK / PLANTILA MEDIA / STAFF AVERAGE**



2013

2



**portuaren ezaugarri teknikoak**  
**características técnicas del puerto**  
**technical characteristics of the port**



## 2.1 CONDICIONES GENERALES

### 2.1.1 SITUACIÓN

Faro de recalada del Puerto de Pasaia (Faro de la Plata)

Longitud: 1° 56' 032 W (Greenwich)

Latitud: 43° 20' 084 N

### 2.1.2 RÉGIMEN DE VIENTOS

**Vientos reinantes:**

Primavera y verano, N

Otoño e Invierno, N.W. al S.W.

Vientos dominantes: Todo el año N.W.

### 2.1.3 RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS O TEMPORALES TEÓRICOS

**Fuera de puntas:**

Largo F = 3.200.000 metros

Ola máxima: altura 2h = 9 metros

Ola máxima: longitud 2L = 455 metros

En la bahía: Calma casi absoluta

### 2.1.4 MAREAS

**Máxima carrera de marea 5,00 mts.**

Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto 0,10 mts.

Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del puerto 5,00 mts.

Cota del cero de Alicante respecto del cero del puerto + 2,10 mts.

## 2.1.5 ENTRADA

### 2.1.5.1 CANAL DE ENTRADA

**Orientación N-NW**

Ancho entre 80 y 120 mts.

Longitud 1.200 mts.

Calado en B.M.V.E. 10 mts.

**Naturaleza del fondo arenas y areniscas**

### 2.1.5.2 BOCA DE ENTRADA

**Orientación NW**

Ancho entre 180 mts.

Calado en B.M.V.E. 20 mts.

**Máxima corriente controlada 0,5 nudos**

## 2.1 GENERAL CONDITIONS

### 2.1.1 SITUACIÓN

Landfall lighthouse of the Port of Pasaia (Faro de La Plata)

Longitude: 1° 56' 032 W (Greenwich)

Latitude: 43° 20' 084N

### 2.1.2 WIND CONDITIONS

**Prevailing winds:**

Spring and summer, N.

Autumm and winter, N.W. to S.W.

Strongest winds: All the year round, N.W.

### 2.1.3 STORM CONDITIONS IN DEEP WATER OR THEORETICAL STORM CHARACTERISTICS

**At sea:**

Fetch F= 3,200,000 metres

Maximum wave: height 2h = 9 metres

Maximum wave: length 2L = 455 metres

In the bay: Almost absolute calm

### 2.1.4 WIND CONDITIONS

Maximum tidal range 5.00 mts.

Height above port zero sea level at spring low tide 0.10 mts.

Height above port zero sea level at spring high tide 5.00 mts.

Height above port zero sea level at zero Alicante + 2.10 mts.

## 2.1.5 HARBOUR ENTRANCE

### 2.1.5.1 ENTRANCE CHANNEL

**Orientación N-NW**

Width from 80 to 120 mts

Length 1,200 mts

Depth at lower spring tide (LWS) 10 m

**Nature of bottom sand and sand stones**

### 2.1.5.2 ENTRANCE MOUTH

**Direction NW**

Width 180 mts

Depth at lower spring tide 20 m

Maximum registered current 0.5 knots

### 2.1.5.3 UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES

Como norma general, el uso de la fuerza motriz de remolcadores para cada maniobra o movimiento de buques en la zona portuaria, se establecerá antes de iniciarse la misma mediante la aprobación del Capitán del buque y con el asesoramiento del Práctico (en los casos cuando el practicaje sea obligatorio). Para ello se tendrán en consideración las características del buque, las maniobras a realizar y las condiciones del momento en lo que respecta a variables meteorológicas y/o de marea o cualquier otra que pudiera tenerse en cuenta en cada caso.

No obstante se regula el empleo mínimo del uso de la fuerza motriz de los remolcadores con carácter obligatorio en los siguientes casos:

#### **Paso por el canal de acceso:**

##### **1 remolcador:**

Buques hasta 60 metros de eslora sin máquinas o timón.

Buques de eslora superior a 60 metros que entren o salgan directamente de o a la mar a/de dique o varadero.

Buques con eslora comprendida entre 60 y 110 metros cuando se trate de buques tanque o transporten mercancías incluidas en el art. 15 del Real Decreto 145/89.

Buques con esloras superiores a 110 metros o 130 metros si cuentan con propulsor transversal operativo.

Buques con calado superior a 25 pies.

##### **2 remolcadores:**

Buques con esloras superiores a 60 metros sin máquina y/o timón.

Buques con esloras superiores a 110 metros o 130 metros si cuentan con propulsor transversal operativo, cuando se trate de buques tanque o transporten mercancías incluidas en el art. 15 del Real Decreto 145/89.

Buques con esloras superiores a 175 metros.

Buques con manga superior a 30 metros.

Buques con calado superior a 29 pies.

#### **Dársena de Lezo:**

##### **1 remolcador:**

Buques con esloras superiores a 120 metros si cuentan con propulsor transversal operativo.

Buques Ro-Ro con eslora superior a 90 metros, si acceden a los muelles de Lezo-2 o Lezo-3, solamente en la maniobra de entrada.

Buques convencionales con esloras superiores a 90 metros, si acceden a Lezo-2 o Lezo-3, solamente en la maniobra de salida.

##### **2 remolcadores:**

Buques convencionales sin propulsor transversal y con esloras superiores a 120 metros.

Excepciones: Los buques con escalas frecuentes y que estén dotados de ayudas adicionales de maniobra, podrán solicitar a la Autoridad Portuaria modificación particular a la norma, que podrá concederla con carácter periódico, previa estimación técnica del Servicio de Practicaje e informe de la Capitanía Marítima.

### 2.1.5.3 UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES

General norm, the use of the motive force of tugboats for every maneuver or movement of noses in the port zone, will be established before the same one begins by means of the approval of the Captain of the nose and with the advice of the Practical one (in the cases when the practicaje is obligatory). For it the characteristics of the nose will be had in consideration, the maneuvers to realize and the conditions of the moment regarding meteorological variables and / or of tide or any other one that could be born in mind in every case.

Nevertheless there is regulated the minimal employment of the use of the motive force of the tugboats by obligatory character in the following cases:

#### **Step along the channel of access:**

##### **1 tugboat:**

Noses up to 60 meters of length without machines or helm.

Noses of length superior to 60 meters that enter or go out directly of or to the sea to / of dike or shipyard.

Noses with length understood between 60 and 110 meters when it is a question of tankers or transport goods included in the art. 15 of the Royal decree 145/89.

Noses with lengths superior to 110 meters or 130 meters if they possess transverse operative propellent.

Noses with fret superior to 25 feet.

##### **2 tugboats:**

Noses with lengths superior to 60 meters without machine and / or helm.

Noses with lengths superior to 110 meters or 130 meters if they possess transverse operative propellent, when it is a question of tankers or transport goods included in the art. 15 of the Royal decree 145/89.

Noses with lengths superior to 175 meters.

Noses with sleeve superior to 30 meters.

Noses with fret superior to 29 feet.

#### **Lezo's dock:**

##### **1 tugboat:**

Noses with lengths superior to 120 meters if they possess transverse operative propellent.

Noses Ro-Ro with length superior to 90 meters, if they accede to the wharves of Lezo-2 or Lezo-3, only in the maneuver of entry.

Conventional noses with lengths superior to 90 meters, if they accede to Lezo-2 or Lezo-3, only in the maneuver of exit.

##### **2 tugboats:**

Conventional noses without transverse propellent and with lengths superior to 120 meters.

Exceptions: The noses with frequent scales and that are provided with additional helps of maneuver, will be able to request particular modification the Port Authority to the norm, which will be able to grant it with periodic character, previous technical estimation of Practicaje's Service and report of the Maritime Captainty.

### 2.1.5.4 MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO BIGGEST SHIP CALLED DURING THE LAST YEAR

| MAYOR CALADO<br>BY DRAUGHT   |                                      | MAYOR ESLORA<br>BY LENGHT   |                                      |
|--|--------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| Nombre<br>Name   | OCTBREEZE ISLAND<br>OCTBREEZE ISLAND | Nombre<br>Name              | OCTBREEZE ISLAND<br>OCTBREEZE ISLAND |
| Nacionalidad<br>Nationality  | China<br>China                       | Nacionalidad<br>Nationality | China<br>China                       |
| G.T.<br>G.T.   | 23.264<br>23,264                     | G.T.<br>G.T.                | 23.264<br>23,264                     |
| T.P.M.<br>D.W.   | 38.278<br>38,278                     | T.P.M.<br>D.W.              | 38.278<br>38,278                     |
| Eslora<br>Length   | 180<br>180                           | Eslora<br>Length            | 180<br>180                           |
| Calado<br>Draught  | 10,53<br>10.53                       | Calado<br>Draught           | 10,53<br>10.53                       |
| Tipo<br>Type   | Carga General<br>General Cargo       | Tipo<br>Type                | Carga General<br>General Cargo       |
| Calado real a la entrada o salida<br>Real draught at entrance or departure |                                      |                             |                                      |

### 2.1.6 SUPERFICIES DE FLOTACIÓN WATER AREAS

#### 2.1.6.1 ZONA 1 ZONE 1

| SITUACIÓN<br>LOCATION                | ANTEPUERTO<br>OUTERHARBOUR | COMERCIALES<br>COMMERCIALS | DÁRSENAS PESQUERAS<br>FISHING BASIS | RESTO<br>OTHERS | TOTAL (Ha)<br>TOTAL (Ha) |
|--------------------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------------------|-----------------|--------------------------|
| Puerto interior<br>Inner barbour     | -                          | 37,52                      | 14,10                               | 9,79            | 61,41                    |
| Canal<br>Channel                     | 30,61 Ha.                  |                            |                                     |                 |                          |
| Bahía<br>Bay                         | 61,41 Ha.                  |                            |                                     |                 |                          |
| <b>TOTAL ZONA 1<br/>TOTAL ZONE 1</b> | <b>92,02 HA.</b>           |                            |                                     |                 |                          |

#### 2.1.6.2 ZONA 2 ZONE 2

| SITUACIÓN<br>LOCATION                | ACCESOS<br>ACCESS             | FONDEADERO<br>ANCHORAGE | RESTO<br>OTHERS | TOTAL (Ha)<br>TOTAL (Ha) |
|--------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
| Zona 2<br>Zone 2                     | Sin definir<br>Without define | 660 Ha.                 | 1.640 Ha.       | 2.300 Ha                 |
| <b>TOTAL ZONA 2<br/>TOTAL ZONE 2</b> | <b>2.300,00 HA.</b>           |                         |                 |                          |

## 2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO COMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

### 2.2.1 MUELLES Y ATRAQUES QUAYS AND BERTHS

#### 2.2.1.1 CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS CLASSIFICATIONS BY BASINS

| NOMBRES<br>NAMES  | LONGITUD (m)<br>LENGTH | CALADO (m)<br>DEPTH | EMPLEOS<br>USES   | ANCHO TOTAL (m)<br>TOTAL WIDTH (m) |
|---|------------------------|---------------------|---|------------------------------------|
| <b>En dársenas comerciales<br/>In commercial basins</b> |                        |                     |   |                                    |
| Buenavista  | 616                    | 12                  | Mercancía general, tráfico ro-ro,<br>mercancías de gran peso unitario,<br>graneles sólidos por sistema de bombeo<br>General cargo, ro-ro traffic,<br>heavy lift goods, solid bulks<br>by pumping system.                              | 62-68                              |
| Buenavista  | 145                    | 10                  | Mercancía general, tráfico ro-ro,<br>mercancías de gran peso unitario,<br>graneles sólidos por sistema de bombeo<br>General cargo, ro-ro traffic,<br>heavy lift goods, solid bulks<br>by pumping system.                              | 62-68                              |
| Buenavista (prolongación)                               | 101                    | 8                   | Mercancía general, tráfico ro-ro,<br>mercancías de gran peso unitario,<br>graneles sólidos por sistema de bombeo<br>General cargo, ro-ro traffic,<br>heavy lift goods, solid bulks<br>by pumping system.                              | 62-68                              |
| Avanzado  | 145                    | 8                   | Mercancía general<br>General cargo  | 38                                 |
| Reloj   | 225                    | 7                   | Graneles sólidos, mercancía general<br>Solid bulks, general cargo   | 15-39                              |
| Herrera   | 414                    | 6                   | Mercancía general<br>General cargo  | 34-42                              |
| Molinao   | 312                    | 10                  | Graneles sólidos, mercancía general<br>Solid bulks general cargo  | 42-90                              |
| Capuchinos  | 295                    | 10                  | Graneles sólidos y líquidos<br>por instalaciones especiales,<br>graneles sólidos sin instalación especial,<br>mercancía general<br>Solid and liquid bulks<br>by special facilities, solid bulks<br>by other facilities, general cargo | 60-84                              |
| Petróleos   | 160                    | 10                  | Automóviles, tráfico ro-ro<br>Motor vehicles, ro-ro traffic   | 53-80                              |
| Lezo 1  | 299                    | 10                  | Graneles sólidos, mercancía general<br>Solid bulks general cargo  | 50-55                              |
| Lezo 2  | 150                    | 10                  | Contenedores, carga mixta,<br>mercancía de gran peso, productos siderúrgicos<br>Containers, mixed cargo, heavy cargo,<br>iron and steel products  | 40-50                              |
| Lezo 3  | 151                    | 8                   | Automóviles, tráfico ro-ro<br>Motor vehicles, ro-ro traffic   | 40-100                             |
| Iberdrola   | 250                    | 10                  | Graneles sólidos y líquidos<br>por instalaciones especiales<br>Solid and liquid bulks<br>by special facilities  | 80-135                             |
| Muelle Ro-Ro  | 130                    | 8                   | Automóviles, tráfico ro-ro<br>Motor vehicles, ro-ro traffic   | 120                                |



| NOMBRES<br>NAMES   | LONGITUD (m)<br>LENGTH | CALADO (m)<br>DEPTH | EMPLEOS<br>USES  | ANCHO TOTAL (m)<br>TOTAL WIDTH (m) |
|--|------------------------|---------------------|--|------------------------------------|
| <b>En dársenas pesqueras</b><br><b>In fishing basins</b>                                 |                        |                     |  |                                    |
| Pescadería   | 388                    | 5                   | Descarga de pescado fresco de altura.<br>Descarga de pescado fresco de bajura.<br>Avitallamiento de hielo<br>Unloading fresh deep-sea fish. Shallow-water fish. Ice-storage. | 30-100                             |
| San Pedro  | 348                    | 6                   | Estancia de pesqueros<br>y pequeñas embarcaciones<br>Mooring for fishing boats<br>and minor repairs  | 5-20                               |
| Trincherpe   | 343                    | 6                   | Estancia de pesqueros<br>y pequeñas embarcaciones<br>Mooring for fishing boats and minor repairs   | 10-33                              |
| Hospitalillo   | 87                     | 6                   | Estancia de pesqueros<br>y pequeñas embarcaciones<br>Mooring for fishing boats<br>and minor repairs  | 45                                 |
| <b>En otras dársenas</b><br><b>In other basins</b>                                       |                        |                     |  |                                    |
| Factoría de construcción<br>y reparación de buques                                       | 422                    | 5                   | Construcción, reparación<br>y estancia de buques<br>Shipbuilding, repair<br>and mooring for boats.   | 35                                 |
| Muelle Donibane  | 402                    | 6                   | Estancia de buques<br>Mooring for boats  | 35                                 |
| Pantalanes   | 1.674                  | 2                   | Embarcaciones de recreo (279-6 m eslora)<br>Recreational craft.  | 2,5-1,00                           |
|  | 928                    | 2                   | Embarcaciones de recreo (116-8 m eslora)<br>Recreational craft.  | 2,5-1,00                           |
|  | 180                    | 2                   | Embarcaciones de recreo (18-10 m eslora)<br>Recreational craft.  | 2,5-1,00                           |
|  | 48                     | 2                   | Embarcaciones de recreo (4-12 m eslora)<br>Recreational craft.   | 2,5-1,00                           |
|  | 20                     | 2                   | Embarcaciones de recreo (1-20 m eslora)<br>Recreational craft.   | 2,5-1,00                           |
| <b>LONGITUD DE MUELLES<br/>DEL SERVICIO<br/>TOTAL LENGTH<br/>OF PORT AUTHORITY QUAYS</b> | <b>8.233</b>           |                     |  |                                    |



**2.2.1.2 CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS**  
**CLASSIFICATION BY USES AND DRAUGHTS**

| EMPLEO<br>USES   | METROS LINEALES CON CALADO "C" (m)<br>LINEAR METERS WITH DEPTH "C" (m) |              |             |              |            | TOTALES      | C < 4        |
|--|--|--------------|-------------|--------------|------------|--------------|--------------|
|  | C >= 12  | 12 > C >= 10 | 10 > C >= 8 | 8 > C >= 6   | 6 > C >= 4 |              |              |
| <b>Del Servicio</b><br><b>Port Authority</b>                                       |  |              |             |              |            |              |              |
| <b>Muelles Comerciales</b><br><b>Commercial Quays</b>                              |  |              |             |              |            |              |              |
| Mercancía general convencional<br>General cargo                                    | —  | —            | 145         | 414          | —          | 559          | —            |
| Contenedores<br>Containers   | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| Atraques ro-ro<br>Ro-ro ramps  | —  | 160          | 281         | —            | —          | 441          | —            |
| Graneles sólidos sin instalación especial<br>Dry bulk without special installation | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| Graneles sólidos por instalación especial<br>Dry bulk by special installation      | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| Graneles líquidos<br>Liquid bulks  | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| Polivalentes<br>Multipurpose   | 616  | 1.201        | 101         | 225          | —          | 2.143        | —            |
| Pasajeros<br>Passengers  | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| <b>Otros Muelles</b><br><b>Other Quays</b>   |  |              |             |              |            |              |              |
| Pesca<br>Fishing   | —  | —            | —           | 348          | 388        | 736          | —            |
| Armamento, reparación y desguace<br>Shipbuilding, repairing and scrapping          | —  | —            | —           | 430          | 422        | 852          | —            |
| Otros<br>Others  | —  | —            | —           | 402          | —          | 3.252        | 2.850        |
| <b>TOTAL DEL SERVICIO</b><br><b>TOTAL</b>  | <b>616</b>   | <b>1.361</b> | <b>527</b>  | <b>1.819</b> | <b>810</b> | <b>5.133</b> | <b>2.850</b> |
| <b>De Particulares</b><br><b>Privately Owned</b>                                   |  |              |             |              |            |              |              |
| <b>Muelles Comerciales</b><br><b>Commercial Quays</b>                              |  |              |             |              |            |              |              |
| Mercancía general convencional<br>General cargo                                    | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| Contenedores<br>Containers   | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| Atraques ro-ro<br>Ro-ro ramps  | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| Graneles sólidos sin instalación especial<br>Dry bulk without special installation | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| Graneles sólidos por instalación especial<br>Dry bulk by special installation      | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| Graneles líquidos<br>Liquid bulks  | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| Polivalentes<br>Multipurpose   | —  | 250          | —           | —            | —          | 250          | —            |
| Pasajeros<br>Passengers  | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| <b>Otros Muelles</b><br><b>Other Quays</b>   |  |              |             |              |            |              |              |
| Pesca<br>Fishing   | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| Armamento, reparación y desguace<br>Shipbuilding, repairing and scrapping          | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| Otros<br>Others  | —  | —            | —           | —            | —          | —            | —            |
| <b>TOTAL DE PARTICULARES</b><br><b>TOTAL</b>                                       | <b>—</b>   | <b>250</b>   | <b>—</b>    | <b>—</b>     | <b>—</b>   | <b>250</b>   | <b>—</b>     |
| <b>TOTAL</b><br><b>TOTAL</b>   | <b>616</b>   | <b>1.611</b> | <b>527</b>  | <b>1.819</b> | <b>810</b> | <b>5.383</b> | <b>2.850</b> |

## 2.2.2 SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (m<sup>2</sup>) LAND AREA AND STORAGE AREA FACILITIES (m<sup>2</sup>)

| SITUACIÓN<br>QUAY  | DESIGNACIÓN<br>DESCRIPTION | ALMACENES<br>STORES       |  |                    | VIALES<br>ROADS | RESTO<br>OTHERS | TOTAL<br>TOTAL |
|--|----------------------------|---------------------------|--|--------------------|-----------------|-----------------|----------------|
|  |                            | DESCUBIERTOS<br>DISCLOSED | CUBIERTOS Y ABIERTOS<br>COVERED AND OPENED | CERRADOS<br>CLOSED |                 |                 |                |
| <b>Depósitos de particulares</b><br>Private storage facilities |                            |                           |  |                    |                 |                 |                |
| Herrera  | Depósito                   | 8.918                     | —  | 1.500              | 2.301           | 1.732           | 14.451         |
| Reloj  | Depósito                   | 3.295                     | —  | —                  | 2.641           | 5.749           | 11.685         |
| Reloj  | Almacén 1                  | —                         | —  | 2.347              | —               | —               | 2.347          |
| Reloj  | Almacén 2                  | —                         | —  | 2.347              | —               | —               | 2.347          |
| Buenavista   | Almacén 5                  | —                         | —  | 2.660              | —               | —               | 2.660          |
| Buenavista   | Almacén 6 Bis              | —                         | —  | 2.663              | —               | —               | 2.663          |
| Buenavista   | Depósito                   | 49.816                    | —  | —                  | 22.362          | 20.895          | 93.073         |
| Avanzado   | Depósito                   | 15.002                    | —  | —                  | 1.216           | 953             | 17.171         |
| Molinao  | Almacén 7                  | —                         | —  | 6.266              | —               | —               | 6.266          |
| Molinao  | Almacén M                  | —                         | —  | 4.177              | —               | —               | 4.177          |
| Molinao  | Depósito                   | 17.801                    | —  | —                  | 12.910          | 7.182           | 37.893         |
| Ro-Ro  | Depósito                   | 57.223                    | —  | —                  | 2.928           | 5.095           | 65.246         |
| Capuchinos   | Depósito                   | 9.925                     | —  | —                  | 2.397           | 5.627           | 17.949         |
| Lezo 3   | Depósito                   | 78.333                    | —  | —                  | 8.300           | 5.647           | 92.280         |
| Lezo 2   | Depósito                   | 14.415                    | —  | —                  | 2.511           | 3.441           | 20.367         |
| Lezo 1   | Depósito                   | 23.346                    | —  | —                  | 1.542           | 5.763           | 30.651         |
| Zona de Herrera  | Depósito                   | 15.346                    | —  | —                  | 23.512          | —               | 38.858         |
| Trintxerpe   | Depósito                   | 4.140                     | —  | —                  | 5.930           | —               | 10.070         |
| Hospitalillo   | Depósito                   | 1.602                     | —  | —                  | 3.454           | —               | 5.056          |
| Iberdrola  | Depósito                   | 27.978                    | —  | —                  | —               | 6.780           | 34.758         |
| San Pedro  | Depósito                   | 4.620                     | —  | —                  | —               | —               | 4.620          |
| Pescadería   | Depósito                   | 1.470                     | —  | —                  | —               | —               | 1.470          |
| Pescadería   | Lonja pesquera( Fase 1)    | —                         | —  | 13.956             | —               | —               | 13.956         |
| <b>SUMA<br/>TOTAL</b>  |                            | <b>333.230</b>            | <b>—</b>                                   | <b>35.916</b>      | <b>92.004</b>   | <b>68.86</b>    | <b>530.014</b> |
| <b>Depósitos de particulares</b><br>Private storage facilities |                            |                           |  |                    |                 |                 |                |
| Herrera  | AZTI                       | —                         | —  | 2.340              | —               | —               | 2.340          |
| Buenavista   | Almacén 4                  | —                         | —  | 6.300              | —               | —               | 6.300          |
| Buenavista   | Almacén 6                  | —                         | —  | 4.480              | —               | —               | 4.480          |
| Molinao  | Almacenes                  | —                         | —  | 1.038              | —               | —               | 1.038          |
| Capuchinos   | Almacén                    | —                         | 1.458                                      | 6.355              | —               | —               | 7.813          |
| Petróleos  |                            | —                         | —  | —                  | —               | 4.133           | 4.133          |
| Ro-Ro  | Silo coches                | 90.000                    | —  | —                  | —               | —               | 90.000         |
| <b>SUMA<br/>TOTAL</b>  |                            | <b>90.000</b>             | <b>1.458</b>                               | <b>20.513</b>      | <b>—</b>        | <b>4.133</b>    | <b>116.104</b> |

## 2.2.3 ALMACENES FRIGORÍFICO Y FÁBRICAS DE HIELO COLD STORAGE AND ICE FACTORIES

| SITUACIÓN<br>LOCATION | DENOMINACIÓN<br>DESCRIPTION | PROPIETARIO<br>OWNER | CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO (m <sup>2</sup> )<br>STORAGE CAPACITY (m <sup>2</sup> ) | CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN (Tn/día)<br>PRODUCTION CAPACITY (Tons/day) |
|-----------------------|-----------------------------|----------------------|---|--|
| Pasai San Pedro       | Almacén frigorífico         | COEXPE               | 180   | —  |
| Pasai San Pedro       | Fábrica de hielo            | PASAIKO IZOTZA, S.A. | 200   | 90   |

### 2.2.4 ESTACIONES MARÍTIMAS PASSENGER TERMINALS

| SITUACIÓN<br>LOCATION | PROPIETARIO<br>OWNER | TRÁFICO QUE SIRVE<br>SERVICE | SUPERFICIE PLANTA BAJA (m <sup>2</sup> )<br>AREA OF GROUND FLOOR (m <sup>2</sup> ) | Nº DE PLANTAS<br>Nº OF FLOORS | SUPERFICIE TOTAL (m <sup>2</sup> )<br>TOTAL AREA (m <sup>2</sup> ) |
|-----------------------|----------------------|------------------------------|--|-------------------------------|--|
| -                     | -                    | -                            | -  | -                             | -  |

### 2.2.5 INSTALACIONES PESQUERAS FISHING INSTALLATIONS

| CLASE DE INSTALACIÓN<br>TYPE OF FACILITY | SITUACIÓN<br>LOCATION | PROPIETARIO<br>OWNER | PLANTAS<br>FLOORS | SUPERFICIE (m <sup>2</sup> )<br>AREA (m <sup>2</sup> ) |
|--|-----------------------|----------------------|-------------------|--|
| Lonja (Fase 1)                           | Muelle Pescadería     | A.P.P.               | 2                 | 13.956   |

### 2.2.6 EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO BUILDING AND INSTALLATIONS FOR PUBLIC FACILITIES

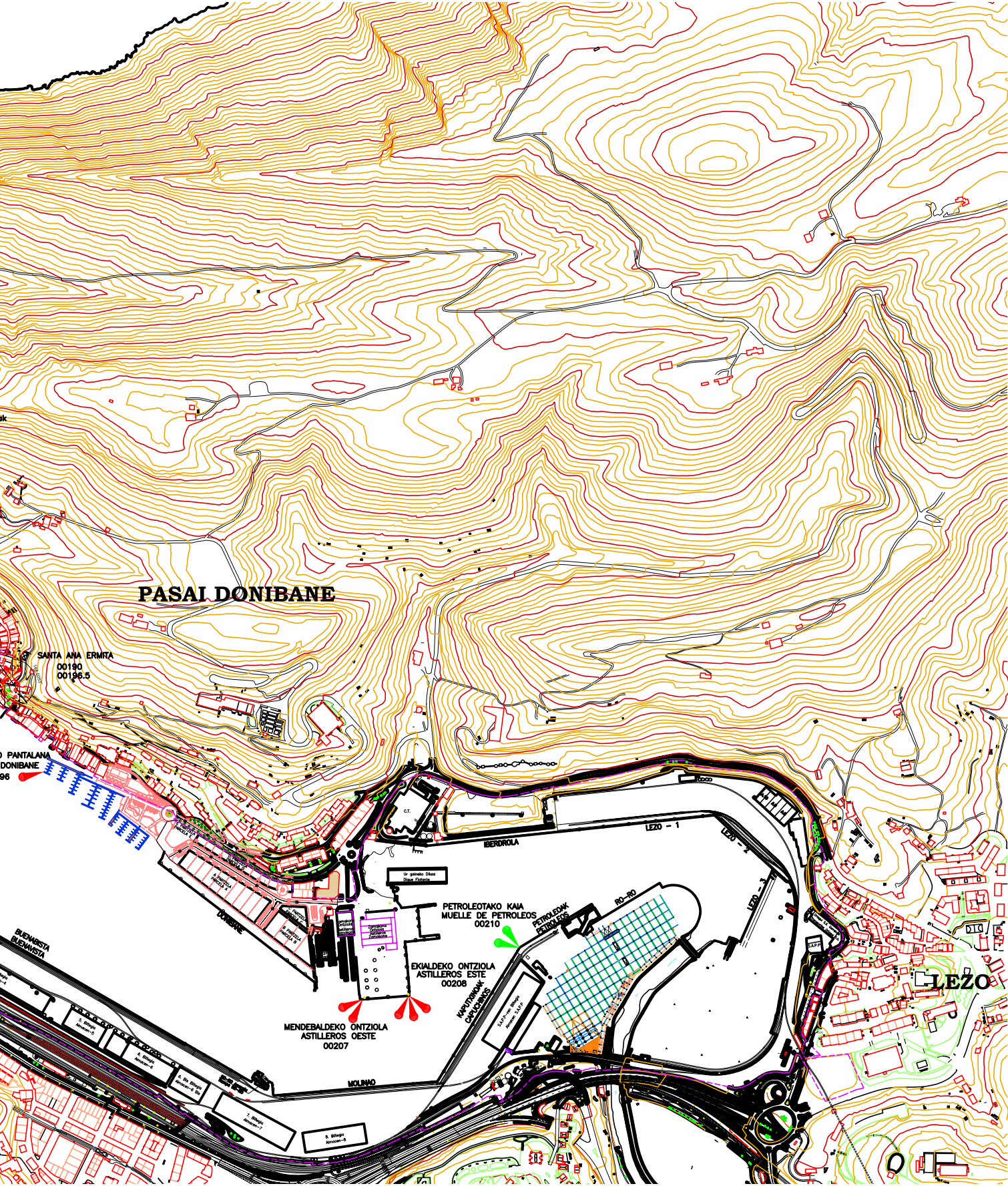
| EDIFICACIÓN<br>TYPE OF FACILITY | SITUACIÓN<br>LOCATION         | PROPIETARIO<br>OWNER     | USO<br>USE   | CARACTERÍSTICAS<br>CHARACTERISTICS               |
|---------------------------------|-------------------------------|--------------------------|--|--|
| Autoridad Portuaria             | Muelle Buenavista             | A.P.P.                   | Oficinas   | Superficie en planta 1.572 m2 Planta baja + dos  |
| Guardia Civil                   | Muelle Buenavista de Interior | Ministerio Guardia Civil | Comandancia  | Superficie en planta 640 m2 Planta baja + dos    |
| Aduana                          | Muelle Buenavista             | A.P.P.                   | Oficinas   | Superficie en planta 715 m2 Planta baja + dos    |
| Capitanía Marítima de Pasaia    | Muelle Buenavista             | Ministerio de Fomento    | Dirección de la Marina Mercante<br>Oficinas Capitanía Marítima de Pasaia | Superficie en planta 618 m2 Planta baja + dos    |
| Edificio Consignatarios         | Muelle Buenavista Oeste       | A.P.P.                   | Oficinas   | Superficie en planta 666 m2 Planta baja + cuatro |
| Edificio Usos Varios            | Muelle Buenavista Oeste       | A.P.P.                   | Restaurante Otros usos   | Superficie en planta 284 m2 Planta baja + dos    |
| Edificio Quincasa               | Muelle Ro-Ro                  | A.P.P.                   | Oficinas   | Superficie en planta 306 m2 Planta baja + cuatro |

### 2.2.7 DIQUES DE ABRIGO BREAKWATER

| DENOMINACIÓN<br>DESCRIPTION | LONGITUD (m <sup>2</sup> )<br>LENGHT (m <sup>2</sup> ) | CARACTERÍSTICAS<br>CHARACTERISTICS |
|-----------------------------|--|------------------------------------|
| -                           | -  | -                                  |







## 2.2.9 RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS Lighthouses and Beacons List

| Nº SEGÚN LIBRO DE FAROS Y SEÑALES DE NIEBLA DEL 2012<br>N ° ACCORDING TO BOOK OF BEACONS AND SIGNS OF FOG OF 2012 | NOMBRE Y SITUACIÓN<br>NAME AND LOCATION | DESCRIPCIÓN<br>DESCRIPTION                      | COLOR DE LA LUZ<br>COLOR OF THE LIGHT | CARACTERÍSTICA<br>CHARACTERISTIC            | ALCANCE EN MILLAS<br>RANGE MILES |
|---|---|---|---------------------------------------|---|----------------------------------|
| 00125<br>-----  | Boya de recalada                        | De castillete roja franjas blancas. Esfera roja | Blanca                                | Mo(A) B 6s                                  | 7                                |
| 00126<br>D-1456.2   | Bancha del Este                         | Torreta roja                                    | Roja                                  | DR5s  | 7                                |
| 00128<br>D-1456.4   | Bancha del Oeste                        | Torreta verde                                   | Verde                                 | DV 5s                                       | 7                                |
| 00130<br>D-1457   | Punta Arando Grande                     | Torre blanca bandas rojas                       | Roja                                  | GpD (2)R 7s                                 | 7                                |
| 00140<br>D-1458   | Senokozulua<br>Luz de dirección         | Torre prismática de sillería                    | B R V                                 | DirGpOc(2)BRV125<br>129.5°V154.5°B157°R190° | B6 R3 V3                         |
| 00150<br>D-1459   | Alineación a154°49'<br>Anterior         | Torre blanca                                    | Blanca                                | Ct B 1s                                     | 18                               |
| 00151<br>D-1459.1   | Alineación a154°49'<br>Posterior        | Torre blanca                                    | Blanca                                | Oc B 3s                                     | 18                               |
| 00160<br>D-1460   | Dique de Senokozulua                    | Torre blanca bandas verdes                      | Verde                                 | GpD (2)V 7s<br>Racon letra M                | 7                                |
| 00165<br>D-1462   | Punta Cruces                            | Torreta verde blanca                            | Verde                                 | GpD (3)V 9s                                 | 7                                |
| 00170<br>D-1472   | Punta Teodoro Arroka                    | Torreta roja blanca                             | Roja                                  | GpD (3)R 9s                                 | 7                                |
| 00175<br>D-1466   | Castillo Santa Isabel                   | Torreta roja blanca                             | Roja                                  | GpD (4)R 11s                                | 7                                |
| 00180<br>D-1474   | Punta Calparra                          | Torreta verde blanca                            | Verde                                 | GpD (4)V 11s                                | 5                                |
| 00185<br>D-1468   | Punta del Mirador                       | Estructura semicircular de sillería             | Roja                                  | Iso 4s                                      | 5                                |
| 00190<br>D-1470   | Ermita de Santa Ana                     | Estructura metalica                             | Roja                                  | CTR   | 5                                |
| 00190.1   | Repetidor de semaforo                   | Estructura metalica                             | RV                                    | 3DR 2s; 3FV; 3FR                            | 2                                |
| 00195<br>D-1475   | Punta de la torre                       | Estructura blanca                               | Verde                                 | DV 5s                                       | 5                                |
| 00196   | Pilote del pantalan de San Juan         | Torreta roja-blanca                             | Roja                                  | DR5s  | 5                                |
| 00198<br>D-1475.5   | Muelle avanzado Angulo                  | Torreta verde roja verde                        | Verde                                 | GpD(2+1)V10s                                | 3                                |
| 00207<br>D-1476.8   | Astilleros de Pasaia Extremo W          | Torreta roja blanca                             | Roja                                  | GpD (2)R 6s                                 | 1                                |
| 00208<br>D-1476.85  | Astilleros de Pasaia Extremo E          | Torreta roja blanca                             | Roja                                  | GpD (3)R 10s                                | 1                                |
| 00210<br>D-1476.6   | Muelle de petróleos Angulo              | Torreta verde blanca                            | Verde                                 | GpD (2)V 7s                                 | 1                                |

### 2.2.9.1 SEMÁFORO DE ENTRADA ENTRANCE SEMAPHORE

| MENSAJES<br>MESSAGES | VISTO DESDE EL MAR<br>VIEW FROM SEA    | VISTO DESDE LA BAHÍA<br>VIEW FROM BAY  |
|----------------------|--|--|
| Puerto cerrado       | 3 Luces rojas destelleantes verticales | 3 Luces rojas destelleantes verticales |
| Entrada permitida    | 3 Luces verdes fijas verticales        | 3 Luces rojas fijas verticales         |
| Salida permitida     | 3 Luces rojas fijas verticales         | 3 Luces verdes fijas verticales        |

**2.2.9.2 SEÑALES MARÍTIMAS DEPENDIENTES O GESTIONADAS POR LA AUTORIDAD PORTUARIA EN LA PROVINCIA**  
**MARITIME SIGNS DEPENDENT OR MANAGED BY THE PORT AUTHORITY IN THE PROVINCE**

| Nº SEGÚN LIBRO DE FAROS Y SEÑALES DE NIEBLA DEL 2012<br>Nº ACCORDING TO BOOK OF BEACONS AND SIGNS OF FOG OF 2012 | NOMBRE Y SITUACIÓN<br>NAME AND LOCATION | DESCRIPCIÓN<br>DESCRIPTION                | COLOR DE LA LUZ<br>COLOR OF THE LIGHT | CARACTERÍSTICA<br>CHARACTERISTIC | ALCANCE EN MILLAS<br>RANGE MILES |
|--|---|---|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 00040<br>D-1452  | Faro de Cabo Higuer                     | Torre cuadrangular blanca Cúpula roja     | Blanca                                | GpD (2)B 10s                     | 23                               |
| 00090<br>D-1453  | Dique de Encauzamiento Ext.             | Torreta verde blanca                      | Verde                                 | GpD (3)V 9s                      | 5                                |
| 00100<br>-----   | Boya de Punta Roca                      | Cónica verde                              | Verde                                 | DV 5s                            | 3                                |
| 00120<br>D-1456  | Faro de la Plata                        | Edificio blanco almenado                  | Blanca                                | Oc B 4s                          | 13                               |
| 00230<br>D-1482  | Faro de la Isla de Santa Clara          | Torre cilíndrica blanca y casa            | Blanca                                | DB 5s                            | 10                               |
| 00240<br>D-1483  | Faro de Igueldo                         | Torre cilíndrica blanca y casa            | Blanca                                | GpD(2+1)B 15s                    | 26                               |
| 00335<br>D-1485  | Faro de Guetaria En la isla de S. Anton | Torre cilíndrica blanca y casa            | Blanca                                | GpD(4)B 15s                      | 21                               |
| 00370<br>D-1493  | Faro de Zumaya en la Atalaya baja       | Torre octogonal blanca cúpula azul y casa | Blanca                                | GpOc(1+3)B 12s                   | 12                               |
| 00135<br>D-1457.5  | Atalaya. Semáforo                       | Estructura blanca y roja                  | R V                                   | 3DR 2s; 3FV; 3FR Racon letra K   |                                  |

**2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICOS-NÁUTICOS)**

**2.3.1 REMOLQUE DE BUQUES**

242 Servicios

**2.3.2 AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES**

2.096 Servicios

**2.3.3 PRACTICAJE DE BUQUES**

1.905 Servicios

**2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES**

**2.4.1 DIQUES**

**2.3 SUPPLEMENTARY SERVICES (TECHNICAL-NAUTICAL)**

**2.3.1 TUGBOATS SERVICES**

242 Services

**2.3.2 TUGBOATS SERVICES**

2.096 Services

**2.3.3 PILOTAGE SERVICES**

1.905 Services

**2.4 SHIP FACILITIES**

**2.4.1 DOCKS**

**2.4.1.1 DIQUES SECOS**  
DRY DOCKS

| SITUACIÓN<br>LOCATION | PROPIETARIO<br>OWNER | ESLORA (m)<br>LENGTH (m) | MANGA (m)<br>BEAM(m) | CALADO REFERIDO AL CERO DEL PUERTO (m)<br>DRAUGHT REFERRED TO THE ZERO OF THE PORT (m) | CAPACIDAD (Tm)<br>CAPACITY (Tn) |
|-----------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|--|---------------------------------|
| —                     | —                    | —                        | —                    | —  | —                               |

**2.4.1.2 DIQUES FLOTANTES**  
FLOATING DOCKS

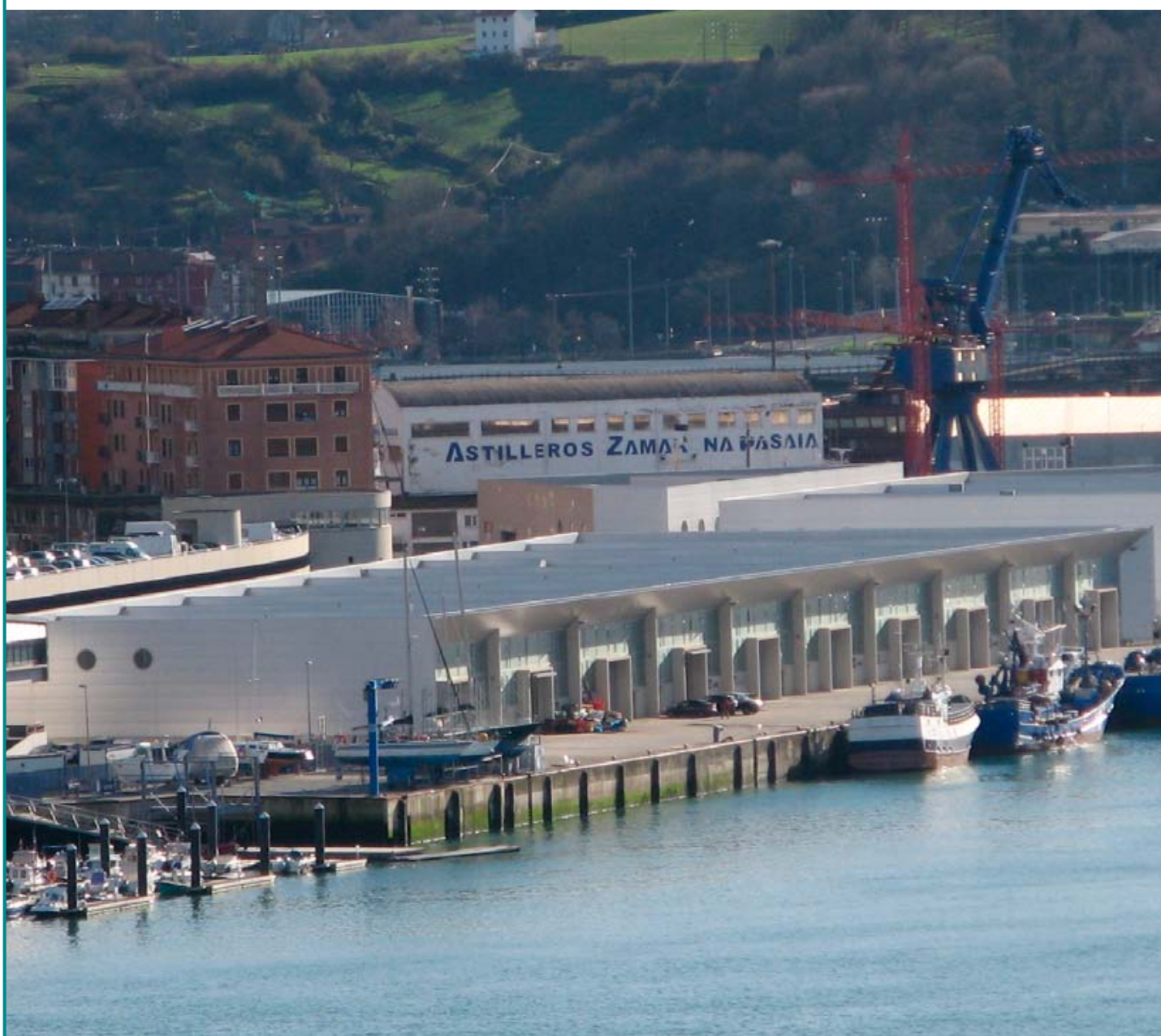
| PROPIEDAD<br>OWNER               | ESLORA (m)<br>LENGTH (m) |       | MANGA (m)<br>BEAM(m) |       | CALDOS MÁXIMOS<br>MAXIMUM DEPTH |       | FUERZA ASCENSIONAL (Tm)<br>LIFTING POWER (Tm) | AÑO DE CONSTRUCCIÓN<br>CAPACITY (Tn) |
|----------------------------------|--------------------------|-------|----------------------|-------|---------------------------------|-------|---|--------------------------------------|
|                                  | EXT.                     | INT.  | EXT.                 | INT.  | EXT.                            | INT.  |   |                                      |
| Astilleros Zamakona Pasaia, S.L. | 111,4                    | 111,4 | 29,75                | 24,50 | 10,400                          | 6,350 | 5.400   | 1982                                 |

## 2.4.2 VARADEROS SLIPWAYS

| SITUACIÓN<br>LOCATION | PROPIETARIO<br>OWNER             | Nº RAMPAS<br>IGUALES<br>Nº OF RAMPS | LONGITUD DE<br>LA RAMPA (m)<br>LENGTH<br>OF RAMP (m) | ANCHURA (m)<br>WIDHT (m) | PENDIENTE (m)<br>SLOPE (m) | CALADO EN EL<br>EXTREMO (m)<br>DEPTH AT<br>END (m) | MÁX. Tm. DE<br>BUQUE<br>ADMISIBLE<br>VESSELS UP<br>TO MT |
|-----------------------|----------------------------------|-------------------------------------|--|--------------------------|----------------------------|--|--|
| Pasai Donibane        | Astilleros Zamakona Pasaia, S.L. | 1                                   | 157,00   | 9,40                     | 8,50%                      | -4,80  | 1.000  |
| Pasai Donibane        | Astilleros Zamakona Pasaia, S.L. | 1                                   | 132,50   | 7,40                     | 8,60%                      | -4,55  | 500  |

## 2.4.3 ASTILLEROS SHIPYARDS

| SITUACIÓN<br>LOCATION | PROPIETARIO<br>OWNER             | Nº DE GRADAS<br>Nº OF SLIPWAYS | LONGITUD DE LAS GRADA S (m)<br>LENGTH OF SLIPWAYS (m) | ANCHURA DE LAS GRADAS (m)<br>WIDTH OF SLIPWAYS (m) |
|-----------------------|----------------------------------|--------------------------------|---|--|
| Bordaborda            | Astilleros Zamakona Pasaia, S.L. | 2                              | 86,60   | 13,65  |





**2.4.4 SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES**  
**SHIP SUPPLY FACILITIES**

| CLASE DE SUMINISTRO<br>TYPE OF SUPPLY | SITUACIÓN<br>LOCATION   | Nº DE TOMAS<br>Nº OF CONNECTIONS | CAPACIDAD HORARIO DE CADA TOMA<br>HOURLY CAPACITY PER CONNECTIONS | CAPACIDAD HORARIO DEL MUELLE<br>QUAY'S HOURLY CAPACITY | SUMINISTRADOR<br>SUPPLIER |
|---------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|---|--|---------------------------|
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Herrera          | 11                               | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Reloj            | 6                                | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Buenavista       | 29                               | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Molinao          | 6                                | 12 m <sup>3</sup>   | 40 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Capuchinos       | 5                                | 12 m <sup>3</sup>   | 70 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Petróleos        | 3                                | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Ro-Ro                   | 2                                | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Lezo 3           | 4                                | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Lezo 2           | 3                                | 12 m <sup>3</sup>   | 70 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Lezo 1           | 5                                | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Iberdrola        | 6                                | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Factoría         | 3                                | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle San Pedro        | 15                               | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Pescadería       | 11                               | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Trintxerpe       | 11                               | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Agua<br>Fresh water                   | Muelle Hospitalillo     | 3                                | 12 m <sup>3</sup>   | 25 m <sup>3</sup>                                      | A.P.P.                    |
| Energía eléctrico<br>Electric power   | Muelle Reloj            | 7                                | 350 KW-380 V  | –  | A.P.P.                    |
| Energía eléctrico<br>Electric power   | Muelle Buenavista Oeste | 3                                | 630 KW-380 V  | –  | A.P.P.                    |
| Energía eléctrico<br>Electric power   | Muelle Buenavista       | 27                               | 2.390 KW-380 V  | –  | A.P.P.                    |
| Energía eléctrico<br>Electric power   | Muelle Molinao          | 8                                | 500 KW-380 V  | –  | A.P.P.                    |
| Energía eléctrico<br>Electric power   | Muelle Capuchinos       | 8                                | 500 KW-380 V  | –  | A.P.P.                    |
| Energía eléctrico<br>Electric power   | Muelle Pescadería       | 9                                | 20 KW-380 V   | –  | A.P.P.                    |
| Energía eléctrico<br>Electric power   | Muelle Lezo 1           | 6                                | 1.130 KW-380 V  | –  | A.P.P.                    |
| Energía eléctrico<br>Electric power   | Muelle Lezo 2           | 3                                | 500 KW-380 V  | –  | A.P.P.                    |
| Energía eléctrico<br>Electric power   | Muelle Lezo 3           | 5                                | 500 KW-380 V  | –  | A.P.P.                    |
| Energía eléctrico<br>Electric power   | Muelle San Pedro        | 15                               | 160 KW-380 V  | –  | A.P.P.                    |
| Energía eléctrico<br>Electric power   | Muelle Hospitalillo     | 5                                | 350 KW-380 V  | –  | A.P.P.                    |
| Energía eléctrico<br>Electric power   | Muelle Trintxerpe       | 11                               | 350 KW-380 V  | –  | A.P.P.                    |

## 2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA

## 2.5.1 GRÚAS

## 2.5 DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

## 2.5.1 CRANES

2.5.1.1 GRÚAS DE MUELLE  
DOCKSIDE CRANES

| SITUACIÓN<br>LOCATION                      | PROPIETARIO<br>OWNER | Nº<br>Nº | TIPO<br>TYPE  | MARCA<br>MAKE | ENERGIA<br>QUE EMPLEA<br>POWER<br>SOURCE<br>(tones) | FUERZA<br>TM<br>LIFTING<br>CAPACITY<br>TER LINE | ALTURA SOBRE<br>EL B.M.V.E.<br>HEIGHT<br>ABOVE LWS | RENDIMIENTO<br>EN CONDICIONES<br>NORMALES DE<br>FUNCIONAMIENTO<br>HANDLING RATE<br>UNDER NORMAL<br>OPERATIVE | AÑO DE<br>CONSTRUCCIÓN<br>YEAR<br>OF BULID |
|--|----------------------|----------|---------------|---------------|---|---|--|--|--|
| <b>Del servicio<br/>Port Authority</b>     |                      |          |               |               |   |   |  |  |  |
| —  | —                    | —        | —             | —             | —   | —   | —  | —  | —  |
| <b>De particulares<br/>Privately owned</b> |                      |          |               |               |   |   |  |  |  |
| Lezo 2                                     | Algeposa             | 1        | Pórtico doble | Bynsa         | Eléctrica   | 16  | 42,32  | 180 Tm/hora  | 1985                                       |
| Buenavista                                 | Algeposa             | 1        | Pórtico doble | Imenosa       | Eléctrica   | 16  | 52   | 180 Tm/hora  | 1991                                       |
| Buenavista                                 | Algeposa             | 1        | Pórtico doble | Urbasa        | Eléctrica   | 30-40   | 31,25  | 300 Tm/hora  | 1976                                       |
| Buenavista                                 | Toro y Betolaza      | 1        | Pórtico doble | Imenosa       | Eléctrica   | 25  | 52   | 500 Tm/hora  | 1991                                       |
| Buenavista                                 | S.M. Cámara          | 1        | Pórtico doble | Urbasa        | Eléctrica   | 30-40   | 31,25  | 200 Tm/hora  | 1972                                       |
| Buenavista                                 | S.M. Cámara          | 1        | Pórtico doble | Imenosa       | Eléctrica   | 16  | 52   | 180 Tm/hora  | 1991                                       |
| Buenavista                                 | S.M. Cámara          | 1        | Pórtico doble | Urbasa        | Eléctrica   | 12  | 31,25  | 150 Tm/hora  | 1983                                       |
| Molinao                                    | S.M. Cámara          | 1        | Pórtico doble | Bynsa         | Eléctrica   | 16  | 42,32  | 180 Tm/hora  | 1985                                       |
| Avanzado                                   | Algeposa             | 1        | Pórtico doble | Imenosa       | Eléctrica   | 16  | 52   | 180 Tm/hora  | 1991                                       |
| Avanzado                                   | S.M. Cámara          | 1        | Pórtico doble | Bynsa         | Eléctrica   | 16  | 42,32  | 180 Tm/hora  | 1985                                       |
| Capuchinos                                 | S.M. Cámara          | 1        | Pórtico doble | Urbasa        | Eléctrica   | 30-40   | 31,25  | 200 Tm/hora  | 1972                                       |

2.5.1.2 GRÚAS AUTOMÓVILES  
MOBILE CRANES

| SITUACIÓN<br>LOCATION                      | PROPIETARIO<br>OWNER | Nº<br>Nº | TIPO<br>TYPE | MARCA<br>MAKE | ENERGIA<br>QUE EMPLEA<br>POWER<br>SOURCE<br>(tones) | FUERZA<br>TM<br>LIFTING<br>CAPACITY<br>TER LINE | ALTURA SOBRE<br>EL B.M.V.E.<br>HEIGHT<br>ABOVE LWS | RENDIMIENTO<br>EN CONDICIONES<br>NORMALES DE<br>FUNCIONAMIENTO<br>HANDLING RATE<br>UNDER NORMAL<br>OPERATIVE | AÑO DE<br>CONSTRUCCIÓN<br>YEAR<br>OF BULID |
|--|----------------------|----------|--------------|---------------|---|---|--|--|--|
| <b>Del servicio<br/>Port Authority</b>     |                      |          |              |               |   |   |  |  |  |
| —  | —                    | —        | —            | —             | —   | —   | —  | —  | —  |
| <b>De particulares<br/>Privately owned</b> |                      |          |              |               |   |   |  |  |  |
| Lezo 1                                     | Algeposa             | 1        | GMC 6407B    | Gottwald      | Gas-oil   | 100   | —  | —  | 2011                                       |
| Buenavista                                 | Algeposa             | 1        | HMK 300 EG   | Gottwald      | Gas-oil   | 100   | —  | —  | 2000                                       |
| Molinao                                    | S.M. Cámara          | 1        | HMK 330 EG   | Gottwald      | Gas-oil   | 100   | —  | —  | 2004                                       |
| Molinao                                    | S.M. Cámara          | 1        | HMK 330 EG   | Gottwald      | Gas-oil   | 100   | —  | —  | 2006                                       |

**2.5.1.3 NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN**  
**NUMBER OF CRANES. SUMMARY**

| TIPO<br>TYPE                             | DEL SERVICIO<br>PORT AUTHORITY | DE PARTICULARES<br>PRIVATELY OWNED | TOTAL<br>TOTAL |
|--|--------------------------------|------------------------------------|----------------|
| Portacontenedores<br>Container vessels   | —                              | —                                  | —              |
| <b>TOTAL PORTACONTENEDORES<br/>TOTAL</b> | <b>—</b>                       | <b>—</b>                           | <b>—</b>       |
| De pórtico<br>Portal                     |                                |                                    |                |
| Hasta 6 Tm                               | —                              | —                                  | —              |
| Entre 7 y 12 Tm                          | —                              | —                                  | —              |
| Entre 13 y 16 Tm                         | —                              | 6                                  | 6              |
| Mayor de 16 Tm                           | —                              | 4                                  | 4              |
| <b>TOTAL DE PÓRTICO<br/>TOTAL</b>        | <b>—</b>                       | <b>10</b>                          | <b>10</b>      |
| Automóviles<br>Mobile cranes             | —                              | 4                                  | 4              |
| <b>TOTAL AUTOMÓVILES<br/>TOTAL</b>       | <b>—</b>                       | <b>4</b>                           | <b>4</b>       |
| Otras grúas<br>Other cranes              | —                              | —                                  | —              |
| <b>TOTAL GRÚAS<br/>TOTAL</b>             | <b>—</b>                       | <b>—</b>                           | <b>—</b>       |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>                   | <b>—</b>                       | <b>14</b>                          | <b>14</b>      |

**2.5.2 INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA**  
**SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES**

| SITUACIÓN<br>LOCATION | PROPIETARIO<br>OWNER | CARACTERÍSTICAS<br>CHARACTERISTICS | AÑO DE CONSTRUCCIÓN<br>YEAR OF BUILD |
|-----------------------|----------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| —                     | —                    | —                                  | —                                    |

**2.5.3 MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO**  
**RAILWAY ROLLING STOCK**

| PROPIETARIO<br>OWNER | CLASE DE MATERIAL<br>TYPE OF MATERIAL | Nº<br>Nº | ENERGÍA<br>QUE EMPLEA<br>FUEL REQUIREMENTS | TN DE ARRASTRE<br>O CAPACIDAD DE CARGA)<br>HAULING CAPACITY (TONS) | ANCHO<br>DE VÍA (m)<br>GAUGE | AÑO DE<br>CONSTRUCCIÓN<br>YEAR OF BUILD |
|----------------------|---------------------------------------|----------|--|--|------------------------------|---|
| ADIF                 | Locomotora<br>Locomotive              | 1        | Diesel                                     | 1.500  | 1,668                        | 1986                                    |
| ADIF                 | Locomotora<br>Locomotive              | 1        | Diesel                                     | 1.500  | 1,668                        | 1987                                    |

## 2.5.4 MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE AUXILIARY CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT

| CLASE DE MATERIAL<br>TYPE OF EQUIPMENT          | PROPIETARIO<br>OWNER  | Nº<br>Nº  | ENERGÍA QUE EMPLEA<br>FUEL REQUIREMENTS | CARACTERÍSTICAS<br>CHARACTERISTICS |
|---|-----------------------|-----------|---|------------------------------------|
| <b>Carretillas elevadoras</b><br>Forlift trucks |                       |           |   |                                    |
|   | S.M. Cámara           | 1         | Gas oil                                 | 3 Tm                               |
|   | S.M. Cámara           | 2         | Gas oil                                 | 6 Tm                               |
|   | S.M. Cámara           | 2         | Gas oil                                 | 9 Tm                               |
|   | S.M. Cámara           | 1         | Gas oil                                 | 12 Tm                              |
|   | S.M. Cámara           | 4         | Gas oil                                 | 16 Tm                              |
|   | S.M. Cámara           | 4         | Gas oil                                 | 25 Tm                              |
|   | S.M. Cámara           | 1         | Gas oil                                 | 45 Tm                              |
|   | S.M. Cámara           | 1         | Gas oil                                 | Con electroimán 28 Tm              |
|   | Algeposa              | 1         | Gas oil                                 | 42 Tm                              |
|   | Algeposa              | 1         | Gas oil                                 | 33 Tm                              |
|   | Algeposa              | 2         | Gas oil                                 | 32 Tm                              |
|   | Algeposa              | 1         | Gas oil                                 | 28 Tm                              |
|   | Algeposa              | 1         | Gas oil                                 | 23 Tm                              |
|   | Algeposa              | 2         | Gas oil                                 | 16 Tm                              |
|   | Algeposa              | 2         | Gas oil                                 | 4 Tm                               |
|   | Algeposa              | 4         | Gas oil                                 | 7 Tm                               |
|   | Toro y Betolaza       | 1         | Gas oil                                 | 10 Tm                              |
|   | Toro y Betolaza       | 2         | Gas oil                                 | 12 Tm                              |
|   | Toro y Betolaza       | 1         | Gas oil                                 | 8 Tm                               |
|   | Toro y Betolaza       | 1         | Gas oil                                 | 7 Tm                               |
|   | Toro y Betolaza       | 2         | Gas oil                                 | 4,5 Tm                             |
|   | Toro y Betolaza       | 1         | Gas oil                                 | 6 Tm                               |
|   | UECC Ibérica, S.L.    | 1         | Gas oil                                 | 25 Tm                              |
|   | UECC Ibérica, S.L.    | 1         | Gas oil                                 | 15m                                |
|   | UECC Ibérica, S.L.    | 2         | Gas oil                                 | 5 Tm                               |
|   | UECC Ibérica, S.L.    | 1         | Gas oil                                 | 4 Tm                               |
|   | <b>SUMA<br/>TOTAL</b> | <b>43</b> |   |                                    |
| <b>Palas cargadoras</b><br>Shovel loader trucks |                       |           |   |                                    |
|   | S.M. Cámara           | 3         | Gas oil                                 | 12 Tm                              |
|   | S.M. Cámara           | 5         | Gas oil                                 | 33 Tm                              |
|   | S.M. Cámara           | 1         | Gas oil                                 | Minicargadora 1 Tm                 |
|   | S.M. Cámara           | 1         | Gas oil                                 | 3 Tm                               |
|   | S.M. Cámara           | 2         | Gas oil                                 | Retroexcavadora TEREX-FUCHS        |
|   | S.M. Cámara           | 1         | Gas oil                                 | Retroexcavadora CAT                |
|   | Algeposa              | 1         | Gas oil                                 | Bobcat S300                        |
|   | Algeposa              | 1         | Gas oil                                 | Retroexcavadora Multidocker        |
|   | Algeposa              | 2         | Gas oil                                 | Retroexcavadora A924 20 Tm         |
|   | Algeposa              | 3         | Gas oil                                 | 33 Tm                              |
|   | Algeposa              | 1         | Gas oil                                 | 18 Tm                              |
|   | Algeposa              | 4         | Gas oil                                 | 12 Tm                              |
|   | Algeposa              | 1         | Gas oil                                 | Mini Bobcat 2 Tm                   |
|   | Algeposa              | 1         | Gas oil                                 | 22 Tm                              |
|   | Algeposa              | 1         | Gas oil                                 | 26 Tm                              |
|   | Algeposa              | 1         | Gas oil                                 | 19 Tm                              |
|   | Algeposa              | 1         | Gas oil                                 | 15 Tm                              |
|   | <b>SUMA<br/>TOTAL</b> | <b>30</b> |   |                                    |

| CLASE DE MATERIAL<br>TYPE OF EQUIPMENT          | PROPIETARIO<br>OWNER  | Nº<br>Nº | ENERGÍA QUE EMPLEA<br>FUEL REQUIREMENTS | CARACTERÍSTICAS<br>CHARACTERISTICS |
|---|-----------------------|----------|---|------------------------------------|
| <b>Máquinas ensacadoras</b><br>Bagging machines |                       |          |   |                                    |
|   | Algeposa              | 1        | Eléctrica                               | 15 Tm/h                            |
|   | Algeposa              | 1        | Eléctrica                               | Ensacadora-paletizadora 15 Tm/h    |
|   | <b>SUMA<br/>TOTAL</b> | <b>2</b> |   |                                    |

|  |                       |          |         |         |
|--|-----------------------|----------|---------|---------|
| <b>Máquina secadora</b><br>Drier machine |                       |          |         |         |
|  | Algeposa              | 1        | Gas oil | 10 Tm/h |
|  | <b>SUMA<br/>TOTAL</b> | <b>1</b> |         |         |

| CLASE DE MATERIAL<br>TYPE OF EQUIPMENT | PROPIETARIO<br>OWNER | Nº<br>Nº | ENERGÍA QUE EMPLEA<br>FUEL REQUIREMENTS | CARACTERÍSTICAS PESO (Tm)<br>CHARACTERISTICS WEIGHT (Tm) | CAPACIDAD (m³)<br>CAPACITY (m³) |
|--|----------------------|----------|---|--|---------------------------------|
| <b>Cucharas pulpos</b><br>Cactus grab  |                      |          |   |  |                                 |
|  | S.M. Cámara          | 2        | —                                       | 20   | 16                              |
|  | S.M. Cámara          | 1        | —                                       | 17,5   | 14,5                            |
|  | S.M. Cámara          | 1        | —                                       | 21   | 17                              |
|  | S.M. Cámara          | 2        | —                                       | 9  | 5                               |
|  | Algeposa             | 3        | —                                       | 21,3   | 17,5                            |
|  | Algeposa             | 1        | —                                       | —  | 12                              |
|  | Algeposa             | 2        | —                                       | 3,3  | 1                               |
|  | Algeposa             | 4        | —                                       | 7,4  | 3/6                             |
|  | Algeposa             | 2        | —                                       | 10,5   | 4                               |
|  | Algeposa             | 2        | —                                       | 18   | 15                              |
|  | Algeposa             | 1        | —                                       | 21   | 15                              |

|                                   |                       |           |   |      |      |
|-----------------------------------|-----------------------|-----------|---|------|------|
| <b>Cucharas bivalvas</b><br>Grabs |                       |           |   |      |      |
|                                   | S.M. Cámara           | 2         | — | 6,3  | 12   |
|                                   | S.M. Cámara           | 1         | — | 4    | 7    |
|                                   | S.M. Cámara           | 1         | — | 14,5 | 20   |
|                                   | S.M. Cámara           | 1         | — | 12,5 | 30   |
|                                   | S.M. Camara           | 1         | — | 9,3  | 21   |
|                                   | S.M. Camara           | 2         | — | 6    | 7    |
|                                   | Algeposa              | 2         | — | —    | 14   |
|                                   | Algeposa              | 1         | — | —    | 8    |
|                                   | Algeposa              | 1         | — | —    | 10   |
|                                   | Algeposa              | 1         | — | —    | 21   |
|                                   | Algeposa              | 1         | — | —    | 27   |
|                                   | Algeposa              | 2         | — | —    | 7    |
|                                   | Algeposa              | 2         | — | —    | 3,5  |
|                                   | Algeposa              | 1         | — | —    | 4    |
|                                   | Algeposa              | 1         | — | —    | 9,5  |
|                                   | Algeposa              | 1         | — | —    | 9,4  |
|                                   | Algeposa              | 1         | — | —    | 11,9 |
|                                   | Algeposa              | 1         | — | —    | 12,8 |
|                                   | Algeposa              | 1         | — | —    | 13,4 |
|                                   | <b>SUMA<br/>TOTAL</b> | <b>45</b> |   |      |      |

| CLASE DE MATERIAL<br>TYPE OF EQUIPMENT                           | PROPIETARIO<br>OWNER  | Nº<br>Nº | ENERGÍA QUE EMPLEA<br>FUEL REQUIREMENTS | CARACTERÍSTICAS PESO (Tm)<br>CHARACTERISTICS WEIGHT (Tm) | CAPACIDAD (m³)<br>CAPACITY (m³) |
|--|-----------------------|----------|---|--|---------------------------------|
| <b>Pulpos para troncos</b><br>Log Grabs                          |                       |          |   |  |                                 |
|  | S.M. Cámara           | 2        | —                                       | —  | —                               |
|  | <b>SUMA<br/>TOTAL</b> | <b>2</b> |   |  |                                 |
| <b>Cajeras</b><br>Cases  |                       |          |   |  |                                 |
|  | Algeposa              | 3        | —                                       | —  | —                               |
|  | Toro y Betolaza       | 6        | —                                       | 3 x 3 m  | 8                               |
|  | <b>SUMA<br/>TOTAL</b> | <b>9</b> |   |  |                                 |
| <b>Tolvas</b><br>Hoppers   |                       |          |   |  |                                 |
|  | Algeposa              | 1        | —                                       | Apertura y cierre automáticos                            | 75                              |
|  | Algeposa              | 1        | —                                       | Apertura y cierre automáticos                            | 25                              |
|  | Algeposa              | 1        | —                                       | Apertura y cierre automáticos                            | 85                              |
|  | S.M. Cámara           | 1        | —                                       | Apertura y cierre automáticos                            | 30                              |
|  | S.M. Cámara           | 1        | —                                       | Apertura y cierre automáticos                            | 80                              |
|  | <b>SUMA<br/>TOTAL</b> | <b>5</b> |   |  |                                 |
| <b>Básculas</b><br>Weighbridges                                  |                       |          |   |  |                                 |
|  | S.M. Cámara           | 2        | —                                       | Camiones   | 16x3-160 Tm                     |
|  | Algeposa              | 2        | —                                       | Camiones   | 16x3-160 Tm                     |
|  | ADIF                  | 1        | —                                       | Vagones  |                                 |
|  | UECC Ibérica, S.L.    | 1        | Eléctrica                               |  | 60 Tm                           |
|  | <b>SUMA<br/>TOTAL</b> | <b>6</b> |   |  |                                 |
| <b>Pasarelas de atraque del Ferry</b><br>Ferry berthing gangways |                       |          |   |  |                                 |
|  | A.P.P.                | 2        | Eléctrica                               | 2 vehículos de   | 40 Tm                           |
|  | <b>SUMA<br/>TOTAL</b> | <b>2</b> |   |  |                                 |
| <b>Rampa roll-on/roll off</b><br>Ro-Ro ramp                      |                       |          |   |  |                                 |
|  | A.P.P.                | 1        | —                                       | —  | 100 Tm                          |
|  | <b>SUMA<br/>TOTAL</b> | <b>1</b> |   |  |                                 |

**2.5.5 OTRO MATERIAL AUXILIAR**  
**OTHER AUXILIARY EQUIPMENT**

| CLASE DE MATERIAL<br>TYPE OF EQUIPMENT                                       | PROPIETARIO<br>OWNER  | Nº<br>Nº  | ENERGÍA QUE EMPLEA<br>FUEL REQUIREMENTS | CARACTERÍSTICAS<br>CHARACTERISTICS |
|--|-----------------------|-----------|---|------------------------------------|
| Spreader para máquina elevadora<br>Spreader with lifting machine             |                       |           |   |                                    |
|  | Algeposa              | 1         | —                                       | 40 pies                            |
|  | Algeposa              | 1         | —                                       | 20 pies                            |
| Spreader<br>Spreader   | Algeposa              | 6         | —                                       | —                                  |
| Cribadora-machacadora<br>Sieving-crushing machine                            | Algeposa              | 1         | Eléctrica                               | 25 Tm/hora                         |
| Compactadora-embriquetadora<br>Compacting-briquetting machine                | Algeposa              | 1         | Eléctrica                               | 10 Tm/hora                         |
| Horquilladora barras<br>Bar pitchforker                                      | Algeposa              | 1         | Eléctrica                               | 100 Tm/hora                        |
| Electroimán<br>Electromagnet   |                       |           |   |                                    |
|  | Algeposa              | 1         | Eléctrica                               | 6 Tm                               |
|  | Algeposa              | 1         | Eléctrica                               | 12 Tm                              |
| Máquina para llenar BigBag<br>BigBag filling machine                         | Algeposa              | 1         | Eléctrica                               | —                                  |
| Spreader para siderúrgicos<br>Spreader (siderurgical products)               | Toro y Betolaza       | 2         | —                                       | 20 pies                            |
| Spreader para bobinas de papel<br>Sprader (paper reels)                      | Toro y Betolaza       | 2         | —                                       | —                                  |
| Spreader para pasta<br>Spreader (pulp)                                       | Toro y Betolaza       | 1         | —                                       | —                                  |
| Bastidor para siderúrgicos<br>Frame (siderurgical products)                  | S.M. Cámara           | 5         | —                                       | 20                                 |
| Bastidor para siderúrgicos<br>Frame (siderurgical products)                  | S.M. Cámara           | 5         | —                                       | 32                                 |
| Bastidor para pasta<br>Frame (pulp)  | S.M. Cámara           | 2         | —                                       | —                                  |
| Bastidor para electrodos<br>Frame (graphite electrodes)                      | S.M. Cámara           | 1         | —                                       | 10                                 |
| Bastidor para chapas<br>Frame Sheets   | S.M. Cámara           | 2         | —                                       | 16                                 |
| Bastidor para chapas<br>Frame Sheets   | S.M. Cámara           | 2         | —                                       | 32                                 |
| Bastidor para bobinas de papel<br>Frame (paper reels)                        | S.M. Cámara           | 2         | —                                       | —                                  |
| Bastidor para rollos de alambón<br>Frame (rolls of wire)                     | S.M. Cámara           | 1         | —                                       | 15                                 |
| Bastidor para contenedores<br>Frame for containers                           | S.M. Cámara           | 1         | —                                       | 40 pies                            |
| Horquilla simple para rollos alambón<br>Simple pitchfork for rolls of wire   | S.M. Cámara           | 1         | —                                       | —                                  |
| Horquilla doble para rollos de alambón<br>Double pitchfork for rolls of wire | S.M. Cámara           | 1         | —                                       | —                                  |
| Horquilla para bobinas de acero<br>Pitchfork for bobbins of steel            | S.M. Cámara           | 2         | —                                       | —                                  |
| Tug Master<br>Tug Master   |                       |           |   |                                    |
|  | UECC, Ibérica, S.L.   | 1         | Gas oil                                 | 100 Tm                             |
|  |                       | 2         | Gas oil                                 | 115 Tm                             |
|  | <b>SUMA<br/>TOTAL</b> | <b>48</b> |   |                                    |

## 2.6 MATERIAL FLOTANTE

## 2.6 FLOATING EQUIPMENT

2.6.1 DRAGAS  
RAILWAY ROLLING STOCK

| NOMBRE<br>NAME | PROPIETARIO<br>OWNER | ENERGÍA<br>QUE EMPLEA<br>FUEL<br>REQUIREMENTS | ESLORA (m)<br>LENGHT (m) | MANGA (m)<br>BEAM (m) | PUNTAL (m)<br>DEPTH (m) | CAPACIDAD DE CANTERA<br>O CANGILONES<br>CAPACITY OF QUARRY<br>OR BUCKETS | AÑO DE<br>CONSTRUCCIÓN<br>YEAR OF BUILD |
|----------------|----------------------|---|--------------------------|-----------------------|-------------------------|--|---|
| -              | -                    | -   | -                        | -                     | -                       | -  | -                                       |

2.6.2 REMOLCADORES  
TUGBOATS

| NOMBRE<br>NAME   | PROPIETARIO<br>OWNER          | ENERGÍA<br>QUE EMPLEA<br>FUEL<br>REQUIREMENTS | POTENCIA (HP)<br>POWER (HP) | ESLORA (m)<br>LENGHT (m) | MANGA (m)<br>BEAM (m) | PUNTAL (m)<br>DEPTH (m) | AÑO DE<br>CONSTRUCCIÓN<br>YEAR OF BUILD |
|------------------|-------------------------------|---|-----------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------|---|
| Facal Once       | Remolcadores de Pasajes, S.L. | Gas-oil                                       | 1.075                       | 14,00                    | 5,16                  | 2,60                    | 1976/82                                 |
| Facal Dieciocho  | Remolcadores de Pasajes, S.L. | Gas-oil                                       | 3.300                       | 25,00                    | 8,50                  | 4,70                    | 2001                                    |
| Facal Diecinueve | Remolcadores de Pasajes, S.L. | Gas-oil                                       | 1.800                       | 25,00                    | 8,00                  | 4,70                    | 1980                                    |

2.6.3 GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS  
HOPPERS, LIGHTERS AND BARGES

| NOMBRE<br>NAME | PROPIETARIO<br>OWNER | ENERGÍA<br>QUE EMPLEA<br>FUEL<br>REQUIREMENTS | POTENCIA (HP)<br>POWER (HP) | ESLORA (m)<br>LENGHT (m) | MANGA (m)<br>BEAM (m) | PUNTAL (m)<br>DEPTH (m) | CAPACIDAD<br>DE m <sup>3</sup> O G.T.<br>CAPACITY<br>(m <sup>3</sup> ) OR G.T. | AÑO DE<br>CONSTRUCCIÓN<br>YEAR OF BUILD |
|----------------|----------------------|---|-----------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------|--|---|
| -              | -                    | -   | -                           | -                        | -                     | -                       | -  | -                                       |

2.6.4 GRÚAS FLOTANTES  
FLOATING CRANES

| NOMBRE<br>NAME | PROPIETARIO<br>OWNER | ENERGÍA<br>QUE EMPLEA<br>FUEL<br>REQUIREMENTS | CARACTERÍSTICAS<br>DE LA EMBARCACIÓN<br>VESSEL<br>CHARACTERISTICS | FUERZA (Tm)<br>LIFTING<br>POWER (m) | ALCANCE (m)<br>REACH (m) | ALTURA SOBRE<br>EL MAR (m)<br>HEIGHT ABOVE<br>SEA LEVEL (m) | AÑO DE<br>CONSTRUCCIÓN<br>YEAR OF BUILD |
|----------------|----------------------|---|---|-------------------------------------|--------------------------|---|---|
| -              | -                    | -   | -   | -                                   | -                        | -   | -                                       |

2.6.5 OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DEL SERVICIO  
OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

| NOMBRE<br>NAME | PROPIETARIO<br>OWNER | TIPO (m)<br>TYPE (m) | ESLORA (m)<br>LENGTH (m) | POTENCIA (HP)<br>POWER (HP) | MANGA (m)<br>BEAM (m) | AÑO DE CONSTRUCCIÓN<br>YEAR OF BUILD |
|----------------|----------------------|----------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------------------------|
| -              | -                    | -                    | -                        | -                           | -                     | -                                    |



## 2.7 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES

### 2.7.1 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES INTERIORES

#### 2.7.1.1 CARRETERAS

La red interior de carreteras de servicio comprende una longitud total de 5.300 metros, de los que 4.200 corresponden a la zona comercial y 1.100 a la zona pesquera.

Esta red está constituida por un vial que, contorneando la bahía, enlaza la plaza del Almirante en Pasai San Pedro con la central térmica de Iberdrola I en Pasai Donibane.

El ancho de los viales es, en general, de 7 metros y su firme está constituido, de abajo a arriba, por una subbase o explanada mejorada de 0,50 m de espesor; una base granular de zahorra artificial de 0,20 m; un riego de imprimación; base asfáltica de 0,10 m y finalmente, un sellado de lechada asfáltica.

#### 2.7.1.2 FERROCARRILES

La red interior ferroviaria del puerto comprende una longitud total de vía de 11.668 m de ancho normal 1,674 m.

Todos los muelles comerciales, a excepción del de Petróleos, están enlazados con los accesos a RENFE.

## 2.7 COMMUNICATIONS

### 2.7.1 ROAD ACCESS AND INNER COMMUNICATIONS

#### 2.7.1.1 ROADS

The Port's internal service roads network gather a total length of 5,300 metres, 4,200 of which correspond to the commercial zone, and 1,100 m to the fishing zone.

The main component of this network is a road which surrounds, the bay links the Almirante square in Pasai San Pedro with Iberdrola I thermal power station in Pasai Donibane.

In general, the roads are 7 m wide and the road surface is made up from top to bottom of a subbase or levelled roadbed 0.5 m thick; a granular base of artificial ballast 0.2 m thick; a priming coat; an asphalt base 0.1 m thick, and then finally sealed with a coat of asphalt.

#### 2.7.1.2 RAILWAYS

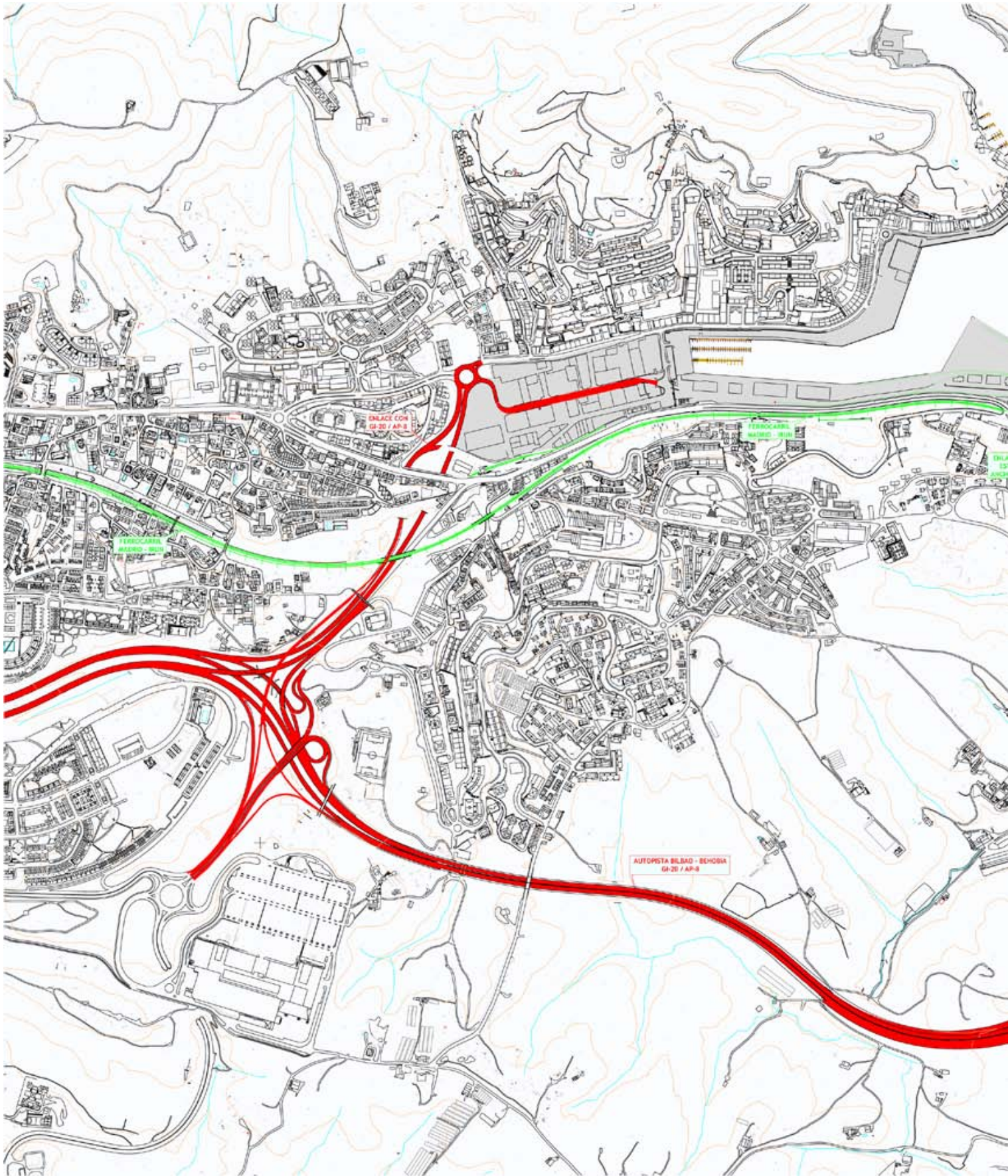
The Port's internal railway system has a total track length of 11,668 m normal gauge track, 1,674 m.

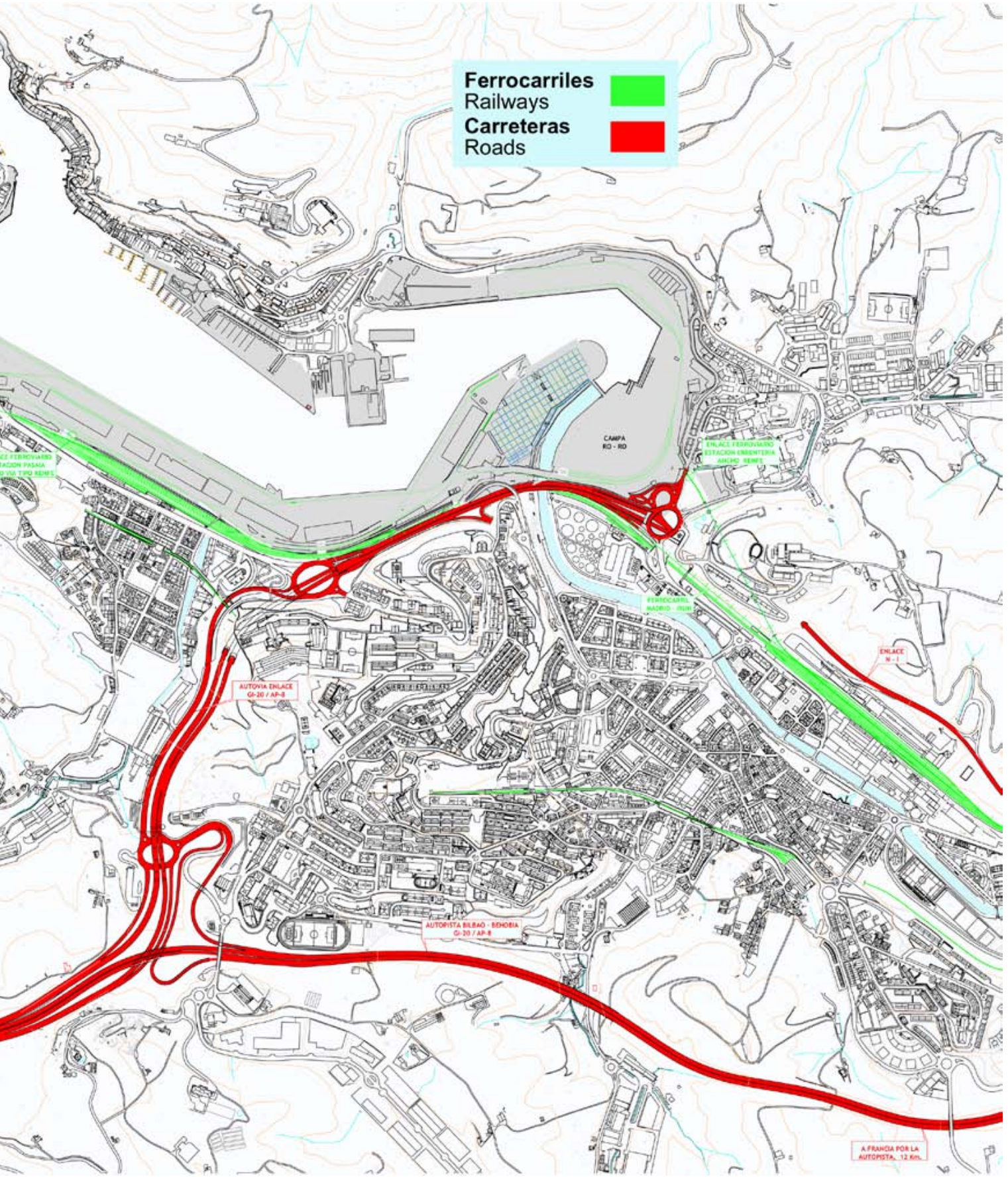
All commercial quays, except the tanker quays, are linked to RENFE's National Freight network.



2.7.2 PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS  
INNER COMMUNICATIONS MAP

2.7.3 PLANO DE ACCESOS TERRESTRES  
LAND APPROACHES MAP





## 2.8 BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS

**Muelle Ro-Ro:** Está situado al SO del Muelle de Petróleos, en el límite norte de la Península de Capuchinos. Tiene una longitud de 130 m, una anchura entre 110/150 m y un calado de 8 m. La superficie total es de 65.246 m<sup>2</sup> y está destinado a tráfico de automóviles y tráfico ro-ro. Dispone de una pontona flotante con rampa ro-ro y en tierra, de una rampa móvil regulable en altura para carga y descarga lateral.

**Muelle Lezo-3:** Está situado entre la desembocadura del Río Oyarzun y el Muelle de Lezo-2 al NE. Tiene una longitud de 151m, una anchura entre 40/100 m y un calado de 8 m. La superficie total es de 92.280 m<sup>2</sup> y está destinado a tráfico de automóviles y tráfico ro-ro. Dispone de dos rampas ro-ro, una tipo pescante y otra de pontón a cada lado extremo del muelle. Además tiene 2 vías sin escape hacia el muelle Ro-Ro con prolongación hacia el Muelle Lezo-2 y Lezo-1 y conexión con el acceso por túnel a la estación de Rentería.

## 2.8 BRIEF DESCRIPTION OF SPECIAL HARBOUR INSTALLATIONS TRAFFICS

**Ro-Ro Quay:** It is located SW of Petroleos Quay, in the northern of the Capuchinos Peninsula. It is 130 m long, between 110/150 m wide and 8 m deep. It covers an area of 65.246 m<sup>2</sup> and is used for car traffic and Ro-Ro traffic. It is equipped with a floating pontoon with a Ro-Ro ramp, and in land, with an adjustable height mobile ramp for lateral loading and unloading.

**Lezo 3 Quay:** It is located between the mouth of the River Oyarzun and Lezo 2 Quay in the NE. It is 151 m long, between 40/100 m wide and 8 m deep. It covers an area of 92,280 m<sup>2</sup> and is used for car traffic and ro-ro traffic. It is equipped with two Ro-Ro ramps, one of a davit and the other a pontoon, located at both ends of the quay. It also has 2 dead end tracks leading to the Ro-Ro quay, which extend to Lezo 2 and Lezo 1 Quays and connect with the tunnel access to Renteria station.





# 3



**partikularrei baimendutako lanak edo jarduerak**  
**obras y actividades autorizadas a particulares**  
**works and activities authorized**  
**to private organizations**



### 3.1 AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO 2013 Y QUE ESTÁN VIGENTES AUTHORIZED BEFORE 2013 AND STILL IN OPERATIVE

| Nº<br>ORDEN<br>Nº<br>ORDER | DESIGNACIÓN<br>DESCRIPTION  | FECHA DE LA<br>AUTORIZACIÓN<br>DATE OF<br>AUTHORIZATION | TITULAR<br>OPERATOR                               | CANON<br>UNITARIO<br>ANUAL<br>ANNUAL<br>RENTAL RATE | IMPORTE<br>ANUAL (€)<br>TOTAL ANNUAL<br>RENT (€) |
|----------------------------|---|---|---|---|--|
| 1                          | Instalación de una central termoelectrónica                                       | 07-02-64  | Iberdrola, Generación S.A.                        | 9,86 €/m <sup>2</sup>                               | 102.398,20 €                                     |
| 2                          | Nave industrial   | 13-11-92  | Pescados y Mariscos Rodolfo, S.A.                 | 29,71 €/m <sup>2</sup>                              | 51.700,55 €                                      |
| 3                          | Nave industrial   | 22-12-97  | Pescados y Mariscos Rodolfo, S.A.                 | 39,12 €/m <sup>2</sup>                              | 13.691,99 €                                      |
| 4                          | Depósito de carbón y fuel oil   | 30-06-98  | Iberdrola, Generación S.A.                        | 43,51 €/m <sup>2</sup>                              | 1.001.431,58 €                                   |
| 5                          | Departamento de oceanografía y Medio Ambiente                                     | 23-09-99  | Fundación AZTI                                    | Sin canon   | Sin canon  |
| 6                          | Nave para depósito de mercancía general   | 12-02-04  | Estibadora Algeposa, S.A.                         | 13,33 €/m <sup>2</sup>                              | 84.000,12 €                                      |
| 7                          | Construcción y explotación de instalaciones de suministro de combustible a buques | 21-10-04  | Repsol, Comercial de productos petrolíferos, S.A. | 4,21 €/m <sup>2</sup>                               | 1.350,49 €                                       |
| 8                          | Construcción de aparcamiento elevado  | 16-12-04  | U.E.C.C. Ibérica, S.L.                            | 11,44 €/m <sup>2</sup>                              | 931.544,92 €                                     |
| 9                          | Instalación de pantalanes   | 28-04-05  | Departamento de Agricultura y Pesca del G.V.      | Sin canon   | Sin canon  |
| 10                         | Construcción de nave para depósito de mercancía general                           | 28-04-05  | Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.              | 14,02 €/m <sup>2</sup>                              | 14.302,79 €                                      |
| 11                         | Construcción de instalaciones para el tratamiento de residuos y aceites usados    | 28-07-05  | Sanemar, S.L.                                     | 10,89 €/m <sup>2</sup>                              | 10.886,75 €                                      |
| 12                         | Construcción de pabellones para empresas del sector naval                         | 22-09-05  | Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.                   | 11,17 €/m <sup>2</sup>                              | 196.851,67 €                                     |
| 13                         | Reacondicionamiento y explotación del astillero                                   | 21-06-09  | Astilleros Zamakona Pasaia, S.L.                  | 12,39 €/m <sup>2</sup>                              | 301.785,02 €                                     |
| 14                         | Explotación de básculas de pesaje de camiones                                     | 19-02-09  | Sobrinos de Manuel Cámara, S.A.                   | 39,41 €/m <sup>2</sup>                              | 30.024,59 €                                      |
| 15                         | Astillero de ribera   | 19-02-09  | Diputación Foral de Guipúzcoa                     | 1,18 €/m <sup>2</sup>                               | 7.945,46 €                                       |
| 16                         | Depósito de mercancías  | 22-09-10  | Estibadora Algeposa S.A.                          | 10,46 €/m <sup>2</sup>                              | 256.965,87 €                                     |
| 17                         | Depósito de mercancías  | 22-09-10  | U.E.C.C. Ibérica, S.L.                            | 16,60 €/m <sup>2</sup>                              | 86.304,08 €                                      |
| 18                         | Depósito de mercancías  | 30-12-10  | Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.              | 24,11 €/m <sup>2</sup>                              | 84.388,88 €                                      |
| 19                         | Silos para el depósito de clínker y cemento                                       | 30-12-10  | Sociedad Financiera/Minera,, S.A.                 | 64,34 €/m <sup>2</sup>                              | 47.994,72 €                                      |
| 20                         | Depósito y almacenaje de mercancías   | 06-05-11  | Estibadora Algeposa, S.A.                         | 57,11 €/m <sup>2</sup>                              | 148.663,43 €                                     |
| 21                         | Depósito y almacenaje de mercancías   | 25-06-11  | Sobrinos de Manuel Cámara, S.A.                   | 60,20 €/m <sup>2</sup>                              | 376.697,02 €                                     |
| 22                         | Depósito y almacenaje de mercancías   | 22-10-11  | Sobrinos de Manuel Cámara, S.A.                   | 60,06 €/m <sup>2</sup>                              | 246.853,07 €                                     |
| 27                         | Gestión de amarres de las instalaciones náutico recreativas                       | 07-10-11  | C.D. Pesca Náutico-Izkiro P.D.                    | 10,29 €/m <sup>2</sup>                              | 81.818,10 €                                      |
| 28                         | Gestión de amarres de las instalaciones náutico recreativas                       | 10-10-11  | C.D. Pesca y Casting Hospitalillo.                | 8,97 €/m <sup>2</sup>                               | 80.955,70 €                                      |
| 29                         | Gestión de amarres de las instalaciones náutico recreativas                       | 10-10-11  | Torre Atze Arrantza Kluba                         | 6,07 €/m <sup>2</sup>                               | 25.131,59 €                                      |



### 3.2 AUTORIZADAS EN EL AÑO 2013 AUTHORIZED IN 2013

| Nº<br>ORDEN<br>Nº<br>ORDER | DESIGNACIÓN<br>DESCRIPTION | FECHA DE LA<br>AUTORIZACIÓN<br>DATE OF<br>AUTHORIZATION | TITULAR<br>OPERATOR        | CANON<br>UNITARIO<br>ANUAL<br>ANNUAL<br>RENTAL RATE | IMPORTE<br>ANUAL (€)<br>TOTAL ANNUAL<br>RENT (€) |
|----------------------------|----------------------------|---|----------------------------|---|--|
| 1                          | Marina seca                | 11-04-13  | Mali Princ, S.L.           | 6,17 €/m <sup>2</sup>                               | 3.483,80 €                                       |
| 2                          | Explotación de bar         | 19-12-13  | Josué Villaquiran Bidegain | 137,82 €/m <sup>2</sup>                             | 13.092,77 €                                      |



2013



4

**trafiko estatistikak**  
**estadísticas de tráfico**  
**traffic statistics**



## 4.1 TRÁFICO DE PASAJE

## 4.1.1 PASAJEROS

## 4.1 PASSENGER TRAFFIC

## 4.1.1 PASSENGERS

4.1.1.1 PASAJEROS (NÚMERO)  
PASSENGERS (NUMBER)

|   | CABOTAJE<br>DOMESTIC | EXTERIOR<br>FOREIGN | TOTAL<br>TOTAL | INTERIOR<br>LOCAL |
|---|----------------------|---------------------|----------------|-------------------|
| <b>Línea regular regular</b><br><b>Shipping lines</b> |                      |                     |                |                   |
| Embarcados<br>Embarked                                | 0                    | 0                   | 0              | 0                 |
| Desembarcados<br>Disembarked                          | 0                    | 0                   | 0              | 0                 |
| <b>TOTAL</b><br><b>TOTAL</b>                          | <b>0</b>             | <b>0</b>            | <b>0</b>       | <b>0</b>          |
| <b>De crucero</b><br><b>Cruise</b>                    |                      |                     |                |                   |
| Inicio de línea<br>Starting a cruise                  |                      |                     | 0              |                   |
| Fin de línea<br>Ending a cruise                       |                      |                     | 0              |                   |
| En tránsito<br>In transit                             |                      |                     | 0              |                   |
| <b>Otros pasajeros</b><br><b>Other passengers</b>     |                      |                     | <b>0</b>       |                   |
| <b>TOTAL DE PASAJEROS</b>                             |                      |                     | <b>0</b>       |                   |

4.1.1.2 PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO  
PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING LINES, NUMBER. PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

| PUERTO DE ORIGEN O DESTINO<br>PORT OF ORIGIN AND DESTINATION | CABOTAJE<br>DOMESTIC   |                              | EXTERIOR<br>FOREIGN    |                              | TOTAL<br>TOTAL |
|--|------------------------|------------------------------|------------------------|------------------------------|----------------|
|  | EMBARCADOS<br>EMBARKED | DESEMBARCADOS<br>DISEMBARKED | EMBARCADOS<br>EMBARKED | DESEMBARCADOS<br>DISEMBARKED |                |
|  | 0                      | 0                            | 0                      | 0                            | 0              |
| <b>TOTAL</b><br><b>TOTAL</b>                                 | <b>0</b>               | <b>0</b>                     | <b>0</b>               | <b>0</b>                     | <b>0</b>       |



4.1.2 VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES  
 VEHICLES WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

| TIPO DE NAVEGACIÓN<br>TYPE OF NAVIGATION | TIPO DE VEHÍCULO<br>TYPE OF VEHICLE | EMBARCADOS<br>EMBARKED | DESEMBARCADOS<br>DISEMBARKED | TOTAL<br>TOTAL |
|--|-------------------------------------|------------------------|------------------------------|----------------|
| <b>Cabotaje<br/>Domestic</b>             |                                     |                        |                              |                |
|  | Motocicletas<br>Motorcycles         | 0                      | 0                            | 0              |
|  | Coches<br>Cars                      | 0                      | 0                            | 0              |
|  | Furgonetas<br>Vans                  | 0                      | 0                            | 0              |
|  | Autobuses<br>Buses                  | 0                      | 0                            | 0              |
|  | <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>              | <b>0</b>               | <b>0</b>                     | <b>0</b>       |
| <b>Exterior<br/>Foreign</b>              |                                     |                        |                              |                |
|  | Motocicletas<br>Motorcycles         | 0                      | 0                            | 0              |
|  | Coches<br>Cars                      | 0                      | 0                            | 0              |
|  | Furgonetas<br>Vans                  | 0                      | 0                            | 0              |
|  | Autobuses<br>Buses                  | 0                      | 0                            | 0              |
|  | <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>              | <b>0</b>               | <b>0</b>                     | <b>0</b>       |



## 4.2 BUQUES

Buques 879

## 4.2.1 BUQUES MERCANTES

Buques mercantes 879

## 4.2 VESSELS

Vessels 879

## 4.2.1 MERCHANT SHIPS

Merchant ships 879

4.2.1.1 DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE  
DISTRIBUTION BY TONNAGE

|  | TOTAL<br>TOTAL | HASTA<br>3.000 G.T.<br>UP TO<br>3,000 G.T. | DE 3.001 A<br>5.000 G.T.<br>FROM 3,001 TO<br>5,000 G.T. | DE 5.001 A<br>10.000 G.T.<br>FROM 5,001 TO<br>10,000 G.T. | DE 10.001 A<br>25.000 G.T.<br>FROM 10,001 TO<br>25,000 G.T. | DE 25.001 A<br>50.000 G.T.<br>FROM 25,001 TO<br>50,000 G.T. | MÁS DE<br>50.000 G.T.<br>MORE THAN<br>50,000 G.T. |
|--|----------------|--|---|---|---|---|---|
| <b>Espanoles</b><br><b>Spanish</b>   |                |  |   |   |   |   |   |
| Número<br>Number   | 27             | 16   | 10  | 1   | 0   | 0   | 0   |
| G.T.<br>G.T.   | 79.824         | 36.783                                     | 37.660  | 5.381   | 0   | 0   | 0   |
| <b>Extranjeros</b><br><b>foreign</b>   |                |  |   |   |   |   |   |
| Número<br>Number   | 852            | 473  | 110   | 66  | 203   | 0   | 0   |
| G.T.<br>G.T.   | 5.943.892      | 1.108.548                                  | 446.818   | 438.314   | 3.950.212   | 0   | 0   |
| <b>TOTAL</b><br><b>TOTAL</b>   |                |  |   |   |   |   |   |
| NÚMERO<br>NUMBER   | 879            | 489  | 120   | 67  | 203   | 0   | 0   |
| G.T.<br>G.T.   | 6.023.716      | 1.145.331                                  | 484.478   | 443.695   | 3.950.212   | 0   | 0   |
| <b>Porcentaje sobre</b><br><b>el total %</b><br><b>Percentage</b><br><b>on the total %</b> |                |  |   |   |   |   |   |
| Número<br>Number   | 100,00%        | 55,63%                                     | 13,65%  | 7,62%   | 23,09%  | 0,00%   | 0,00%   |
| G.T.<br>G.T.   | 100,00%        | 19,01%                                     | 8,04%   | 7,37%   | 65,58%  | 0,00%   | 0,00%   |

4.2.1.2 DISTRIBUCIÓN POR BANDERA  
DISTRIBUTION BY FLAG

| BANDERAS<br>FLAGS     | Nº DE BUQUES<br>NUMBER OF VESSELS | G.T.<br>G.T. | BANDERAS<br>FLAGS            | Nº DE BUQUES<br>NUMBER OF VESSELS | G.T.<br>G.T.     |
|-----------------------|-----------------------------------|--------------|------------------------------|-----------------------------------|------------------|
| ALEMANIA              | 3                                 | 8.702        | ISLAS FEROE                  | 2                                 | 5.112            |
| ANTIGUA Y BARBUDA     | 251                               | 755.633      | ISLAS MARSHALL               | 2                                 | 10.328           |
| ANTILLAS NEERLANDESAS | 11                                | 42.273       | KIRIBATI                     | 1                                 | 2.450            |
| BAHAMAS               | 29                                | 52.183       | LIBERIA                      | 1                                 | 067.713          |
| BARBADOS              | 8                                 | 30.104       | LITUANIA                     | 3                                 | 8.616            |
| BELGICA               | 2                                 | 24.254       | MALTA                        | 3                                 | 6137.399         |
| BELICE                | 4                                 | 14.870       | PAISES BAJOS                 | 141                               | 449.115          |
| CHINA                 | 1                                 | 23.264       | PANAMA                       | 16                                | 66.455           |
| CHIPRE                | 28                                | 85.856       | POLONIA                      | 2                                 | 3.920            |
| DINAMARCA             | 1                                 | 4.078        | PORTUGAL                     | 16                                | 33.241.646       |
| ESPAÑA                | 27                                | 79.824       | REINO UNIDO                  | 24                                | 77.644           |
| FINLANDIA             | 4                                 | 76.376       | RUSIA                        | 33                                | 101.074          |
| FRANCIA               | 28                                | 438.004      | SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS | 11                                | 19.230           |
| GIBRALTAR             | 19                                | 57.858       | SINGAPUR                     | 4                                 | 66.256           |
| IRLANDA               | 4                                 | 18.752       | SUIZA                        | 1                                 | 9.990            |
| ISLAS COOK            | 2                                 | 5.819        | TURQUIA                      | 8                                 | 38.918           |
|                       |                                   |              | <b>TOTAL</b>                 | <b>879</b>                        | <b>6.023.716</b> |

#### 4.2.1.3 DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

| TIPO DE BUQUES<br>TYPE OF VESSELS                          | ESPAÑOLES<br>SPANISH |               | EXTRANJEROS<br>FOREIGN |                  | TOTAL<br>FOREIGN |                  |
|--|----------------------|---------------|------------------------|------------------|------------------|------------------|
|  | Nº<br>NUM.           | G.T.<br>G.T.  | Nº<br>NUM.             | G.T.<br>G.T.     | Nº<br>NUM.       | G.T.<br>G.T.     |
| TOTAL TANQUES<br>TOTAL TANKERS                             | 0                    | 0             | 0                      | 0                | 0                | 0                |
| TOTAL GRANELEROS<br>TOTAL BULK-CARRIERS                    | 5                    | 16.801        | 152                    | 409.389          | 157              | 426.190          |
| TOTAL CARGA GENERAL<br>TOTAL GENERAL CARGO                 | 19                   | 62.160        | 496                    | 1.652.120        | 515              | 1.714.280        |
| TOTAL RO-RO<br>TOTAL RO-RO                                 | 0                    | 0             | 202                    | 3.876.175        | 202              | 3.876.175        |
| TOTAL PASAJE<br>TOTAL PASSENGERS                           | 0                    | 0             | 0                      | 0                | 0                | 0                |
| TOTAL PORTACONTENEDORES<br>TOTAL CONTAINER                 | 0                    | 0             | 0                      | 0                | 0                | 0                |
| TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES<br>TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS | 3                    | 863           | 2                      | 6.208            | 5                | 7.071            |
| <b>TOTALES<br/>TOTALS</b>                                  | <b>27</b>            | <b>79.824</b> | <b>852</b>             | <b>5.943.892</b> | <b>879</b>       | <b>6.023.716</b> |

#### 4.2.2 BUQUES DE GUERRA WARSHIPS

|                  | ESPAÑOLES<br>SPANISH | EXTRANJEROS<br>FOREIGN | TOTAL<br>TOTAL |
|------------------|----------------------|------------------------|----------------|
| Número<br>Number | 1                    | 0                      | 1              |
| G.T.<br>G.T.     | 1.147                | 0                      | 1.147          |

#### 4.2.3 EMBARCACIONES DE PESCA FRESCA FISHING FRESH SHIPS

| CON BASE EN EL PUERTO<br>BASED IN THE PORT |       |
|--|-------|
| Número<br>Number                           | 22    |
| G.T.<br>G.T.                               | 2.893 |

#### 4.2.4 EMBARCACIONES DE RECREO PLEASURE BOATS

|                  |       |
|------------------|-------|
| Número<br>Number | 411   |
| T.R.B.<br>T.R.B. | 1.378 |



#### 4.2.5 BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP

|  | TOTAL<br>TOTAL | HASTA<br>3.000 G.T.<br>UP TO<br>3,000 G.T. | DE 3.001 A<br>5.000 G.T.<br>FROM 3,001 TO<br>5,000 G.T. | DE 5.001 A<br>10.000 G.T.<br>FROM 5,001 TO<br>10,000 G.T. | DE 10.001 A<br>25.000 G.T.<br>FROM 10,001 TO<br>25,000 G.T. | DE 25.001 A<br>50.000 G.T.<br>FROM 25,001 TO<br>50,000 G.T. | MÁS DE<br>50.000 G.T.<br>MORE THAN<br>50,000 G.T. |
|--|----------------|--|---|---|---|---|---|
| <b>Españoles<br/>Spanish</b>                                   |                |  |   |   |   |   |   |
| Número<br>Number   | 0              | 0  | 0   | 0   | 0   | 0   | 0   |
| G.T.<br>G.T.   | 0              | 0  | 0   | 0   | 0   | 0   | 0   |
| <b>Extranjeros<br/>foreign</b>                                 |                |  |   |   |   |   |   |
| Número<br>Number   | 0              | 0  | 0   | 0   | 0   | 0   | 0   |
| G.T.<br>G.T.   | 0              | 0  | 0   | 0   | 0   | 0   | 0   |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL<br/>NÚMERO<br/>NUMBER<br/>G.T.<br/>G.T.</b> | <b>0</b>       | <b>0</b>                                   | <b>0</b>  | <b>0</b>  | <b>0</b>  | <b>0</b>  | <b>0</b>  |

#### 4.2.6 OTRAS EMBARCACIONES OTHER SHIPS

| TIPO<br>TYPE             | NÚMERO<br>NUMBER | G.T.<br>G.T. |
|--------------------------|------------------|--------------|
| Prácticos<br>Pilots      | 3                | 45           |
| Remolcadores<br>Tugboats | 3                | 525          |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>   | <b>6</b>         | <b>570</b>   |





### 4.3 MERCANCIAS, TONELADAS

### 4.3 GOODS, TONS

#### 4.3.1 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

| MERCANCIAS<br>GOODS   | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                |
|---|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
| <b>Graneles sólidos por instalac. especial</b><br><b>Dry bulks by special installation</b>      |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Coque de hulla, lignito o turba<br>Coal coke, lignite or turf                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>TOTALES</b><br><b>TOTALS</b>   | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       |
| <b>Graneles sólidos sin instalac. especial</b><br><b>Dry bulks without special installation</b> |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Abono<br>Fertilizer   | 0                    | 10.357                    | 10.357         | 0                    | 62.467                    | 62.467         | 0                    | 72.824                    | 72.824         |
| Abonos naturales o artificiales<br>Natural and artificial fertilizers                           | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 9.224                     | 9.224          | 0                    | 9.224                     | 9.224          |
| Bertonita<br>Bentonite  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 34.550                    | 34.550         | 0                    | 34.550                    | 34.550         |
| Caolín<br>Kaolín  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 7.681                     | 7.681          | 0                    | 7.681                     | 7.681          |
| Carbón<br>Coal  | 0                    | 11.988                    | 11.988         | 0                    | 8.431                     | 8.431          | 0                    | 20.419                    | 20.419         |
| Cereales<br>Cereals   | 0                    | 0                         | 0              | 11.852               | 18.095                    | 29.947         | 11.852               | 18.095                    | 29.947         |
| Chatarra<br>Scrap   | 0                    | 13.484                    | 13.484         | 0                    | 436.589                   | 436.589        | 0                    | 450.073                   | 450.073        |
| Cloruro de potasio<br>Potasium Chloride   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 60.808                    | 60.808         | 0                    | 60.808                    | 60.808         |
| Coque de hulla, lignito o turba<br>Coal coke, lignite or turf                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 6.605                     | 6.605          | 0                    | 6.605                     | 6.605          |
| Coque de petróleo<br>Petroleum coke   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 67.371                    | 67.371         | 0                    | 67.371                    | 67.371         |
| Ferroaleaciones<br>Ferroalloys  | 0                    | 0                         | 0              | 4.349                | 16.606                    | 20.955         | 4.349                | 16.606                    | 20.955         |
| Fosfato<br>Phosphate  | 0                    | 4.000                     | 4.000          | 0                    | 16.977                    | 16.977         | 0                    | 20.977                    | 20.977         |
| Fundición en bruto<br>Smelting in brute   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 60.557                    | 60.557         | 0                    | 60.557                    | 60.557         |
| Hidróxido de aluminio<br>Aluminium hidroxide  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Lingotes de hierro<br>Iron ingots   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Magnesita<br>Magnesite  | 0                    | 0                         | 0              | 34.810               | 21.837                    | 56.647         | 34.810               | 21.837                    | 56.647         |
| Materiales de construcción<br>Building materials  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Minerales diversos<br>Diverse minerals  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 7.046                     | 7.046          | 0                    | 7.046                     | 7.046          |
| Perlita<br>Perlite  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 2.550                     | 2.550          | 0                    | 2.550                     | 2.550          |
| Piedras fabricación cal<br>Making lime stones   | 0                    | 0                         | 0              | 5.260                | 0                         | 5.260          | 5.260                | 0                         | 5.260          |
| Pienso y forrajes<br>Feed and forage  | 0                    | 0                         | 0              | 2.599                | 0                         | 2.599          | 2.599                | 0                         | 2.599          |
| Productos férreos<br>Ferrous products   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 8.900                     | 8.900          | 0                    | 8.900                     | 8.900          |
| Productos químicos<br>Chemical products   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Resto de mercancías<br>Rest goods   | 0                    | 0                         | 0              | 16.020               | 124.109                   | 140.129        | 16.020               | 124.109                   | 140.129        |

| MERCANCÍAS<br>GOODS                                      | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                  | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                  |
|--|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|  | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   |
| Sal común<br>Salt  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 14.412                    | 14.412           | 0                    | 14.412                    | 14.412           |
| Sulfatos<br>Sulphates                                    | 0                    | 3.233                     | 3.233          | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 3.233                     | 3.233            |
| Trigo<br>Wheat   | 0                    | 0                         | 0              | 2.953                | 66.259                    | 69.212           | 2.953                | 66.259                    | 69.212           |
| Urea<br>Urea   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 40.260                    | 40.260           | 0                    | 40.260                    | 40.260           |
| <b>TOTALES<br/>TOTALS</b>                                | <b>0</b>             | <b>43.062</b>             | <b>43.062</b>  | <b>77.843</b>        | <b>1.091.334</b>          | <b>1.169.177</b> | <b>77.843</b>        | <b>1.134.396</b>          | <b>1.212.240</b> |
| <b>Mercancía general<br/>General cargo</b>               |                      |                           |                |                      |                           |                  |                      |                           |                  |
| Aluminio<br>Aluminium                                    | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Arcillas y minerales brutos<br>Clays and raw minerals    | 0                    | 0                         | 0              | 51                   | 2.129                     | 2.180            | 51                   | 2.129                     | 2.180            |
| Autocares<br>Coaches                                     | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 8                         | 8                | 0                    | 8                         | 8                |
| Bobinas de papel<br>Paper coils                          | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 2.421                     | 2.421            | 0                    | 2.421                     | 2.421            |
| Bobinas y chapas de acero<br>Steel coils and plates      | 0                    | 0                         | 0              | 20.698               | 294.769                   | 315.467          | 20.698               | 294.769                   | 315.467          |
| Camiones<br>Trucks                                       | 0                    | 0                         | 0              | 7.251                | 66                        | 7.317            | 7.251                | 66                        | 7.317            |
| Carbonatos<br>Carbonates                                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Cemento y clinker<br>Cement and Clinker                  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Chatarra<br>Scrap  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Cloruro de potasio<br>Potasium Chloride                  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Construcciones prefabricadas<br>Prefabricated buildings  | 0                    | 0                         | 0              | 4                    | 44                        | 48               | 4                    | 44                        | 48               |
| Efectos propios (varios)<br>Effects of its own (various) | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Electrodos<br>Electrodes                                 | 0                    | 0                         | 0              | 4.528                | 0                         | 4.528            | 4.528                | 0                         | 4.528            |
| Ferroaleaciones<br>Ferroalloys                           | 0                    | 0                         | 0              | 498                  | 651                       | 1.148            | 498                  | 651                       | 1.148            |
| Fosfato<br>Phosphate                                     | 0                    | 0                         | 0              | 768                  | 0                         | 768              | 768                  | 0                         | 768              |
| Fundición en bruto<br>Smelting in brute                  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Grafito<br>Graphite                                      | 0                    | 0                         | 0              | 4.394                | 0                         | 4.394            | 4.394                | 0                         | 4.394            |
| Lingotes de hierro<br>Iron ingots                        | 0                    | 403                       | 403            | 34.685               | 11.710                    | 46.395           | 34.685               | 12.113                    | 46.797           |
| Madera aserrada<br>Sawing wood                           | 0                    | 0                         | 0              | 1.432                | 2.455                     | 3.887            | 1.432                | 2.455                     | 3.887            |
| Madera en bruto<br>Wood in brute                         | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 36.963                    | 36.963           | 0                    | 36.963                    | 36.963           |
| Magnesita<br>Magnesite                                   | 0                    | 0                         | 0              | 226                  | 0                         | 226              | 226                  | 0                         | 226              |
| Manufacturas de asfalto<br>Manufactures of asphalt       | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Manufacturas de plomo<br>Manufactures of lead            | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Manufacturas de yeso<br>Manufactures of plaster          | 0                    | 43                        | 43             | 43                   | 0                         | 43               | 43                   | 43                        | 86               |

| MERCANCÍAS<br>GOODS  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                  | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                  |
|--|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|  | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   |
| Maquinaria y repuestos<br>Machinery and spares                 | 420                  | 0                         | 420            | 4.724                | 8.680                     | 13.404           | 5.144                | 8.680                     | 13.824           |
| Material de transporte<br>Transport material                   | 105                  | 124                       | 229            | 473                  | 13.226                    | 13.699           | 578                  | 13.350                    | 13.928           |
| Materiales de construcción<br>Building materials               | 0                    | 6.352                     | 6.352          | 810                  | 4.643                     | 5.453            | 810                  | 10.995                    | 11.805           |
| Minerales diversos<br>Diverse minerals                         | 0                    | 0                         | 0              | 76                   | 0                         | 76               | 76                   | 0                         | 76               |
| P. Siderurgicos ( barras )<br>Siderurgical P. (Bars)           | 0                    | 0                         | 0              | 35.436               | 0                         | 35.436           | 35.436               | 0                         | 35.436           |
| P. Siderurgicos (perfiles)<br>Siderurgical P. (Sections)       | 1.178                | 0                         | 1.178          | 605.433              | 0                         | 605.433          | 606.611              | 0                         | 606.611          |
| Palanquilla<br>Jemmy   | 3.489                | 0                         | 3.489          | 15.713               | 0                         | 15.713           | 19.201               | 0                         | 19.201           |
| Papel<br>Paper   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 153                       | 153              | 0                    | 153                       | 153              |
| Pasta de madera<br>Wood pulp                                   | 0                    | 0                         | 0              | 987                  | 125.183                   | 126.170          | 987                  | 125.183                   | 126.170          |
| Pizarra<br>Slate   | 0                    | 0                         | 0              | 74.151               | 48                        | 74.199           | 74.151               | 48                        | 74.199           |
| Productos ferreos<br>Ferrous products                          | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Productos químicos<br>Chemical products                        | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Productos siderurgicos<br>Siderurgical products                | 0                    | 0                         | 0              | 299                  | 0                         | 299              | 299                  | 0                         | 299              |
| Productos siderurgicos varios<br>Diverse siderurgical products | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Repuesto de automóviles<br>Motor vehicles parts                | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Resto de mercancías<br>Rest goods                              | 0                    | 0                         | 0              | 5.672                | 149                       | 5.820            | 5.672                | 149                       | 5.820            |
| Tubos y perfiles huecos<br>Tubes and hollow profiles           | 0                    | 0                         | 0              | 1.375                | 18                        | 1.392            | 1.375                | 18                        | 1.392            |
| Turismos<br>Vehicles   | 0                    | 0                         | 0              | 167.979              | 13.702                    | 181.681          | 167.979              | 13.702                    | 181.681          |
| Varilla en rollos<br>Rod in reels                              | 0                    | 4.401                     | 4.401          | 58.722               | 4.168                     | 62.890           | 58.722               | 8.570                     | 67.291           |
| Vehículo transporte mercancías<br>Vehicle transport of goods   | 0                    | 0                         | 0              | 104.919              | 4.723                     | 109.642          | 104.919              | 4.723                     | 109.642          |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>   | <b>5.192</b>         | <b>11.323</b>             | <b>16.515</b>  | <b>1.151.345</b>     | <b>525.909</b>            | <b>1.677.254</b> | <b>1.156.536</b>     | <b>537.232</b>            | <b>1.693.769</b> |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>   | <b>5.192</b>         | <b>54.386</b>             | <b>59.577</b>  | <b>1.229.188</b>     | <b>1.617.243</b>          | <b>2.846.431</b> | <b>1.234.380</b>     | <b>1.671.629</b>          | <b>2.906.008</b> |

#### 4.3.2 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

| MERCANCÍAS<br>GOODS  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                |
|--|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|  | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
| <b>Graneles líquidos</b><br>Liquid bulks   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>TOTAL</b><br>TOTAL  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>Graneles sólidos por instalac. especial</b><br>Dry bulks by special installation      |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Carbón   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>TOTAL</b><br>TOTAL  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>Graneles sólidos sin instalac. especial</b><br>Dry bulks without special installation |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| <b>TOTAL</b><br>TOTAL  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>Mercancía general</b><br>General cargo  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>TOTAL</b><br>TOTAL  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>TOTAL</b><br>TOTAL  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |

#### 4.3.3 EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

| MERCANCÍAS<br>GOODS  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                |
|--|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|  | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
| <b>Graneles sólidos por instalac. especial</b><br>Dry bulks by special installation      |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Coque de hulla, lignito o turba<br>Coal coke, lignite or turf                            | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>TOTALES</b><br>TOTALS   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>Graneles sólidos sin instalac. especial</b><br>Dry bulks without special installation |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Abono<br>Fertilizer  | 0                    | 10.357                    | 10.357         | 0                    | 62.467                    | 62.467         | 0                    | 72.824                    | 72.824         |
| Abonos naturales o artificiales<br>Natural and artificial fertilizers                    | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 9.224                     | 9.224          | 0                    | 9.224                     | 9.224          |
| Bertonita<br>Bentonite   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 34.550                    | 34.550         | 0                    | 34.550                    | 34.550         |
| Caolín<br>Kaolin   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 7.681                     | 7.681          | 0                    | 7.681                     | 7.681          |
| Carbón<br>Coal   | 0                    | 11.988                    | 11.988         | 0                    | 8.431                     | 8.431          | 0                    | 20.419                    | 20.419         |
| Cereales<br>Cereals  | 0                    | 0                         | 0              | 11.852               | 18.095                    | 29.947         | 11.852               | 18.095                    | 29.947         |
| Chatarra<br>Scrap  | 0                    | 13.484                    | 13.484         | 0                    | 436.589                   | 436.589        | 0                    | 450.073                   | 450.073        |
| Cloruro de potasio<br>Potasium Chloride  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 60.808                    | 60.808         | 0                    | 60.808                    | 60.808         |
| Coque de hulla, lignito o turba<br>Coal coke, lignite or turf                            | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 6.605                     | 6.605          | 0                    | 6.605                     | 6.605          |
| Coque de petróleo<br>Petroleum coke  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 67.371                    | 67.371         | 0                    | 67.371                    | 67.371         |
| Ferroaleaciones<br>Ferroalloys   | 0                    | 0                         | 0              | 4.349                | 16.606                    | 20.955         | 4.349                | 16.606                    | 20.955         |

| MERCANCÍAS<br>GOODS                                     | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                  | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                  |
|---|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   |
| Fosfato<br>Phosphate                                    | 0                    | 4.000                     | 4.000          | 0                    | 16.977                    | 16.977           | 0                    | 20.977                    | 20.977           |
| Fundición en bruto<br>Smelting in brute                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 60.557                    | 60.557           | 0                    | 60.557                    | 60.557           |
| Hidróxido de aluminio<br>Aluminium hidroxide            | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Lingotes de hierro<br>Iron ingots                       | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Magnesita<br>Magnesite                                  | 0                    | 0                         | 0              | 34.810               | 21.837                    | 56.647           | 34.810               | 21.837                    | 56.647           |
| Materiales de construcción<br>Building materials        | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Minerales diversos<br>Diverse minerals                  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 7.046                     | 7.046            | 0                    | 7.046                     | 7.046            |
| Perlita<br>Perlite                                      | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 2.550                     | 2.550            | 0                    | 2.550                     | 2.550            |
| Piedras fabricación cal<br>Making lime stones           | 0                    | 0                         | 0              | 5.260                | 0                         | 5.260            | 5.260                | 0                         | 5.260            |
| Pienso y forrajes<br>Feed and forage                    | 0                    | 0                         | 0              | 2.599                | 0                         | 2.599            | 2.599                | 0                         | 2.599            |
| Productos féreos<br>Ferrous products                    | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 8.900                     | 8.900            | 0                    | 8.900                     | 8.900            |
| Productos químicos<br>Chemical products                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Resto de mercancías<br>Rest goods                       | 0                    | 0                         | 0              | 16.020               | 124.109                   | 140.129          | 16.020               | 124.109                   | 140.129          |
| Sal común<br>Salt                                       | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 14.412                    | 14.412           | 0                    | 14.412                    | 14.412           |
| Sulfatos<br>Sulphates                                   | 0                    | 3.233                     | 3.233          | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 3.233                     | 3.233            |
| Trigo<br>Wheat  | 0                    | 0                         | 0              | 2.953                | 66.259                    | 69.212           | 2.953                | 66.259                    | 69.212           |
| Urea<br>Urea  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 40.260                    | 40.260           | 0                    | 40.260                    | 40.260           |
| <b>TOTALES<br/>TOTALS</b>                               | <b>0</b>             | <b>43.062</b>             | <b>43.062</b>  | <b>77.843</b>        | <b>1.091.334</b>          | <b>1.169.177</b> | <b>77.843</b>        | <b>1.134.396</b>          | <b>1.212.240</b> |
| <b>Mercancía general<br/>General cargo</b>              |                      |                           |                |                      |                           |                  |                      |                           |                  |
| Aluminio<br>Aluminium                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Arcillas y minerales brutos<br>Clays and raw minerals   | 0                    | 0                         | 0              | 51                   | 2.129                     | 2.180            | 51                   | 2.129                     | 2.180            |
| Autocares<br>Coaches                                    | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 8                         | 8                | 0                    | 8                         | 8                |
| Bobinas de papel<br>Paper coils                         | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 2.421                     | 2.421            | 0                    | 2.421                     | 2.421            |
| Bobinas y chapas de acero<br>Steel coils and plates     | 0                    | 0                         | 0              | 20.698               | 294.769                   | 315.467          | 20.698               | 294.769                   | 315.467          |
| Camiones<br>Trucks                                      | 0                    | 0                         | 0              | 7.251                | 66                        | 7.317            | 7.251                | 66                        | 7.317            |
| Carbonatos<br>Carbonates                                | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Cemento y clinker<br>Cement and Clinker                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Chatarra<br>Scrap                                       | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Cloruro de potasio<br>Potassium Chloride                | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| Construcciones prefabricadas<br>Prefabricated buildings | 0                    | 0                         | 0              | 4                    | 44                        | 48               | 4                    | 44                        | 48               |



| MERCANCÍAS<br>GOODS  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                |
|--|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|  | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
| Efectos propios (varios)<br>Effects of its own (various)       | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Electrodos<br>Electrodes                                       | 0                    | 0                         | 0              | 4.528                | 0                         | 4.528          | 4.528                | 0                         | 4.528          |
| Ferroaleaciones<br>Ferroalloys                                 | 0                    | 0                         | 0              | 498                  | 651                       | 1.148          | 498                  | 651                       | 1.148          |
| Fosfato<br>Phosphate   | 0                    | 0                         | 0              | 768                  | 0                         | 768            | 768                  | 0                         | 768            |
| Fundición en bruto<br>Smelting in brute                        | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Grafito<br>Graphite  | 0                    | 0                         | 0              | 4.394                | 0                         | 4.394          | 4.394                | 0                         | 4.394          |
| Lingotes de hierro<br>Iron ingots                              | 0                    | 403                       | 403            | 34.685               | 11.710                    | 46.395         | 34.685               | 12.113                    | 46.797         |
| Madera aserrada<br>Sawing wood                                 | 0                    | 0                         | 0              | 1.432                | 2.455                     | 3.887          | 1.432                | 2.455                     | 3.887          |
| Madera en bruto<br>Wood in brute                               | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 36.963                    | 36.963         | 0                    | 36.963                    | 36.963         |
| Magnesita<br>Magnesite   | 0                    | 0                         | 0              | 226                  | 0                         | 226            | 226                  | 0                         | 226            |
| Manufacturas de asfalto<br>Manufactures of asphalt             | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Manufacturas de plomo<br>Manufactures of lead                  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Manufacturas de yeso<br>Manufactures of plaster                | 0                    | 43                        | 43             | 43                   | 0                         | 43             | 43                   | 43                        | 86             |
| Maquinaria y repuestos<br>Machinery and spares                 | 420                  | 0                         | 420            | 4.724                | 8.680                     | 13.404         | 5.144                | 8.680                     | 13.824         |
| Material de transporte<br>Transport material                   | 105                  | 124                       | 229            | 473                  | 13.226                    | 13.699         | 578                  | 13.350                    | 13.928         |
| Materiales de construcción<br>Building materials               | 0                    | 6.352                     | 6.352          | 810                  | 4.643                     | 5.453          | 810                  | 10.995                    | 11.805         |
| Minerales diversos<br>Diverse minerals                         | 0                    | 0                         | 0              | 76                   | 0                         | 76             | 76                   | 0                         | 76             |
| P. Siderurgicos ( barras )<br>Siderurgical P. (Bars)           | 0                    | 0                         | 0              | 35.436               | 0                         | 35.436         | 35.436               | 0                         | 35.436         |
| P. Siderurgicos (perfiles)<br>Siderurgical P. (Sections)       | 1.178                | 0                         | 1.178          | 605.433              | 0                         | 605.433        | 606.611              | 0                         | 606.611        |
| Palanquilla<br>Jemmy   | 3.489                | 0                         | 3.489          | 15.713               | 0                         | 15.713         | 19.201               | 0                         | 19.201         |
| Papel<br>Paper   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 153                       | 153            | 0                    | 153                       | 153            |
| Pasta de madera<br>Wood pulp                                   | 0                    | 0                         | 0              | 987                  | 125.183                   | 126.170        | 987                  | 125.183                   | 126.170        |
| Pizarra<br>Slate   | 0                    | 0                         | 0              | 74.151               | 48                        | 74.199         | 74.151               | 48                        | 74.199         |
| Productos ferreos<br>Ferrous products                          | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Productos químicos<br>Chemical products                        | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Productos siderurgicos<br>Siderurgical products                | 0                    | 0                         | 0              | 299                  | 0                         | 299            | 299                  | 0                         | 299            |
| Productos siderurgicos varios<br>Diverse siderurgical products | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Repuesto de automóviles<br>Motor vehicles parts                | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Resto de mercancías<br>Rest goods                              | 0                    | 0                         | 0              | 5.672                | 149                       | 5.820          | 5.672                | 149                       | 5.820          |
| Tubos y perfiles huecos<br>Tubes and hollow profiles           | 0                    | 0                         | 0              | 1.375                | 18                        | 1.392          | 1.375                | 18                        | 1.392          |



| MERCANCÍAS<br>GOODS  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                  | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                  |
|--|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|  | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   |
| Turismos<br>Vehicles   | 0                    | 0                         | 0              | 167.979              | 13.702                    | 181.681          | 167.979              | 13.702                    | 181.681          |
| Varilla en rollos<br>Rod in reels                            | 0                    | 4.401                     | 4.401          | 58.722               | 4.168                     | 62.890           | 58.722               | 8.570                     | 67.291           |
| Vehículo transporte mercancías<br>Vehicle transport of goods | 0                    | 0                         | 0              | 104.919              | 4.723                     | 109.642          | 104.919              | 4.723                     | 109.642          |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>                                       | <b>5.192</b>         | <b>11.323</b>             | <b>16.515</b>  | <b>1.151.345</b>     | <b>525.909</b>            | <b>1.677.254</b> | <b>1.156.536</b>     | <b>537.232</b>            | <b>1.693.769</b> |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>                                       | <b>5.192</b>         | <b>54.386</b>             | <b>59.577</b>  | <b>1.229.188</b>     | <b>1.617.243</b>          | <b>2.846.431</b> | <b>1.234.380</b>     | <b>1.671.629</b>          | <b>2.906.008</b> |

#### 4.3.4 TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

| PAÍS<br>COUNTRY           | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   |
|---------------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
| ALEMANIA                  | 50.057               | 184.049                   | 234.106          |
| ARABIA SAUDI              | 7.487                | 0                         | 7.487            |
| ARGELIA                   | 93.839               | 12.376                    | 106.215          |
| ARGENTINA                 | 39.660               | 0                         | 39.660           |
| BELGICA                   | 126.022              | 142.342                   | 268.364          |
| BIELORUSIA                | 0                    | 4.950                     | 4.950            |
| BRASIL                    | 9.639                | 2.355                     | 11.994           |
| CANADA                    | 0                    | 15.077                    | 15.077           |
| CHIPRE                    | 4.910                | 0                         | 4.910            |
| CUBA                      | 0                    | 6.212                     | 6.212            |
| DINAMARCA                 | 6.312                | 18.795                    | 25.107           |
| EGIPTO                    | 2.306                | 21.371                    | 23.677           |
| EMIRATOS ARABES UNIDOS    | 7.211                | 0                         | 7.211            |
| ESPAÑA                    | 5.192                | 54.679                    | 59.871           |
| ESTADOS UNIDOS DE AMERICA | 9.485                | 42.537                    | 52.022           |
| ESTONIA                   | 0                    | 4.020                     | 4.020            |
| FINLANDIA                 | 18.338               | 130.590                   | 148.928          |
| FRANCIA                   | 11                   | 75.429                    | 75.440           |
| GABON                     | 0                    | 3.151                     | 3.151            |
| GRECIA                    | 19.425               | 0                         | 19.425           |
| GUADELOUPE                | 0                    | 7.454                     | 7.454            |
| INDIA                     | 81                   | 2.200                     | 2.281            |
| IRLANDA                   | 48.073               | 23.728                    | 71.801           |
| ISRAEL                    | 4.156                | 0                         | 4.156            |
| ITALIA                    | 2.888                | 34.550                    | 37.438           |
| LETONIA                   | 0                    | 49.145                    | 49.145           |
| LIBANO                    | 1.305                | 0                         | 1.305            |
| LITUANIA                  | 9.086                | 28.608                    | 37.694           |
| MARRUECOS                 | 39.928               | 12.034                    | 51.962           |
| MEXICO                    | 6.297                | 0                         | 6.297            |
| NORUEGA                   | 0                    | 19.214                    | 19.214           |
| PAISES BAJOS              | 23.636               | 181.503                   | 205.139          |
| POLONIA                   | 5.500                | 66.760                    | 72.260           |
| PORTUGAL                  | 0                    | 58.756                    | 58.756           |
| REINO UNIDO               | 605.789              | 143.754                   | 749.543          |
| RUSIA                     | 4.256                | 166.040                   | 170.296          |
| SUDAN                     | 0                    | 3.094                     | 3.094            |
| SUECIA                    | 0                    | 126.587                   | 126.587          |
| SURINAM                   | 0                    | 3.535                     | 3.535            |
| TRINIDAD Y TOBAGO         | 2.235                | 0                         | 2.235            |
| TUNEZ                     | 13.072               | 3.600                     | 16.672           |
| TURQUIA                   | 67.577               | 3.344                     | 70.920           |
| UCRANIA                   | 0                    | 19.793                    | 19.793           |
| URUGUAY                   | 606                  | 0                         | 606              |
| <b>TOTAL</b>              | <b>1.234.380</b>     | <b>1.671.629</b>          | <b>2.906.008</b> |

### 4.3.5 MERCANCIAS TRANSBORDADAS TRANSHIPPED GOODS

| MERCANCIAS<br>GOODS                | CABOTAJE<br>DOMESTIC | EXTERIOR<br>FOREIGN | TOTAL<br>TOTAL |
|------------------------------------|----------------------|---------------------|----------------|
| Graneles líquidos<br>Liquid bulks  | 0                    | 0                   | 0              |
| Graneles sólidos<br>Dry bulks      | 0                    | 0                   | 0              |
| Mercancía general<br>General cargo | 0                    | 0                   | 0              |
| <b>TOTAL</b><br>TOTAL              | <b>0</b>             | <b>0</b>            | <b>0</b>       |

### 4.3.6 TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF

### 4.3.6 ROLL-ON / ROLL-OFF TRAFFIC

#### 4.3.6.1 RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON / ROLL-OFF SUMMARY OF THE TRAFFIC ROLL-ON / ROLL-OFF

| MERCANCIAS<br>GOODS                                     | CABOTAJE<br>DOMESTIC | EXTERIOR<br>FOREIGN | TOTAL<br>TOTAL |
|---|----------------------|---------------------|----------------|
| <b>Mercancías embarcadas</b><br>Loaded goods            |                      |                     |                |
| En contenedores<br>By containers                        | 0                    | 0                   | 0              |
| En otros medios<br>By other means                       |                      |                     |                |
| Arcillas y minerales brutos<br>Clays and raw minerals   | 0                    | 51                  | 51             |
| Bobinas y chapas de acero<br>Steel coils and plates     | 0                    | 49                  | 49             |
| Camiones<br>Trucks                                      | 0                    | 7.251               | 7.251          |
| Construcciones prefabricadas<br>Prefabricated buildings | 0                    | 4                   | 4              |
| Ferroaleaciones<br>Ferro-alloys                         | 0                    | 498                 | 498            |
| Fosfato<br>Fosphate                                     | 0                    | 768                 | 768            |
| Lingotes de hierro<br>Iron ingots                       | 0                    | 34.654              | 34.654         |
| Madera aserrada<br>Sawing wood                          | 0                    | 1.432               | 1.432          |
| Magnesita<br>Magnesite                                  | 0                    | 72                  | 72             |
| Manufacturas de Yeso<br>Manufactures of plaster         | 0                    | 43                  | 43             |
| Maquinaria y repuestos<br>Machinery and spares          | 0                    | 4.011               | 4.011          |
| Material de transporte<br>Transport material            | 105                  | 473                 | 578            |
| Materiales de construcción<br>Building materials        | 0                    | 810                 | 810            |
| Minerales diversos<br>Diverse minerals                  | 0                    | 76                  | 76             |
| Pizarra<br>Slate  | 0                    | 74.151              | 74.151         |
| Productos siderurgicos<br>Siderurgical products         | 0                    | 1                   | 1              |
| Resto de mercancías<br>Rest goods                       | 0                    | 2.498               | 2.498          |
| Tubos y perfiles huecos<br>Hollow tubes and profiles    | 0                    | 556                 | 556            |
| Turismos<br>Vehicles                                    | 0                    | 167.979             | 167.979        |
| Varilla en rollos<br>Rod in reels                       | 0                    | 8.104               | 8.104          |



| MERCANCÍAS<br>GOODS  | CABOTAJE<br>DOMESTIC | EXTERIOR<br>FOREIGN | TOTAL<br>TOTAL |
|--|----------------------|---------------------|----------------|
| Vehículo transporte mercancías<br>Vehicle transport of goods                 | 0                    | 104.919             | 104.919        |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>   | <b>105</b>           | <b>408.400</b>      | <b>408.505</b> |
| <b>Mercancías desembarcadas<br/>Unloaded goods</b>                           |                      |                     |                |
| En contenedores<br>By containers   | 0                    | 0                   | 0              |
| En otros medios<br>By other means  |                      |                     |                |
| Arcillas y minerales brutos<br>Clays and raw minerals                        | 0                    | 2.129               | 2.129          |
| Autocares<br>Coaches   | 0                    | 8                   | 8              |
| Bobinas y chapas de acero<br>Steel coils and plates                          | 0                    | 42                  | 42             |
| Camiones<br>Trucks   | 0                    | 66                  | 66             |
| Construcciones prefabricadas<br>Prefabricated buildings                      | 0                    | 44                  | 44             |
| Lingotes de hierro<br>Iron ingots  | 403                  | 11.710              | 12.113         |
| Madera aserrada<br>Sawing wood   | 0                    | 44                  | 44             |
| Manufacturas de Yeso<br>Manufactures of plaster                              | 43                   | 0                   | 43             |
| Maquinaria y repuestos<br>Machinery and spares                               | 0                    | 8.635               | 8.635          |
| Material de transporte<br>Transport materials                                | 124                  | 13.226              | 13.350         |
| Materiales de construcción<br>Building materials                             | 0                    | 73                  | 73             |
| Pizarra<br>Slate   | 0                    | 48                  | 48             |
| Resto de mercancías<br>Rest goods  | 0                    | 149                 | 149            |
| Turismos<br>Vehicles   | 0                    | 13.702              | 13.702         |
| Varilla en rollos<br>Rod in reels  | 4.401                | 825                 | 5.226          |
| Vehículo transporte mercancías<br>Vehicle transport of goods                 | 0                    | 4.723               | 4.723          |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>   | <b>4.971</b>         | <b>55.424</b>       | <b>60.395</b>  |
| <b>Mercancías embarcadas más desembarcadas<br/>Loaded and unloaded goods</b> |                      |                     |                |
| En contenedores<br>By containers   | 0                    | 0                   | 0              |
| En otros medios<br>By other means  | 5.076                | 463.824             | 468.900        |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>   | <b>5.076</b>         | <b>463.824</b>      | <b>468.900</b> |

#### 4.3.6.2 UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON / ROLL-OFF UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON/ROLL-OFF

| TIPO<br>TYPE  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                |
|---|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
| <b>Mercancía general diversa</b><br>Diverse general cargo |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Material de transporte<br>Transport material              | 15                   | 128                       | 143            | 2.389                | 2.179                     | 4.568          | 2.404                | 2.307                     | 4.711          |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>                                    | <b>15</b>            | <b>128</b>                | <b>143</b>     | <b>2.389</b>         | <b>2.179</b>              | <b>4.568</b>   | <b>2.404</b>         | <b>2.307</b>              | <b>4.711</b>   |

#### 4.3.6.3 UNIDADES DE VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA UNITS OF VEHICLES CONSIDERED LIKE GOOD

| TIPO<br>TYPE   | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                |
|--|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|  | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
| <b>Mercancía general diversa</b><br>Diverse general cargo    |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Autocares<br>Coaches   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 2                         | 2              | 0                    | 2                         | 2              |
| Automoviles<br>Motor vehicles,                               | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Camiones<br>Trucks   | 0                    | 0                         | 0              | 952                  | 3                         | 955            | 952                  | 3                         | 955            |
| Furgonetas<br>Vans   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Furgonetas y todoterrenos<br>Vans and all-terrain            | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Turismos<br>Vehicles   | 0                    | 0                         | 0              | 137.930              | 9.379                     | 147.309        | 137.930              | 9.379                     | 147.309        |
| Vehiculo transporte mercancías<br>Vehicle transport of goods | 0                    | 0                         | 0              | 51.789               | 2.006                     | 53.795         | 51.789               | 2.006                     | 53.795         |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>                                       | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>190.671</b>       | <b>11.390</b>             | <b>202.061</b> | <b>190.671</b>       | <b>11.390</b>             | <b>202.061</b> |



### 4.3.7 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS

### 4.3.7 CLASSIFICATION OF GOOD

#### 4.3.7.1 CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA CLASSIFICATION BY NATURE

| Nº<br>Nº  | MERCANCÍAS<br>GOODS   | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                |
|---|---|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|   |   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
| <b>ENERGÉTICO<br/>POWER PRODUCTS</b>                            |   | 0                    | 11.988                    | 11.988         | 0                    | 82.407                    | 82.407         | 0                    | 94.395                    | 94.395         |
| 01  | Petróleo crudo<br>Crude oil   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 02  | Fuel-oil<br>Fuel oil  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 03  | Gas-oil<br>Gas oil  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 04  | Gasolina<br>Petrol  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 06  | Otros productos petrolíferos<br>Other petroleum products              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 07  | Gases energéticos del petróleo<br>Energetic petroleum gases           | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 12  | Carbones y coque de petróleo<br>Steam coal and petroleum coke         | 0                    | 11.988                    | 11.988         | 0                    | 82.407                    | 82.407         | 0                    | 94.395                    | 94.395         |
| 35  | Gas natural y otros gases<br>Natural gas and other gases              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 51  | Biocombustibles<br>Biofuel  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>SIDEROMETALÚRGICO IRON<br/>STEEL AND METALLURGICAL GOODS</b> |   | 4.667                | 24.640                    | 29.307         | 892.264              | 914.512                   | 1.806.776      | 896.930              | 939.152                   | 1.836.084      |
| 08  | Mineral de hierro<br>Iron ore   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 8.900                     | 8.900          | 0                    | 8.900                     | 8.900          |
| 10  | Otros minerales<br>y residuos metálicos<br>Other mineral ores         | 0                    | 15.830                    | 15.830         | 114.598              | 89.552                    | 204.150        | 114.598              | 105.382                   | 219.980        |
| 11  | Chatarras de hierro<br>Scrap iron                                     | 0                    | 4.006                     | 4.006          | 0                    | 427.581                   | 427.581        | 0                    | 431.587                   | 431.587        |
| 13  | Productos siderúrgicos<br>Iron products                               | 4.667                | 4.804                     | 9.471          | 777.206              | 388.479                   | 1.165.685      | 781.872              | 393.283                   | 1.175.156      |
| 36  | Otros productos metalúrgicos<br>Other metallurgic products            | 0                    | 0                         | 0              | 460                  | 0                         | 460            | 460                  | 0                         | 460            |
| <b>MINERALES NO METÁLICOS<br/>NON-METALLIC MINERALS</b>         |   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 14.412                    | 14.412         | 0                    | 14.412                    | 14.412         |
| 25  | Sal común<br>Salt   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 14.412                    | 14.412         | 0                    | 14.412                    | 14.412         |
| 52  | Otros minerales no metálicos<br>Other non-metallic minerals           | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>ABONOS<br/>FERTILIZERS</b>                                   |   | 0                    | 14.357                    | 14.357         | 768                  | 189.737                   | 190.505        | 768                  | 204.094                   | 204.862        |
| 14  | Fosfatos<br>Phosphates  | 0                    | 4.000                     | 4.000          | 768                  | 16.977                    | 17.745         | 768                  | 20.977                    | 21.745         |
| 15  | Potasas<br>Potash   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 60.808                    | 60.808         | 0                    | 60.808                    | 60.808         |
| 16  | Abonos naturales y artificiales<br>Natural and artificial fertilizers | 0                    | 10.357                    | 10.357         | 0                    | 111.952                   | 111.952        | 0                    | 122.309                   | 122.309        |
| <b>PRODUCTOS QUÍMICOS<br/>CHEMICAL PRODUCTS</b>                 |   | 0                    | 3.233                     | 3.233          | 7.393                | 0                         | 7.393          | 7.393                | 3.233                     | 10.626         |
| 17  | Productos químicos<br>Chemical products                               | 0                    | 3.233                     | 3.233          | 7.393                | 0                         | 7.393          | 7.393                | 3.233                     | 10.626         |
| <b>MATERIALES DE CONSTRUCCION<br/>BUILDING MATERIALS</b>        |   | 0                    | 43                        | 43             | 10.541               | 132                       | 10.673         | 10.541               | 175                       | 10.716         |
| 05  | Asfalto<br>Asphalt  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |



| N°<br>N°  | MERCANCIAS<br>GOODS   | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                  | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                  |
|---|---|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|   |   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   |
| 18  | Cemento y clinker<br>Cement and clinker                                     | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 20  | Materiales de<br>construcción elaborados<br>Manufactured building materials | 0                    | 43                        | 43             | 10.541               | 132                       | 10.673           | 10.541               | 175                       | 10.716           |
| <b>AGROGANADERO Y ALIMENTARIO<br/>AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS</b>            |   | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>17.404</b>        | <b>208.463</b>            | <b>225.868</b>   | <b>17.404</b>        | <b>208.463</b>            | <b>225.868</b>   |
| 21  | Cereales y sus harinas<br>Cereals and their flours                          | 0                    | 0                         | 0              | 14.805               | 84.354                    | 99.159           | 14.805               | 84.354                    | 99.159           |
| 22  | Habas de soja<br>Soybean  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 23  | Frutas, hortalizas y legumbres<br>Fruits and vegetables                     | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 24  | Vinos, bebidas,<br>alcoholes y derivados<br>Wines, drinks and spirits       | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 27  | Conservas<br>Tinned food  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 28  | Tabaco, cacao, café y especias<br>Tobacco, cocoa, coffee and spices         | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 29  | Aceites y grasas<br>Oils and greases  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 30  | Otros productos alimenticios<br>Other foods                                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 33  | Pescados congelados<br>y refrigerados<br>Chilled or frozen fish             | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 37  | Pienso y forrajes<br>Animal feed and fodder                                 | 0                    | 0                         | 0              | 2.599                | 124.109                   | 126.708          | 2.599                | 124.109                   | 126.708          |
| <b>OTRAS MERCANCIAS<br/>OTHER GOODS</b>   |   | <b>420</b>           | <b>0</b>                  | <b>420</b>     | <b>20.494</b>        | <b>175.855</b>            | <b>196.350</b>   | <b>20.914</b>        | <b>175.855</b>            | <b>196.796</b>   |
| 19  | Maderas y corcho<br>Wood and cork   | 0                    | 0                         | 0              | 7.744                | 39.418                    | 47.162           | 7.744                | 39.418                    | 47.162           |
| 26  | Papel y pasta<br>Paper and pulp   | 0                    | 0                         | 0              | 987                  | 127.757                   | 128.744          | 987                  | 127.757                   | 128.744          |
| 31  | Maquinaria, herramientas<br>y repuestos<br>Machinery, tools and spares      | 420                  | 0                         | 420            | 9.551                | 8.680                     | 18.231           | 9.971                | 8.680                     | 18.651           |
| 34  | Resto mercancías<br>Other goods   | 0                    | 0                         | 0              | 2.213                | 0                         | 2.213            | 2.213                | 0                         | 2.213            |
| <b>VEHÍCULOS Y ELEMENTOS<br/>DE TRANSPORTE<br/>VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS</b> |   | <b>105</b>           | <b>124</b>                | <b>229</b>     | <b>280.323</b>       | <b>31.725</b>             | <b>312.048</b>   | <b>280.428</b>       | <b>31.849</b>             | <b>312.277</b>   |
| 32  | Automóviles y sus piezas<br>Motor vehicles and parts                        | 105                  | 124                       | 229            | 280.323              | 31.725                    | 312.048          | 280.428              | 31.849                    | 312.277          |
| 38  | Tara Equipamiento (Ro-Ro)<br>Ro-Ro traffic tare weights                     | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 39  | Tara contenedores<br>Containers tare  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| <b>TOTAL</b>  |   | <b>5.192</b>         | <b>54.386</b>             | <b>59.577</b>  | <b>1.229.188</b>     | <b>1.617.243</b>          | <b>2.846.431</b> | <b>1.234.380</b>     | <b>1.671.629</b>          | <b>2.906.008</b> |

**4.3.7.2 A** CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESETACIÓN  
 CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

| Nº<br>Nº   | MERCANCIAS<br>GOODS  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                |
|--|--|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|  |  | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
| <b>ENERGÉTICO<br/>POWER PRODUCTS</b>                           |  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 94.395                    | 94.395         | 0                    | 0                         | 0              |
| 01   | Petróleo crudo<br>Crude oil  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 02   | Fuel-oil<br>Fuel oil   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 03   | Gas-oil<br>Gas oil   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 04   | Gasolina<br>Petrol   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 06   | Otros productos petrolíferos<br>Other petroleum products                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 07   | Gases energéticos del petróleo<br>Energetic petroleum gases                | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 12   | Carbones y coque de petróleo<br>Steam coal and petroleum coke              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 94.395                    | 94.395         | 0                    | 0                         | 0              |
| 35   | Gas natural y otros gases<br>Natural gas and other gases                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 51   | Biocombustibles<br>Biofuel   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>SIDEROMETALÚRGICOIRON<br/>STEEL AND METALLURGICAL GOODS</b> |  | 0                    | 0                         | 0              | 44.419               | 609.800                   | 654.219        | 0                    | 0                         | 0              |
| 08   | Mineral de hierro<br>Iron ore  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 8.900                     | 8.900          | 0                    | 0                         | 0              |
| 10   | Otros minerales<br>y residuos metálicos<br>Other mineral ores              | 0                    | 0                         | 0              | 40.070               | 92.150                    | 132.220        | 0                    | 0                         | 0              |
| 11   | Chatarras de hierro<br>Scrap iron  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 431.587                   | 431.587        | 0                    | 0                         | 0              |
| 13   | Productos siderúrgicos<br>Iron products                                    | 0                    | 0                         | 0              | 4.349                | 77.163                    | 81.512         | 0                    | 0                         | 0              |
| 36   | Otros productos metalúrgicos<br>Other metallurgic products                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>MINERALES NO METÁLICOS<br/>NON-METALLIC MINERALS</b>        |  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 14.412                    | 14.412         | 0                    | 0                         | 0              |
| 25   | Sal común<br>Salt  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 14.412                    | 14.412         | 0                    | 0                         | 0              |
| 52   | Otros minerales no metálicos<br>Other non-metallic minerals                | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>ABONOS FERTILIZERS</b>                                      |  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 204.094                   | 204.094        | 0                    | 0                         | 0              |
| 14   | Fosfatos<br>Phosphates   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 20.977                    | 20.977         | 0                    | 0                         | 0              |
| 15   | Potasas<br>Potash  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 60.808                    | 60.808         | 0                    | 0                         | 0              |
| 16   | Abonos naturales y artificiales<br>Natural and artificial fertilizers      | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 122.309                   | 122.309        | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>PRODUCTOS QUÍMICOS<br/>CHEMICAL PRODUCTS</b>                |  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 3.233                     | 3.233          | 0                    | 0                         | 0              |
| 17   | Productos químicos<br>Chemical products                                    | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 3.233                     | 3.233          | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>MATERIALES DE CONSTRUCCION<br/>BUILDING MATERIALS</b>       |  | 0                    | 0                         | 0              | 9.708                | 0                         | 9.708          | 0                    | 0                         | 0              |
| 05   | Asfalto<br>Asphalt   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 18   | Cemento y clinker<br>Cement and clinker                                    | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 20   | Materiales de<br>construcción elaborados<br>Manufacturedbuilding materials | 0                    | 0                         | 0              | 9.708                | 0                         | 9.708          | 0                    | 0                         | 0              |



| N°<br>N°  | MERCANCIAS<br>GOODS  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                  | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                |
|---|--|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|   |  | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
| <b>AGROGANADERO Y ALIMENTARIO</b><br><b>AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS</b>            |  | 0                    | 0                         | 0              | 17.404               | 208.463                   | 225.868          | 0                    | 0                         | 0              |
| 21  | Cereales y sus harinas<br>Cereals and their flours                     | 0                    | 0                         | 0              | 14.805               | 84.354                    | 99.159           | 0                    | 0                         | 0              |
| 22  | Habas de soja<br>Soybean   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 23  | Frutas, hortalizas y legumbres<br>Fruits and vegetables                | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 24  | Vinos, bebidas,<br>alcoholes y derivados<br>Wines, drinks and spirits  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 27  | Conservas<br>Tinned food   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 28  | Tabaco, cacao, café y especias<br>Tobacco, cocoa, coffee and spices    | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 29  | Aceites y grasas<br>Oils and greases                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 30  | Otros productos alimenticios<br>Other foods                            | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 33  | Pescados congelados<br>y refrigerados<br>Chilled or frozen fish        | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 37  | Pienso y forrajes<br>Animal feed and fodder                            | 0                    | 0                         | 0              | 2.599                | 124.109                   | 126.708          | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>OTRAS MERCANCIAS</b><br><b>OTHER GOODS</b>   |  | 0                    | 0                         | 0              | 6.312                | 0                         | 6.312            | 0                    | 0                         | 0              |
| 19  | Maderas y corcho<br>Wood and cork                                      | 0                    | 0                         | 0              | 6.312                | 0                         | 6.312            | 0                    | 0                         | 0              |
| 26  | Papel y pasta<br>Paper and pulp  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 31  | Maquinaria, herramientas<br>y repuestos<br>Machinery, tools and spares | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 34  | Resto mercancías<br>Other goods  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>VEHÍCULOS Y ELEMENTOS<br/>DE TRANSPORTE</b><br><b>VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS</b> |  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 32  | Automóviles y sus piezas<br>Motor vehicles and parts                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 38  | Tara Equipamiento (Ro-Ro)<br>Ro-Ro traffic tare weights                | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| 39  | Tara contenedores<br>Containers tare                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>TOTAL</b>  |  | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>77.843</b>        | <b>1.134.396</b>          | <b>1.212.240</b> | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       |

**4.3.7.2 B** CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN (CONTINUACIÓN)  
 CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING(CONTINUATION)

| Nº<br>Nº   | MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL<br>OTHER GENERAL CARGO                   |                      | TOTAL MERCANCÍA GENERAL<br>TOTAL GENERAL CARGO |                |                      | TOTAL<br>TOTAL            |                |                      | TOTAL<br>TOTAL |                           |
|--|---|----------------------|--|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|----------------|---------------------------|
|  | MERCANCÍAS<br>GOODS   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED                      | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED |                | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED |
| <b>ENERGÉTICO<br/>POWER PRODUCTS</b>                           |   |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 94.395         | 94.395                    |
| 01   | Petróleo crudo<br>Crude oil   |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0              | 0                         |
| 02   | Fuel-oil<br>Fuel oil  |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0              | 0                         |
| 03   | Gas-oil<br>Gas oil  |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0              | 0                         |
| 04   | Gasolina<br>Petrol  |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0              | 0                         |
| 06   | Otros productos petrolíferos<br>Other petroleum products                |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0              | 0                         |
| 07   | Gases energéticos del petróleo<br>Energetic petroleum gases             |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0              | 0                         |
| 12   | Carbones y coque de petróleo<br>Steam coal and petroleum coke           |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 94.395         | 94.395                    |
| 35   | Gas natural y otros gases<br>Natural gas and other gases                |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0              | 0                         |
| 51   | Biocombustibles<br>Biofuel  |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0              | 0                         |
| <b>SIDEROMETALÚRGICOIRON<br/>STEEL AND METALLURGICAL GOODS</b> |   | 852.512              | 329.353  | 1.181.865      | 852.512              | 329.353                   | 1.181.865      | 896.930              | 939.152        | 1.836.084                 |
| 08   | Mineral de hierro<br>Iron ore   |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 8.900          | 8.900                     |
| 10   | Otros minerales y residuos metálicos<br>Other mineral ores              | 74.528               | 13.233   | 87.760         | 74.528               | 13.233                    | 87.760         | 114.598              | 105.382        | 219.980                   |
| 11   | Chatarras de hierro<br>Scrap iron                                       |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 431.587        | 431.587                   |
| 13   | Productos siderúrgicos<br>Iron products                                 | 777.524              | 316.120  | 1.093.644      | 777.524              | 316.120                   | 1.093.644      | 781.872              | 393.283        | 1.175.156                 |
| 36   | Otros productos metalúrgicos<br>Other metallurgic products              | 460                  | 0  | 460            | 460                  | 0                         | 460            | 460                  | 0              | 460                       |
| <b>MINERALES NO METÁLICOS<br/>NON-METALLIC MINERALS</b>        |   |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 14.412         | 14.412                    |
| 25   | Sal común<br>Salt   |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 14.412         | 14.412                    |
| 52   | Otros minerales no metálicos<br>Other non-metallic minerals             |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0              | 0                         |
| <b>ABONOS FERTILIZERS</b>                                      |   | 768                  | 0  | 768            | 768                  | 0                         | 768            | 768                  | 204.094        | 204.862                   |
| 14   | Fosfatos<br>Phosphates  | 768                  | 0  | 768            | 768                  | 0                         | 768            | 768                  | 20.977         | 21.745                    |
| 15   | Potasas<br>Potash   |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 60.808         | 60.808                    |
| 16   | Abonos naturales y artificiales<br>Natural and artificial fertilizers   |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 122.309        | 122.309                   |
| <b>PRODUCTOS QUÍMICOS<br/>CHEMICAL PRODUCTS</b>                |   | 7.393                | 0  | 7.393          | 7.393                | 0                         | 7.393          | 7.393                | 3.233          | 10.626                    |
| 17   | Productos químicos<br>Chemical products                                 | 7.393                | 0  | 7.393          | 7.393                | 0                         | 7.393          | 7.393                | 3.233          | 10.626                    |
| <b>MATERIALES DE CONSTRUCCION<br/>BUILDING MATERIALS</b>       |   | 833                  | 175  | 1.008          | 833                  | 175                       | 1.008          | 10.541               | 175            | 10.716                    |
| 05   | Asfalto<br>Asphalt  |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0              | 0                         |
| 18   | Cemento y clinker<br>Cement and clinker                                 |                      | 0  | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0              | 0                         |
| 20   | Materiales de construcción elaborados<br>Manufacturedbuilding materials | 833                  | 175  | 1.008          | 833                  | 175                       | 1.008          | 10.541               | 175            | 10.716                    |



| N°<br>N°  | MERCANCIAS<br>GOODS  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                  | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                  | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                  |
|---|--|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|   |  | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   |
| <b>AGROGANADERO Y ALIMENTARIO</b><br><b>AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS</b>            |  | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 17.404               | 208.463                   | 225.868          |
| 21  | Cereales y sus harinas<br>Cereals and their flours                     | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 14.805               | 84.354                    | 99.159           |
| 22  | Habas de soja<br>Soybean   | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 23  | Frutas, hortalizas y legumbres<br>Fruits and vegetables                | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 24  | Vinos, bebidas,<br>alcoholes y derivados<br>Wines, drinks and spirits  | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 27  | Conservas<br>Tinned food   | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 28  | Tabaco, cacao, café y especias<br>Tobacco, cocoa, coffee and spices    | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 29  | Aceites y grasas<br>Oils and greases                                   | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 30  | Otros productos alimenticios<br>Other foods                            | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 33  | Pescados congelados<br>y refrigerados<br>Chilled or frozen fish        | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 37  | Pienso y forrajes<br>Animal feed and fodder                            | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 2.599                | 124.109                   | 126.708          |
| <b>OTRAS MERCANCIAS</b><br><b>OTHER GOODS</b>   |  | 14.602               | 175.855                   | 190.458          | 14.602               | 175.855                   | 190.458          | 20.914               | 175.855                   | 196.769          |
| 19  | Maderas y corcho<br>Wood and cork                                      | 1.432                | 39.418                    | 40.850           | 1.432                | 39.418                    | 40.850           | 7.744                | 39.418                    | 47.162           |
| 26  | Papel y pasta<br>Paper and pulp  | 987                  | 127.757                   | 128.744          | 987                  | 127.757                   | 128.744          | 987                  | 127.757                   | 128.744          |
| 31  | Maquinaria, herramientas<br>y repuestos<br>Machinery, tools and spares | 9.971                | 8.680                     | 18.651           | 9.971                | 8.680                     | 18.651           | 9.971                | 8.680                     | 18.651           |
| 34  | Resto mercancías<br>Other goods  | 2.213                | 0                         | 2.213            | 2.213                | 0                         | 2.213            | 2.213                | 0                         | 2.213            |
| <b>VEHÍCULOS Y ELEMENTOS<br/>DE TRANSPORTE</b><br><b>VEHICLES AND TRANSPORT ITEMS</b> |  | 280.428              | 31.849                    | 312.277          | 280.428              | 31.849                    | 312.277          | 280.428              | 31.849                    | 312.277          |
| 32  | Automóviles y sus piezas<br>Motor vehicles and parts                   | 280.428              | 31.849                    | 312.277          | 280.428              | 31.849                    | 312.277          | 280.428              | 31.849                    | 312.277          |
| 38  | Tara Equipamiento (Ro-Ro)<br>Ro-Ro traffic tare weights                | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 39  | Tara contenedores<br>Containers tare                                   | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| <b>TOTAL</b>  |  | <b>1.156.536</b>     | <b>537.232</b>            | <b>1.693.769</b> | <b>1.156.536</b>     | <b>537.232</b>            | <b>1.693.769</b> | <b>1.234.380</b>     | <b>1.671.629</b>          | <b>2.906.008</b> |



#### 4.3.7.3. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍA EN TRANSITO SEGÚN SU NATURALEZA CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

| TIPO DE MERCANCÍA<br>TYPE OF GOODS                                  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |              | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |              | TOTAL TRÁNSITO<br>TOTAL TRANSIT |
|---|----------------------|---------------------------|--------------|----------------------|---------------------------|--------------|---------------------------------|
|   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL        | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL        |                                 |
| Energético<br>Power products  | 0                    | 0                         | 0            | 0                    | 0                         | 0            | 0                               |
| Siderometalurgico<br>Iron, steel and metallurgical goods            | 0                    | 4.804                     | 4.804        | 5.629                | 825                       | 6.454        | 11.257                          |
| Minerales no metalicos<br>Non-metallic minerals                     | 0                    | 0                         | 0            | 0                    | 0                         | 0            | 0                               |
| Abonos<br>Fertilizers   | 0                    | 0                         | 0            | 0                    | 0                         | 0            | 0                               |
| Productos químicos<br>Chemical products                             | 0                    | 0                         | 0            | 0                    | 0                         | 0            | 0                               |
| Materiales de construcción<br>Building materials                    | 0                    | 43                        | 43           | 43                   | 0                         | 43           | 86                              |
| Agro-ganadero y alimentario<br>Stockbreeding and feeding products   | 0                    | 0                         | 0            | 0                    | 0                         | 0            | 0                               |
| Otras mercancías<br>Other goods                                     | 0                    | 0                         | 0            | 0                    | 0                         | 0            | 0                               |
| Vehiculos y elementos de transporte<br>Vehicles and transport items | 0                    | 0                         | 0            | 50                   | 50                        | 99           | 99                              |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>  | <b>0</b>             | <b>4.847</b>              | <b>4.847</b> | <b>5.722</b>         | <b>874</b>                | <b>6.596</b> | <b>11.443</b>                   |

#### 4.3.7.4 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS SEGÚN NST-2000 CLASSIFICATION OF GOODS NST-2000

| GRUPO<br>GROUP | MERCANCÍAS<br>GOODS  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                |
|----------------|--|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                |  | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
| 1              | productos agrícolas, caza y silvicultura; pescado y otros productos pesqueros  | 0                    | 0                         | 0              | 14.805               | 84.354                    | 99.159         | 14.805               | 84.354                    | 99.159         |
| 2              | carbón y lignito; turba, crudo de petróleo y gas natural; uranio y torio   | 0                    | 11.988                    | 11.988         | 0                    | 8.431                     | 8.431          | 0                    | 20.419                    | 20.419         |
| 3              | minerales metálicos y otros productos de explotación y extracción minera   | 0                    | 20.709                    | 20.709         | 110.106              | 284.692                   | 394.798        | 110.106              | 305.401                   | 415.507        |
| 4              | productos alimenticios, bebidas y tabaco   | 0                    | 0                         | 0              | 2.599                | 124.109                   | 126.708        | 2.599                | 124.109                   | 126.708        |
| 5              | telas y productos textiles; pieles y sus productos   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| 6              | madera y productos de madera y corcho (excepto muebles; artículos de paja y materiales de trenzado; pulpa, papely productos de papely materia impresa) | 0                    | 0                         | 0              | 10.943               | 167.175                   | 178.119        | 10.943               | 167.175                   | 178.119        |
| 7              | coque, productos refinados del petróleo y energía nuclear  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 73.976                    | 73.976         | 0                    | 73.976                    | 73.976         |
| 8              | productos químicos y fibras artificiales, productos de goma y plástico   | 0                    | 3.233                     | 3.233          | 7.393                | 0                         | 7.393          | 7.393                | 3.233                     | 10.626         |
| 9              | otros productos minerales no metálicos   | 0                    | 43                        | 43             | 15.797               | 0                         | 15.797         | 15.797               | 43                        | 15.840         |
| 10             | metales basicos; productos fabricados de metal, excepto maquinaria y equipamiento  | 4.667                | 8.810                     | 13.477         | 777.666              | 824.985                   | 1.602.651      | 782.333              | 833.795                   | 1.616.128      |

| GRUPO<br>GROUP | MERCANCÍAS<br>GOODS  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                  | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                  |
|----------------|--|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|                |  | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL   |
| 11             | maquinaria y equipamiento de oficina, ordenadores, aparatos electricos, radio, television y comunicacion, instrumentos medicos, de precision, opticos, relojes | 420                  | 0                         | 420            | 8.950                | 8.670                     | 17.620           | 9.370                | 8.670                     | 18.040           |
| 12             | equipamiento de transporte   | 105                  | 124                       | 229            | 280.924              | 31.725                    | 312.649          | 281.029              | 31.849                    | 312.878          |
| 13             | muebles; otras mercancías manufacturadas   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 14             | materiales primas secundarias, desperdicios municipales y otros desperdicios no especificados en otra parte  | 0                    | 9.478                     | 9.478          | 0                    | 9.008                     | 9.008            | 0                    | 18.486                    | 18.486           |
| 15             | correos, paquetes  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 16             | equipamiento y material utilizado en el transporte de mercancías   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 17             | mercancías movidas en mudanzas de casas y oficinas; equipaje de pasajeros transportado por separado; vehiculos de motor movidos para su reparacion             | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 18             | mercancías agrupadas: mezcla de mercancías que son transportadas juntas  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 19             | mercancías sin identificar: mercancías que no pueden ser identificadas y por lo tanto no se puede asignar a uno de los grupos entre el 1 y el 16               | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 0                         | 0                |
| 20             | otras mercancías   | 0                    | 0                         | 0              | 4                    | 117                       | 121              | 4                    | 117                       | 121              |
| <b>TOTAL</b>   |  | <b>5.192</b>         | <b>54.386</b>             | <b>59.577</b>  | <b>1.229.188</b>     | <b>1.617.243</b>          | <b>2.846.431</b> | <b>1.234.380</b>     | <b>1.671.629</b>          | <b>2.906.008</b> |

#### 4.4 TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS LOCAL TRAFFIC, TONS

| EMBARCADAS<br>TYPE | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
|--------------------|---------------------------|----------------|
| 0                  | 0                         | 0              |

#### 4.5 AVITUALLAMIENTOS SUPPLIES

| AVITUALLAMIENTOS<br>SUPPLIES          | TONELADAS<br>TONS |
|---------------------------------------|-------------------|
| Combustibles líquidos<br>Liquid fuels | 11.290            |
| Agua<br>Water                         | 7.047             |
| Hielo<br>Ice                          | 9.369             |
| Provisiones<br>Provisions             |                   |
| Varios<br>Others                      |                   |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>                | <b>27.706</b>     |



#### 4.6 PESCA CAPTURADA FISH CAPTURES

| TIPOS<br>TYPES                                       | PESO (Kg)<br>WEIGHT (Kg) | VALOR EN 1ª VENTA (€)<br>VALUE IN FIRST SALE (€) |
|--|--------------------------|--|
| Moluscos<br>Molluscs                                 |                          |  |
| Crustáceos<br>Crustaceans                            |                          |  |
| Peces<br>Fishes                                      | 21.863.224               | 76.064.970,08                                    |
| Total pesca fresca<br>Total fresh fish               | 21.863.224               | 76.064.970,08                                    |
| Bacalao verde<br>Cod green                           |                          |  |
| <b>TOTAL PESCA CAPTURADA<br/>TOTAL FISH CAPTURES</b> | <b>21.863.224</b>        | <b>76.064.970,08</b>                             |

#### 4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES

#### 4.7 CONTAINER TRAFFIC

##### 4.7.1 CONTENEDORES DE 20 PIES 20 FEET CONTAINERS

|                                   | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                   | EXTERIOR<br>FOREIGN |                   | TOTAL<br>TOTAL   |                   |
|-----------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|
|                                   | NÚMERO<br>NUMBER     | TONELADAS<br>TONS | NÚMERO<br>NUMBER    | TONELADAS<br>TONS | NÚMERO<br>NUMBER | TONELADAS<br>TONS |
| <b>EMBARCADOS<br/>LOADED</b>      |                      |                   |                     |                   |                  |                   |
| Con carga<br>Full                 | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos<br>Empty                   | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| <b>DESEMBARCADOS<br/>UNLOADED</b> |                      |                   |                     |                   |                  |                   |
| Con carga<br>Full                 | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos<br>Empty                   | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>            |                      |                   |                     |                   |                  |                   |
| Con carga<br>Full                 | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos<br>Empty                   | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |

#### 4.7.2 CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES CONTAINERS OVER 20 FEET

|                                   | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                   | EXTERIOR<br>FOREIGN |                   | TOTAL<br>TOTAL   |                   |
|-----------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|
|                                   | NÚMERO<br>NUMBER     | TONELADAS<br>TONS | NÚMERO<br>NUMBER    | TONELADAS<br>TONS | NÚMERO<br>NUMBER | TONELADAS<br>TONS |
| <b>EMBARCADOS<br/>LOADED</b>      |                      |                   |                     |                   |                  |                   |
| Con carga<br>Full                 | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos<br>Empty                   | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| <b>DESEMBARCADOS<br/>UNLOADED</b> |                      |                   |                     |                   |                  |                   |
| Con carga<br>Full                 | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos<br>Empty                   | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>            |                      |                   |                     |                   |                  |                   |
| Con carga<br>Full                 | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos<br>Empty                   | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |

#### 4.7.3 TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET

|                                   | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                   | EXTERIOR<br>FOREIGN |                   | TOTAL<br>TOTAL   |                   |
|-----------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|
|                                   | NÚMERO<br>NUMBER     | TONELADAS<br>TONS | NÚMERO<br>NUMBER    | TONELADAS<br>TONS | NÚMERO<br>NUMBER | TONELADAS<br>TONS |
| <b>EMBARCADOS<br/>LOADED</b>      |                      |                   |                     |                   |                  |                   |
| Con carga<br>Full                 | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos<br>Empty                   | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| <b>DESEMBARCADOS<br/>UNLOADED</b> |                      |                   |                     |                   |                  |                   |
| Con carga<br>Full                 | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos<br>Empty                   | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>            |                      |                   |                     |                   |                  |                   |
| Con carga<br>Full                 | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos<br>Empty                   | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |

**4.7.4 CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO**  
**CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT**

|                               | CABOTAJE DOMESTIC |                | EXTERIOR FOREIGN |                | TOTAL TOTAL   |                |
|-------------------------------|-------------------|----------------|------------------|----------------|---------------|----------------|
|                               | NÚMERO NUMBER     | TONELADAS TONS | NÚMERO NUMBER    | TONELADAS TONS | NÚMERO NUMBER | TONELADAS TONS |
| <b>EMBARCADOS LOADED</b>      |                   |                |                  |                |               |                |
| Con carga Full                | 0                 | 0              | 0                | 0              | 0             | 0              |
| Vacíos Empty                  | 0                 | 0              | 0                | 0              | 0             | 0              |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>0</b>          | <b>0</b>       | <b>0</b>         | <b>0</b>       | <b>0</b>      | <b>0</b>       |
| <b>DESEMBARCADOS UNLOADED</b> |                   |                |                  |                |               |                |
| Con carga Full                | 0                 | 0              | 0                | 0              | 0             | 0              |
| Vacíos Empty                  | 0                 | 0              | 0                | 0              | 0             | 0              |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>0</b>          | <b>0</b>       | <b>0</b>         | <b>0</b>       | <b>0</b>      | <b>0</b>       |
| <b>TOTAL TOTAL</b>            |                   |                |                  |                |               |                |
| Con carga Full                | 0                 | 0              | 0                | 0              | 0             | 0              |
| Vacíos Empty                  | 0                 | 0              | 0                | 0              | 0             | 0              |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>0</b>          | <b>0</b>       | <b>0</b>         | <b>0</b>       | <b>0</b>      | <b>0</b>       |

**4.7.5 TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS)**  
**TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS)**

|                               | CABOTAJE DOMESTIC |                | EXTERIOR FOREIGN |                | TOTAL TOTAL   |                |
|-------------------------------|-------------------|----------------|------------------|----------------|---------------|----------------|
|                               | NÚMERO NUMBER     | TONELADAS TONS | NÚMERO NUMBER    | TONELADAS TONS | NÚMERO NUMBER | TONELADAS TONS |
| <b>EMBARCADOS LOADED</b>      |                   |                |                  |                |               |                |
| Con carga Full                | 0                 | 0              | 0                | 0              | 0             | 0              |
| Vacíos Empty                  | 0                 | 0              | 0                | 0              | 0             | 0              |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>0</b>          | <b>0</b>       | <b>0</b>         | <b>0</b>       | <b>0</b>      | <b>0</b>       |
| <b>DESEMBARCADOS UNLOADED</b> |                   |                |                  |                |               |                |
| Con carga Full                | 0                 | 0              | 0                | 0              | 0             | 0              |
| Vacíos Empty                  | 0                 | 0              | 0                | 0              | 0             | 0              |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>0</b>          | <b>0</b>       | <b>0</b>         | <b>0</b>       | <b>0</b>      | <b>0</b>       |
| <b>TOTAL TOTAL</b>            |                   |                |                  |                |               |                |
| Con carga Full                | 0                 | 0              | 0                | 0              | 0             | 0              |
| Vacíos Empty                  | 0                 | 0              | 0                | 0              | 0             | 0              |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>0</b>          | <b>0</b>       | <b>0</b>         | <b>0</b>       | <b>0</b>      | <b>0</b>       |

#### 4.7.6 CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT

|                                   | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                   | EXTERIOR<br>FOREIGN |                   | TOTAL<br>TOTAL   |                   |
|-----------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|
|                                   | NÚMERO<br>NUMBER     | TONELADAS<br>TONS | NÚMERO<br>NUMBER    | TONELADAS<br>TONS | NÚMERO<br>NUMBER | TONELADAS<br>TONS |
| <b>EMBARCADOS<br/>LOADED</b>      |                      |                   |                     |                   |                  |                   |
| Con carga<br>Full                 | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos<br>Empty                   | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| <b>DESEMBARCADOS<br/>UNLOADED</b> |                      |                   |                     |                   |                  |                   |
| Con carga<br>Full                 | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos<br>Empty                   | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>            |                      |                   |                     |                   |                  |                   |
| Con carga<br>Full                 | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos<br>Empty                   | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |

#### 4.7.7 MERCANCIAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA, TONELADAS CONTAINERISED GOODS CLASSIFIED BY NATURE, TONS

| TIPO<br>TYPE  | CABOTAJE<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                           |                | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                |
|---|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|   | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
| Menergético<br>Power products                                     | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Siderúrgico<br>Siderurgical                                       | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Metalúrgico<br>Metallurgic products                               | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Abonos<br>Fertilizers   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Químicos<br>Chemical products                                     | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Materiales de construcción<br>Building materials                  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Agro-ganadero y alimentario<br>Stockbreeding and feeding products | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Otras mercancías<br>Other goods                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Transportes especiales<br>Special transports                      | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>  | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       |

## 4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO

### 4.8 GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

#### 4.8.1 CUADRO GENERAL NÚMERO 1 GENERAL CHART NUMBER 1

| CONCEPTOS<br>ITEM                         | PARCIALES<br>PARTIALS | TONELADAS<br>TONS |        |
|---|-----------------------|-------------------|--------|
|   |                       | TOTAL<br>TOTAL    |        |
| <b>GRANELES LÍQUIDOS</b><br>LIQUID BULKS  |                       |                   | 0      |
| Productos petrolíferos<br>Oil products    | 0                     |                   |        |
| Gas natural<br>Natural gas                | 0                     |                   |        |
| Otros líquidos<br>Other liquid            | 0                     |                   |        |
| <b>GRANELES SÓLIDOS</b><br>DRY BULKS      | 1.212.240             | 1.212.240         |        |
| <b>MERCANCÍA GENERAL</b><br>GENERAL CARGO | 1.693.769             | 1.693.769         |        |
| <b>TRÁFICO INTERIOR</b><br>LOCAL TRAFFIC  |                       |                   |        |
| <b>AVITUALLAMIENTO</b><br>SUPPLIES        |                       |                   | 27.706 |
| Productos petrolíferos<br>Oil products    | 7.047                 |                   |        |
| Resto<br>Rest                             | 20.659                |                   |        |
| <b>PESCA FRESCA</b><br>FRESH FISH         | 21.863                | 21.863            |        |
| <b>TOTAL</b><br>TOTAL                     | <b>2.955.578</b>      | <b>2.955.578</b>  |        |

#### 4.8.2 CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

| CONCEPTOS<br>ITEM                             | TONELADAS<br>TONS |
|---|-------------------|
| Mercancías embarcadas<br>Goods loaded         | 1.262.086         |
| Mercancías desembarcadas<br>Goods unloaded    | 1.693.492         |
| Mercancías transbordadas<br>Goods transhipped | 0                 |
| <b>TOTAL</b><br>TOTAL                         | <b>2.955.578</b>  |

#### 4.8.3 CUADRO GENERAL NÚMERO 3 GENERAL CHART NUMBER 3

| CONCEPTOS<br>ITEM  | PARCIALES<br>PARTIALS | TONELADAS<br>TONS |           |
|--|-----------------------|-------------------|-----------|
|  |                       | TOTAL<br>TOTAL    |           |
| <b>COMERCIO EXTERIOR</b><br>FOREIGN TRADE  |                       |                   | 2.839.836 |
| Importación<br>Import  | 1.616.369             |                   |           |
| Exportación<br>Export  | 1.223.467             |                   |           |
| Transbordadas<br>Transshipping   | 0                     |                   |           |
| <b>COMERCIO NACIONAL</b><br>NATIONAL TRADE   | 54.730                | 54.730            |           |
| <b>TRANSBORDO</b><br>TRANSSHIPMENT   | 0                     | 0                 |           |
| <b>TRANSITO</b><br>TRANSIT   | 11.443                | 11.443            |           |
| <b>PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO<br/>Y TRÁFICO INTERIOR</b><br>FRESH FISH, SUPPLIES<br>AND LOCAL TRAFFIC | 49.569                | 49.569            |           |
| <b>TOTAL</b><br>TOTAL  | <b>2.955.578</b>      | <b>2.955.578</b>  |           |



#### 4.9 TRÁFICO TERRESTRE HINTERLAND TRAFFIC

| MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO<br>TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA | CARGADAS EN BARCO<br>LOADED ON VESSEL | TONELADAS TONS<br>DESCARGADAS DE BARCO<br>UNLOADED FROM VESSEL | TOTAL<br>TOTAL   |
|---|---------------------------------------|--|------------------|
| Ferrocarril<br>Railway  | 138.907                               | 81.188   | 220.095          |
| Carretera<br>Road   | 1.095.473                             | 1.590.441  | 2.685.914        |
| Tubería<br>Pipe   | 0                                     | 0  | 0                |
| Otros medios<br>Other   | 0                                     | 0  | 0                |
| Sin transporte terrestre<br>Without land transport  | 0                                     | 0  | 0                |
| <b>TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE<br/>TOTAL TRAFFIC</b>   | <b>1.234.380</b>                      | <b>1.671.629</b>   | <b>2.906.009</b> |
| Pesca, avituallamiento y tráfico interior o local<br>Fish, supplies and internal or local traffic   | 27.706                                | 21.863   | 49.569           |
| <b>TOTAL<br/>TOTAL</b>  | <b>1.262.086</b>                      | <b>1.693.492</b>   | <b>2.955.578</b> |

#### 4.9.1 TRÁFICO FERROVIARIO RAILWAY TRAFFIC

|                                       | ENTRADOS<br>INWARDS | SALIDOS<br>OUTWARDS | TOTAL<br>TOTAL |
|---------------------------------------|---------------------|---------------------|----------------|
| Vagones cargados<br>Wagons full       | 9.635               | 1.159               | 10.794         |
| Vagones vacíos<br>Wagons empty        | 1.136               | 9.467               | 10.603         |
| <b>TOTAL VAGONES<br/>TOTAL</b>        | <b>10.771</b>       | <b>10.626</b>       | <b>21.397</b>  |
| <b>TOTAL TONELADAS<br/>TOTAL TONS</b> | <b>138.907</b>      | <b>81.188</b>       | <b>220.095</b> |
| <b>TOTAL TEUS<br/>TOTAL TEUS</b>      | <b>0</b>            | <b>0</b>            | <b>0</b>       |

#### 4.9.2 TRÁFICO T.I.R. Y TERRESTRE GENERAL T.I.R. TRAFFIC

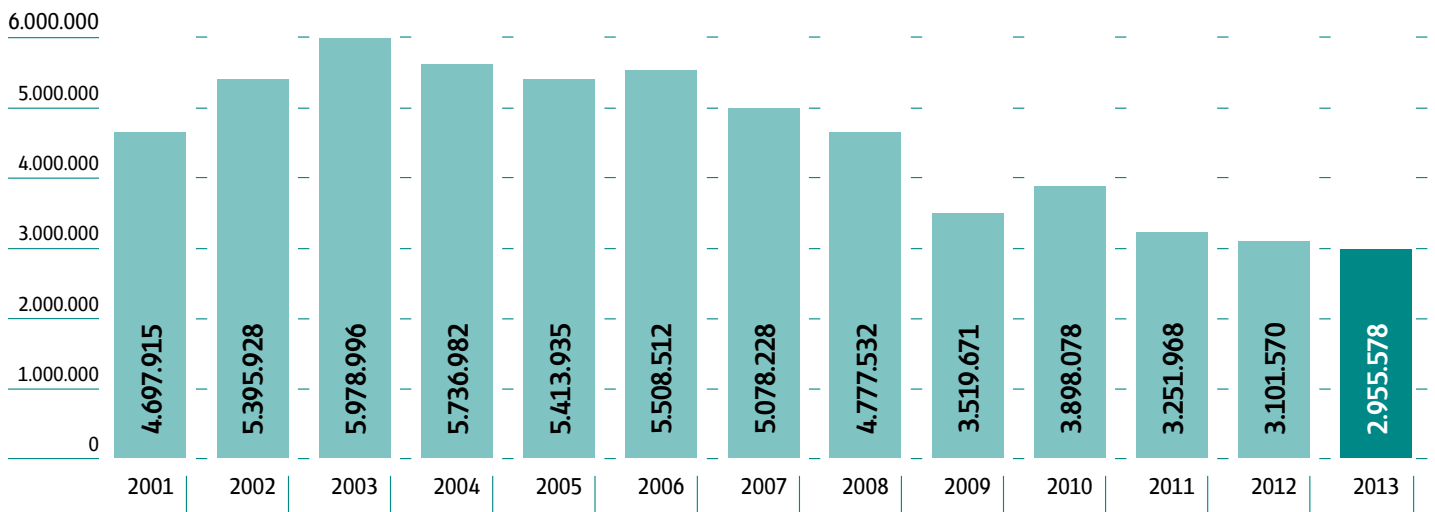
|                           | NÚMERO DE CAMIONES<br>OF TRUCKS | TONELADAS<br>TONS |
|---------------------------|---------------------------------|-------------------|
| De importación<br>Import  | —                               | —                 |
| De exportación<br>Export  | —                               | —                 |
| <b>TOTALES<br/>TOTALS</b> | <b>0</b>                        | <b>0</b>          |



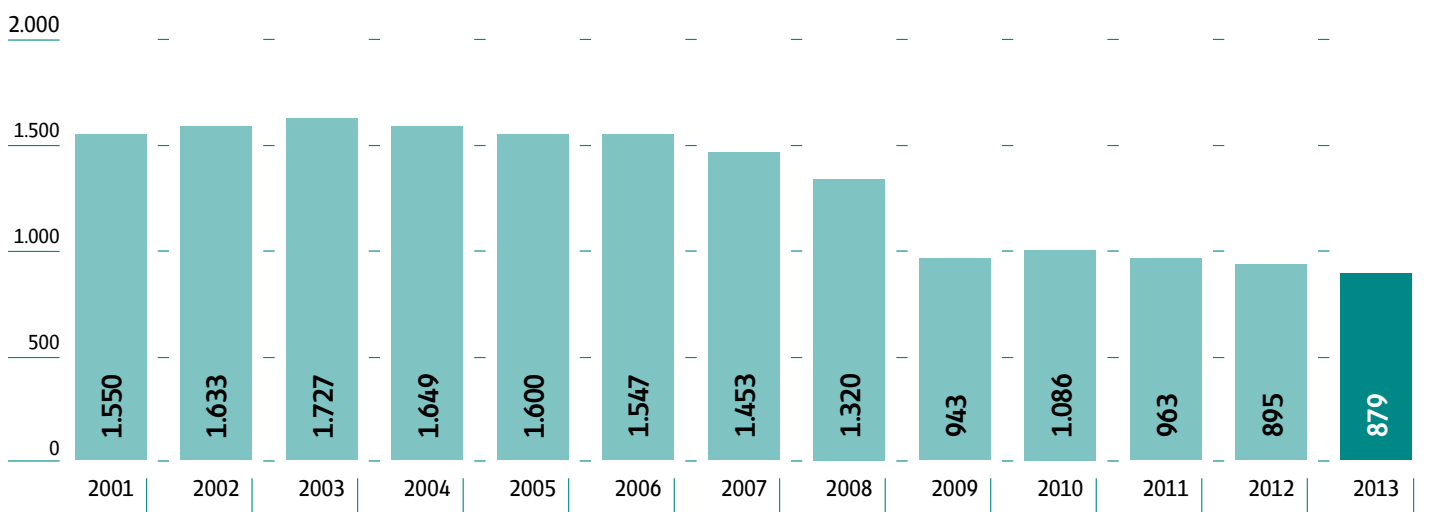
**4.10 GRÁFICOS**

**4.10 DIAGRAMS**

**MERKANTZIEIEN TRAFIKOA GUZTIRA (tm)**  
**TRÁFICO TOTAL DE MERCANCÍAS (tm)**  
**TOTAL GOODS TRAFFIC (m.t.)**



**ITSASONTZIEIEN MUGIMENDUAK (kopuruak)**  
**MOVIMIENTO DE BUQUES (número)**  
**NUMBER OF SHIPS HANDLED**

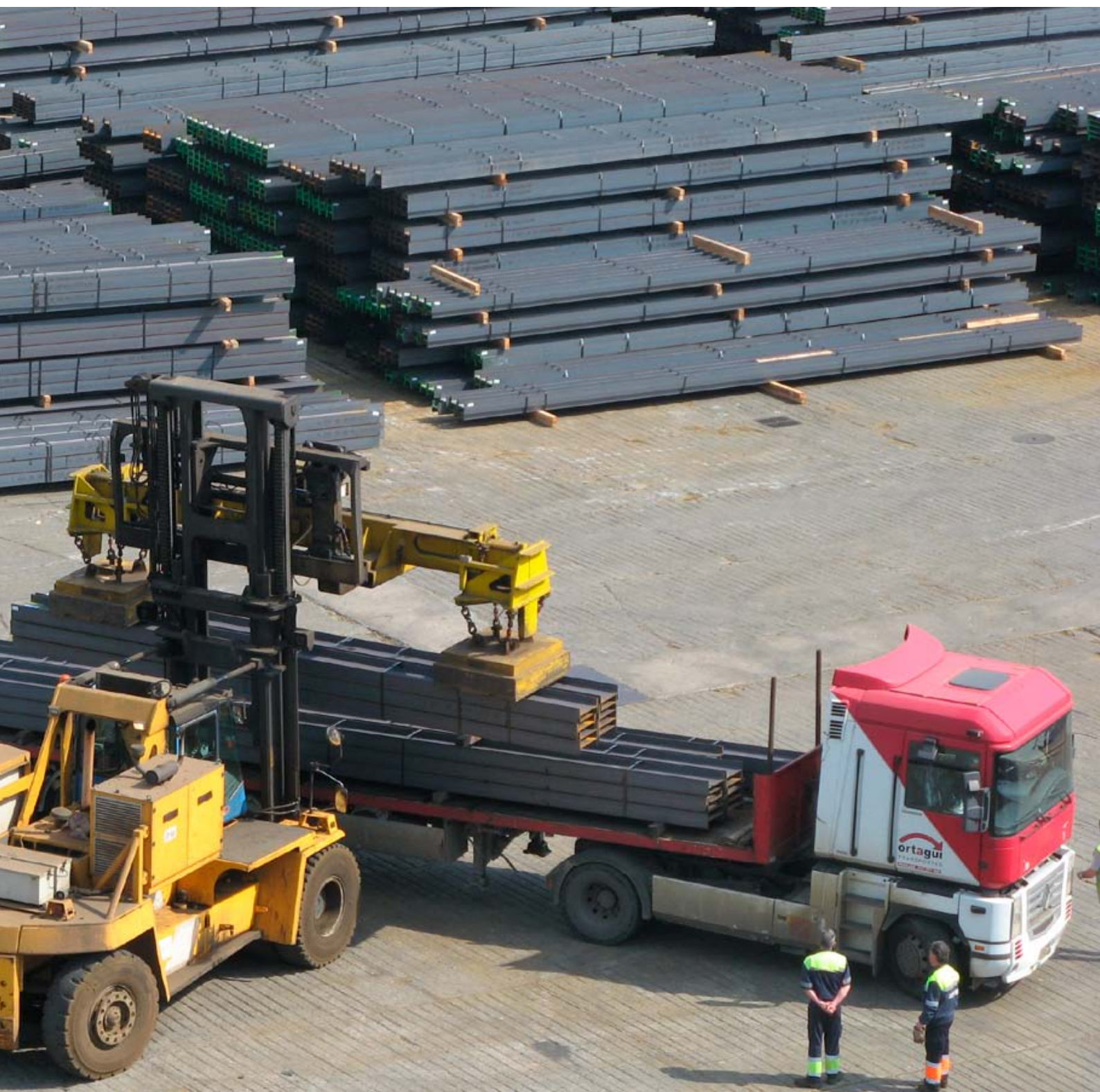


2013

# 5



**portuaren erabilera**  
**utilización del puerto**  
**port utilization**



## 5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES QUAYS UTILIZATION

| Muelle o Atraque<br>Quay or Berth  | Embarque<br>Loading | Desembarque<br>Unloading | Tránsito<br>Transit | TOTAL<br>Total   |
|--|---------------------|--------------------------|---------------------|------------------|
| <b>RELOJ</b>   |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities   | 6.312               | 32.184                   | —                   | 38.496           |
| Mercancía general<br>General cargo   | 71.094              | —                        | —                   | 71.094           |
| <b>BUENAVISTA</b>  |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities   | 37.894              | 315.278                  | —                   | 353.172          |
| Mercancía general Ro-Ro<br>General cargo Ro-Ro                                 | —                   | —                        | —                   | —                |
| Mercancía general<br>General cargo   | 277.228             | 391.321                  | —                   | 668.549          |
| <b>MOLINAO</b>   |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities   | —                   | 295.417                  | —                   | 295.417          |
| Mercancía general<br>General cargo   | 59.898              | —                        | —                   | 59.898           |
| <b>CAPUCHINOS</b>  |                     |                          |                     |                  |
| Mercancía general<br>General cargo   | —                   | 96.069                   | —                   | 96.069           |
| Mercancía general Ro-Ro<br>General cargo Ro-Ro                                 | 1.015               | —                        | —                   | 1.015            |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities   | 185.726             | 6.477                    | —                   | 192.203          |
| <b>IBERDROLA</b>   |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos con instalación especial<br>Solid bulks by special facilities | —                   | —                        | —                   | —                |
| <b>RO-RO</b>   |                     |                          |                     |                  |
| Mercancía general Ro-Ro<br>General cargo Ro-Ro                                 | 392.423             | 59.588                   | —                   | 452.011          |
| <b>LEZO-1</b>  |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities   | 18.040              | 174.712                  | —                   | 192.752          |
| Mercancía general<br>General cargo   | 3.499               | 19.236                   | —                   | 22.735           |
| <b>LEZO-2</b>  |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities   | 12.999              | 197.964                  | —                   | 210.963          |
| Mercancía general<br>General cargo   | 3.643               | 59.768                   | —                   | 63.411           |
| Mercancía general en contenedor<br>General cargo by container                  | —                   | —                        | —                   | —                |
| <b>LEZO-3</b>  |                     |                          |                     |                  |
| Mercancía general Ro-Ro<br>General cargo Ro-Ro                                 | 14.545              | 842                      | —                   | 15.387           |
| <b>AVANZADO</b>  |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities   | 2.599               | 22.772                   | —                   | 25.371           |
| Mercancía general<br>General cargo   | 146.944             | —                        | —                   | 146.944          |
| <b>PETRÓLEOS</b>   |                     |                          |                     |                  |
| Mercancía general Ro-Ro<br>General cargo Ro-Ro                                 | 521                 | —                        | —                   | 521              |
| <b>HERRERA</b>   |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities   | —                   | —                        | —                   | —                |
| <b>TOTAL</b>   | <b>1.234.380</b>    | <b>1.671.628</b>         | <b>—</b>            | <b>2.906.008</b> |
| <b>TOTAL</b>   |                     |                          |                     |                  |

## 5.2 DÁRSENAS BASINS

|  |   |
|--|---|
| Número de barcos fondeados<br>Number of anchored ships | — |
| G.T. de barcos fondeados<br>G.T. of anchored ship      | — |
| G.T. por días de fondeo<br>G.T. day of anchorage       | — |

## 5.3 AMARRES DE PUNTA POINTED MOORING

|  |   |
|--|---|
| Número de barcos amarrados<br>Number of moored ships | — |
| G.T. de barcos amarrados<br>G.T. of moored ships     | — |
| G.T. por días de fondeo<br>G.T. day of moored ships  | — |

## 5.4 ATRAQUES BERTHS

|  |        |
|--|--------|
| Número de barcos atracados<br>Number of docked ships                                   | 875    |
| Metros lineales de atraque (suma de esloras)<br>M.L. of docked ships (total of length) | 92.175 |
| Metros lineales por día de atraque<br>M.L. day of docked                               | 253    |

## 5.5 OCUPACIÓN DE SUPERFICIES AREA UTILIZATION

|  | Descubiertas m <sup>2</sup> /día<br>Uncovered m <sup>2</sup> /day | Cubiertas y abiertas m <sup>2</sup> /día<br>Covered and uncovered m <sup>2</sup> /day | Cerradas m <sup>2</sup> /día<br>Covered m <sup>2</sup> /day | Totales m <sup>2</sup> /día<br>Totals m <sup>2</sup> /day |
|--|---|---|---|---|
| Zona de almacenamiento<br>Storage area | —   | —   | —   | —   |
| Zona de tránsito<br>Transit area       | —   | —   | —   | —   |
| <b>TOTAL</b><br><b>TOTAL</b>           | —   | —   | —   | —   |



## 5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

### 5.6.1 GRÚAS CRANES

| TIPO<br>TYPE  | CON GANCHO<br>WITH HOOK |           | CON CUCHARA<br>WITH BUCKET-GRAB |           | TOTALES<br>TOTALS |           |
|---|-------------------------|-----------|---------------------------------|-----------|-------------------|-----------|
|   | Horas                   | Toneladas | Horas                           | Toneladas | Horas             | Toneladas |
| <b>GRÚAS DEL SERVICIO</b><br>PORT AUTHORITY             |                         |           |                                 |           |                   |           |
| Hasta 6 Tn<br>Until 6 Tn                                | —                       | —         | —                               | —         | —                 | —         |
| Entre 7 y 12 Tn<br>From 7 to 12 Tn                      | —                       | —         | —                               | —         | —                 | —         |
| Entre 13 y 16 Tn<br>From 13 to 16 Tn                    | —                       | —         | —                               | —         | —                 | —         |
| Mayor de 16 Tn<br>Above 16 Tn                           | —                       | —         | —                               | —         | —                 | —         |
| <b>TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO</b><br>TOTAL PORT AUTHORITY | —                       | —         | —                               | —         | —                 | —         |
| <b>GRÚAS DE PARTICULARES</b><br>PRIVATE                 |                         |           |                                 |           |                   |           |
| Hasta 6 Tn<br>Until 6 Tn                                | —                       | —         | —                               | —         | —                 | —         |
| Entre 7 y 12 Tn<br>From 7 to 12 Tn                      | —                       | —         | —                               | —         | —                 | —         |
| Entre 13 y 16 Tn<br>From 13 to 16 Tn                    | —                       | —         | —                               | —         | —                 | —         |
| Mayor de 16 Tn<br>Above 16 Tn                           | —                       | —         | —                               | —         | —                 | —         |
| <b>TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES</b><br>TOTAL PRIVATE     | —                       | —         | —                               | —         | —                 | —         |
| <b>TOTAL GRÚAS</b><br>TOTAL                             | —                       | —         | —                               | —         | —                 | —         |

### 5.6.2 INSTALACIONES ESPECIALES SPECIAL INSTALLATIONS

| INSTALACIÓN Y PROPIETARIO<br>INSTALLATION AND OWNER | HORAS<br>HOURS | TONELADAS<br>TONS |
|---|----------------|-------------------|
| Iberdrola, S.A. (Graneles sólidos)<br>(Solid bulks) | —              | —                 |

### 5.7 CARRETILLAS LIFT TRUCKS

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Número de horas<br>Number of hours | — |
|------------------------------------|---|

### 5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS TAPES TRANSPORTS

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Número de horas<br>Number of hours | — |
|------------------------------------|---|

**5.9 PALAS CARGADORAS**  
**MECHANIC SHOVELS**

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Número de horas<br>Number of hours | — |
|------------------------------------|---|

**5.10 TRACCIÓN Y MANIOBRA**  
**RAILWAY SHUNTING**

|  |   |
|--|---|
| Locomotoras. Número de horas<br>Locomotives. Number of hours | — |
| Tractores<br>Tractors  | — |

**5.11 VAGONES**  
**WAGONS**

|  |   |
|--|---|
| Número de vagones transportados en el puerto<br>Nº of wagons handled in the port | — |
|--|---|

**5.12 CAMIONES**  
**TRUCKS**

|   |   |
|---|---|
| Número de camiones entrados y salidos en el puerto<br>Nº of lorries in and out the port | — |
|---|---|

**5.13 BÁSCULAS**  
**WEIGHBRIDGES**

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Número de pesadas<br>Nº of weighings | — |
| Toneladas<br>Tons                    | — |

**5.14 GRÚAS FLOTANTES**  
**FLOATING CRANES**

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Número de servicios<br>Nº of services | — |
| Número de horas<br>Nº of hours        | — |

**5.15 REMOLCADORES**  
**TUGBOATS**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Número de servicios<br>Nº of services | 304 |
| Número de horas<br>Nº of hours        | 315 |

**5.16 VARADEROS**  
**SLIPWAYS**

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Número de servicios<br>Nº of services | 79 |
| Toneladas varadas<br>Tons lifted      | —  |

**5.17 DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS**  
**DESCRIPTION OF TERMINALES AND OPERATIVE QUAYS**

2013

6





**lanak**  
obras  
works



## 6.1 OBRAS Y OTRAS INVERSIONES EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO 2013

### WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED IN 2013

| FONDOS  | TÍTULO DE LA OBRA   | PRESUP. LÍQUIDO APROBADO. EUROS (IVA INCLUIDO) | CERTIFICADO AL ORIGEN. EUROS (IVA EXCLUIDO) | CERTIFICADO EN EL AÑO. EUROS (IVA EXCLUIDO) | SITUACIÓN    |
|---|---|--|---|---|--------------|
| FUNDS   | WORK  | APPROVED                                       | COST TO DATE                                | COST THIS YEAR                              | LOCATION     |
| <b>OBRAS TERMINADAS EN EL AÑO 2013</b>                |   |  |   |   |              |
| P.S.  | Obras incluidas en el Proyecto de "Cuarta vía en la playa de vías de Lezo"  | 175.314,19                                     | 175.314,19                                  | 147.771,37                                  | Terminada    |
| P.S.  | Liquidación Provisional de las Obras incluidas en el Proyecto de "Cuarta vía en la playa de vías de Lezo"   | 15.339,16                                      | 15.339,16                                   | 15.339,16                                   | Terminada    |
| P.S.  | Obras incluidas en la Relación de Unidades para la "Canalización de tráfico en el vial principal en el área de nuevos almacenes"  | 123.131,74                                     | 123.131,74                                  |   | Terminada    |
| P.S.  | Liquidación Provisional de las Obras incluidas en la Relación de Unidades para la "Canalización de tráfico en el vial principal en el área de nuevos almacenes"   | 3.911,33                                       | 3.911,33                                    | 3.911,33                                    | Terminada    |
| P.S.  | Obras incluidas en la Relación de Unidades para la "Campaña de Aglomerado 2012"   | 177.579,24                                     | 177.579,24                                  |   | Terminada    |
| P.S.  | Liquidación Provisional de las Obras incluidas en la Relación de Unidades para la "Campaña de Aglomerado 2012"  | 7.261,15                                       | 7.261,15                                    | 7.261,15                                    | Terminada    |
| P.S.  | Traslado de instalaciones frigoríficas y de tabiques de entreplanta de módulos de las instalaciones de la fase transitoria 1 a la fase transitoria 2 de las obras de las nuevas instalaciones en el área pesquera         | 43.385,00                                      | 43.385,00                                   | 43.385,00                                   | Terminada    |
| P.S.  | Sustitución de las máquinas de aire acondicionado M-3 y M-6 de las oficinas de la Autoridad Portuaria de Pasaia en el Edificio Trasatlántico  | 36.222,45                                      | 36.222,45                                   | 36.222,45                                   | Terminada    |
| P.S.  | Construcción de una plataforma abatible para descarga de coches en la playa de vías de Lezo   | 33.788,00                                      | 33.788,00                                   | 33.788,00                                   | Terminada    |
| P.S.  | Renovación de la sala de calderas en el Edificio Consignatarios   | 32.591,00                                      | 32.591,00                                   | 32.591,00                                   | Terminada    |
| P.S.  | Sustitución de los equipos de iluminación interior de las oficinas de la Autoridad Portuaria de Pasaia en el Edificio Trasatlántico   | 29.542,89                                      | 29.542,89                                   | 29.542,89                                   | Terminada    |
| P.S.  | Instalación de un sistema de control de accesos para la fase transitoria 2 de las obras de las nuevas instalaciones en el área pesquera   | 26.924,39                                      | 26.924,39                                   | 26.924,39                                   | Terminada    |
| P.S.  | Instalación de 3 anemómetros y 1 estación meteorológica   | 29.756,40                                      | 29.756,40                                   | 29.756,40                                   | Terminada    |
| P.S.  | Diversas actuaciones menores relacionadas con la construcción de las nuevas instalaciones en el área pesquera. Año 2013   | 59.203,05                                      | 59.203,05                                   | 59.203,05                                   | Terminada    |
| P.S.  | Diversas actuaciones menores relacionadas con la implantación de mejoras medioambientales. Año 2013.  | 6.840,00                                       | 6.840,00                                    | 6.840,00                                    | Terminada    |
| P.S.  | Diversas actuaciones menores en el sistema ferroviario del Puerto de Pasaia. Año 2013   | 3.846,00                                       | 3.846,00                                    | 3.846,00                                    | Terminada    |
| P.S.  | Otras obras, suministros y adquisiciones menores. Año 2013  | 11.865,21                                      | 11.865,21                                   | 11.865,21                                   | Terminada    |
| <b>Obras en ejecución en el año 2013</b>              |   |  |   |   |              |
| P.S.  | Obras incluidas en el Proyecto de "Nuevas instalaciones en el área pesquera del Puerto de Pasaia"   | 14.973.349,60                                  | 10.919.404,03                               | 5.048.463,06                                | En ejecución |
| <b>Asistencias Técnicas terminadas en el año 2013</b> |   |  |   |   |              |
| P.S.  | Asistencia Técnica para la "Integración del acceso telemático en el registro digitalizado de entrada y salida corporativo, y del servicio de pago telemático de deudas pendientes, para la Autoridad Portuaria de Pasaia" | 154.000,00                                     | 130.900,00                                  | 84.700,00                                   | Terminada    |
| P.S.  | Asistencia Técnica para la "Migración a versión 8 on-site del sistema de gestión de los recursos humanos Cezanne Suite"   | 28.365,00                                      | 28.365,00                                   | 14.182,50                                   | Terminada    |

| FONDOS  | TÍTULO DE LA OBRA  | PRESUP. LÍQUIDO APROBADO. EUROS (IVA INCLUIDO) | CERTIFICADO AL ORIGEN. EUROS (IVA EXCLUIDO) | CERTIFICADO EN EL AÑO. EUROS (IVA EXCLUIDO) | SITUACIÓN    |
|---|--|--|---|---|--------------|
| FUNDS   | WORK   | APPROVED                                       | COST TO DATE                                | COST THIS YEAR                              | LOCATION     |
| P.S   | Asistencia Técnica para el "Diseño del proyecto piloto para la actualización del sistema informático de gestión del Registro de Entrada/Salida "Open Text eDocs DM" (DocsOpen)" .  | 19.968,00                                      | 19.968,00                                   | 19.968,00                                   | Terminada    |
| P.S   | Asistencia Técnica para la "Implantación en entorno de producción del piloto de la actualización del sistema informático de gestión del Registro de Entrada/Salida "Open Text eDocs DM" (DocsOpen)"  | 14.976,00                                      | 14.976,00                                   | 14.976,00                                   | Terminada    |
| P.S   | Asistencia Técnica para la "Caracterización de materiales y posibilidades de reutilización del acopio temporal de La Herrera y del material proveniente de la excavación del sótano en la fase transitoria 2 de las obras de las nuevas instalaciones en el área pesquera" | 30.000,00                                      | 30.000,00                                   | 30.000,00                                   | Terminada    |
| P.S   | Asistencia Técnica para la "Gestión integral del Proyecto de Nuevo Puerto Exterior"  | 44.220,00                                      | 44.220,00                                   | 3.685,00                                    | Terminada    |
| P.S   | Asistencia Técnica para la Redacción del "Estudio detallado de instalaciones en la boca del túnel de acceso al nuevo puerto exterior"  | 12.475,00                                      | 12.475,00                                   | 12.475,00                                   | Terminada    |
| P.S.  | Informática Inmaterial. Otras actuaciones menores año 2013 .   | 11.646,38                                      | 11.646,38                                   | 11.646,38                                   | Terminada    |
| Asistencias Técnicas en ejecución en el año 2013        |  |  |   |   |              |
| P.S   | Asistencia Técnica para la "Gestión de las obras de Nuevas instalaciones en el área pesquera del Puerto de Pasaia"   | 359.996,00                                     | 283.514,00                                  | 131.112,00                                  | En ejecución |
| Adquisiciones y suministros terminados en el año 2013   |  |  |   |   |              |
| P.S.  | Adquisición e implantación de una plataforma de virtualización de servidores en la Autoridad Portuaria de Pasaia   | 112.000,00                                     | 112.000,00                                  | 11.200,00                                   | Terminada    |
| P.S.  | Ampliación de la plataforma de virtualización de servidores de la Autoridad Portuaria de Pasaia  | 38.827,38                                      | 38.827,38                                   | 38.827,38                                   | Terminada    |
| P.S.  | Adquisición de diverso mobiliario de oficina a la sociedad pública "Jaizkibia"   | 38.210,73                                      | 38.210,73                                   | 38.210,73                                   | Terminada    |
| P.S.  | Suministro de equipo de producción de frío para cámara grande (32 KW) en la fase transitoria 2 de las obras de las nuevas instalaciones en el área pesquera  | 22.500,00                                      | 22.500,00                                   | 22.500,00                                   | Terminada    |
| P.S.  | Adquisición de diverso material informático durante el año 2013  | 19.524,78                                      | 19.524,78                                   | 19.524,78                                   | Terminada    |
| P.S.  | Suministro de basculas empotrables de hasta 1.500 Kg. y su software asociado en la fase transitoria 2 de las obras de las nuevas instalaciones en el área pesquera   | 18.440,00                                      | 18.440,00                                   | 18.440,00                                   | Terminada    |
| P.S.  | Adquisición de grúa de pórtico P2 de 500 kg. Tipo AX10 HO6 para su montaje en las nuevas instalaciones en el área pesquera   | 13.987,00                                      | 13.987,00                                   | 13.987,00                                   | Terminada    |
| P.S.  | Adquisición de escaleras para su instalación en los cantiles de los muelles de Pescadería  | 5.300,00                                       | 5.300,00                                    | 5.300,00                                    | Terminada    |
| Adquisiciones y suministros en ejecución en el año 2013 |  |  |   |   |              |
| P.S.  | Adquisición y colocación de defensas y escaleras en los Muelles de Pescadería 1 y 2 .  | 282.000,00                                     |   |   | En ejecución |
| <b>TOTAL INVERSIONES 2013</b>                           |  | <b>17.016.287,07</b>                           | <b>12.580.759,50</b>                        | <b>6.027.445,23</b>                         |              |

2013

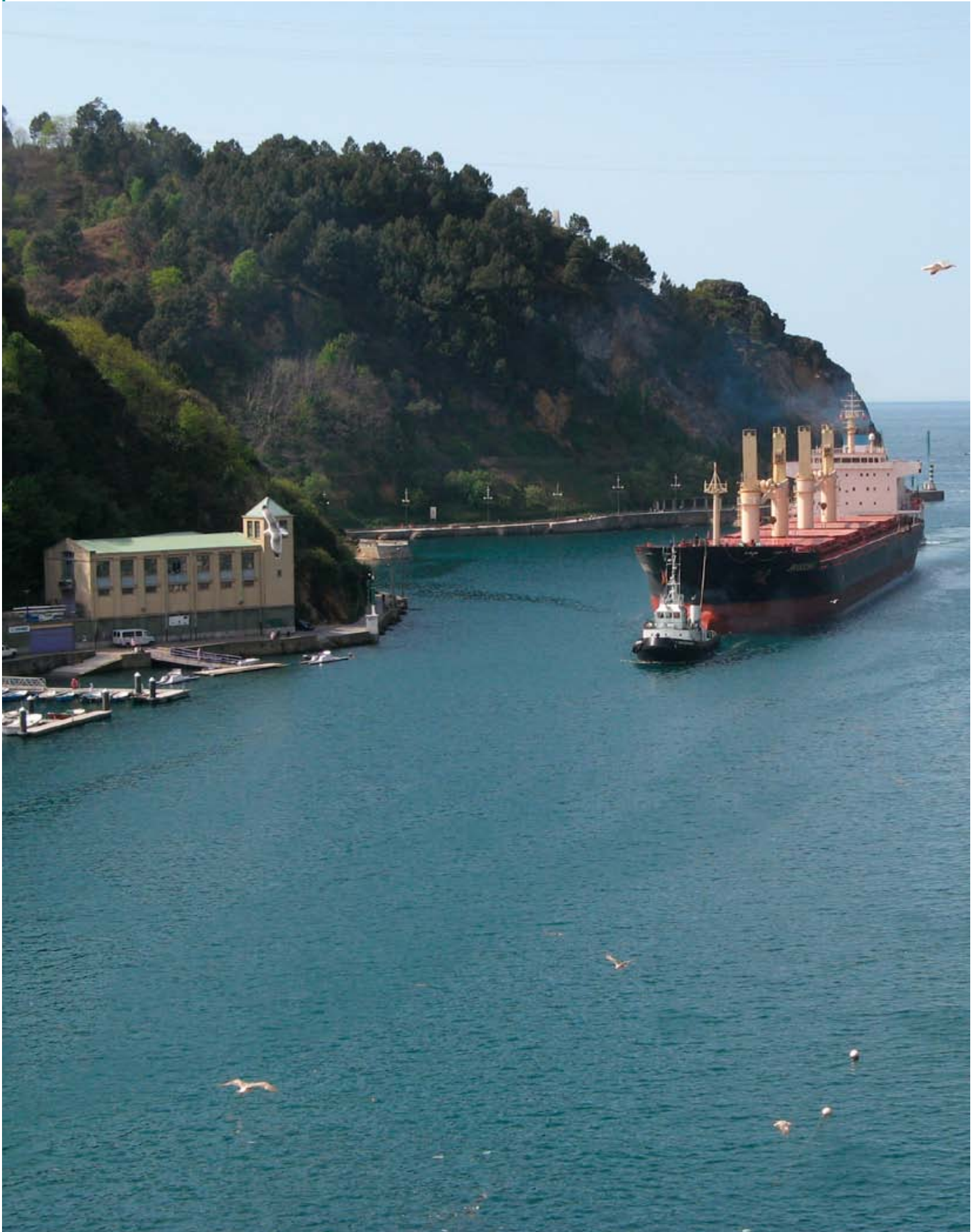


**itsas linea erregularrak**  
**líneas regulares marítimas**  
**regular shipping lines**



## 7.1 LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS REGULAR SHIPPING LINES

| Denominación<br>NAME  | Consignatario<br>AGENT                     | Ruta<br>SERVICE   | Frecuencia<br>FREQUENCY                |
|---|--|---|--|
| U.E.C.C. NORWAY<br>Importación y exportación<br>de vehículos /Ro-Ro<br>Vehicles / Ro-Ro import/export | UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L. | Reino Unido<br>United Kingdom   | 2 escalas semanales<br>2 weekly calls  |
| U.E.C.C. NORWAY<br>Importación y exportación<br>de vehículos /Ro-Ro<br>Vehicles / Ro-Ro import/export | UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L. | Bélgica<br>Reino Unido<br>Santander<br>Belgium<br>United Kingdom<br>Santander | 1 escala semanal<br>1 weekly call      |
| U.E.C.C. NORWAY<br>Importación y exportación<br>de vehículos /Ro-Ro<br>Vehicles / Ro-Ro import/export | UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L. | Holanda<br>Bélgica<br>Santander<br>Holland<br>Belgium<br>Santander            | 1 escala semanal<br>1 weekly call      |
| U.E.C.C. NORWAY<br>Importación y exportación<br>de vehículos /Ro-Ro<br>Vehicles / Ro-Ro import/export | UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L. | Alemania<br>Germany   | 1 escala semanal<br>1 weekly call      |
| WAGENBORG SHIPPING B.V.<br>Mercancía General<br>General cargo   | Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.       | Suecia<br>Finlandia<br>Sweden<br>Finland                                      | 2 escalas mensuales<br>2 monthly calls |
| REDERI<br>Productos siderúrgicos<br>Siderurgical products   | Agencia Marítima Algeposa, S.A.            | Suecia<br>Finlandia<br>Sweden<br>Finland                                      | 4 escalas mensuales<br>4 monthly calls |
| ESTE SHIPPING<br>Productos siderúrgicos<br>Siderurgical products                                      | Agencia Marítima Algeposa, S.A.            | Bélgica<br>Alemania<br>Belgium<br>Germany                                     | 3 escalas mensuales<br>3 monthly calls |
| WAGENBORG SHIPPING B.V.<br>Mercancía General<br>General cargo   | Agencia Marítima Algeposa, S.A.            | Suecia<br>Finlandia<br>Noruega<br>Sweden<br>Finland                           | 2 escalas mensuales<br>2 monthly calls |
| THYSSENKRUPP<br>Siderúrgicos<br>Siderurgical products   | Maritima Guipuzcoana, S.A.                 | Rotterdam<br>Duisburg<br>Rotterdam<br>Duisburg                                | 4 escalas mensuales<br>4 monthly calls |



2013

8





**enpresa zamaketari eta kontsignatarioak**  
**empresas estibadoras y consignatarias**  
**agents and stevedoring companies**



## 8.1 EMPRESAS ESTIBADORAS Y CONSIGNATARIAS AGENTS AND STEVEDORING COMPANIES

| Denominación Y SERVICIOS<br>Name and Services | DIRECCIÓN<br>ADDRESS                                 | TELÉFONO<br>PHONE      | FAX<br>FAX             | E-MAIL<br>E-MAIL            |
|---|--|------------------------|------------------------|-----------------------------|
| AGENCIA MARÍTIMA ALGEPOSA                     | Edificio Consignatarios, planta baja<br>20110 PASAIA | 943350128              | 943357333              | agencia@algeposa.com        |
| ESTIBADORA ALGEPOSA                           | Edificio Consignatarios, planta baja<br>20110 PASAIA | 943353845<br>943353846 | 943357333              | algeposa@algeposa.com       |
| ARTAZA PASAJES, S.A.                          | Edificio Consignatarios, 2º<br>20110 PASAIA          | 943351645              | 943353142              | pasajes@artaza.com          |
| BERGÉ MARITIMA PASAJES, S.L..                 | Sorgintxulo, 3<br>entresuelo<br>20100 RENTERIA       | 943344271              | 943528900              | consignacion.pas@berge-m.es |
| MARÍTIMA GUIPUZCOANA, S.A.                    | Edificio Consignatarios, 1ª planta<br>20110 PASAIA   | 943357140<br>943357147 | 943351540              | magsa@magsa.net             |
| SOBRINOS DE MANUEL<br>CAMARA, S.A.            | Sorgintxulo, 3<br>entresuelo<br>20100 RENTERIA       | 943344270<br>943344355 | 943344272              | operacion.pas@smcamara.com  |
| CONSIGNACIONES TORO Y<br>BETOLAZA, S.A.       | Edificio Consignatarios, 3º<br>20110 PASAIA          | 943357232<br>944252600 | 943353744<br>944252650 | pasajes@torobe.com          |
| U.E.C.C. IBÉRICA, S.L.                        | Edificio Quincasa 3º<br>20110 PASAIA                 | 943523550              | 943520206              | miguel.garcia@uecc.com      |





**Pasaia Portua**  
**Puerto de Pasaia**



Pasaia Portuko Agintaritza  
Autoridad Portuaria de Pasaia

**Diseinatzea eta inprimatze aurreko lanak:**

**Diseño y preimpresión:**  
**Grupo Diario Imprenta, S.L.**

**Argazkiak**

**Fotografías:**  
**Pasaia Portuko Agintaritza**  
**Autoridad Portuaria de Pasaia**

**Lege Gordailua**  
**Depósito Legal:**  
**SS-1057/1959**



**Pasaiaiko Portuko Agintaritza**  
**Autoridad Portuaria de Pasaia**

**Portugunea, z/g.**  
**Recinto Portuario, s/n**

**20110 PASAIA**

**Tel.: 943 351 844**

**Faxa.: 943 352 580 / 943 351 232**

**E-maila: [app@puertopasajes.net](mailto:app@puertopasajes.net)**

**[www.pasaiaoportua.com](http://www.pasaiaoportua.com)**

**[www.puertopasajes.net](http://www.puertopasajes.net)**



**Pasaiaiko Portua**  
**Puerto de Pasaia**

Pasaiaiko Portuko Agintaritza  
Autoridad Portuaria de Pasaia

